

À partir de  
**1299<sup>00</sup>\$**

**financement  
disponible**

**0% intérêt  
12 mois**



Cub Cadet



COLUMBIA  
Des gens de service



White  
OUTDOOR

**Anatole  
Gagnon  
& Fils inc**

Depuis 1972

Tél.: 449-4000

Heures d'ouverture :  
Du lundi au vendredi  
de 8h à 17h30

364, boul. Desjardins, Maniwaki

**RENÉ MOREAU  
& FILS**

À votre service depuis 1963  
Au même endroit:  
«À 3 petites minutes de Maniwaki!»

**VOTRE EXPERT EN:**

Couvre-plancher  
Peinture  
Piscines et accessoires



**SOYEZ PRÊT**

**POUR LA FERMETURE  
DE VOTRE PISCINE OU SPA**

TROUSSE DE FERMETURE  
TOILE D'HIVERNAGE

Nous avons pour  
vous les informations  
et les produits



TOUT UN CHOIX DANS  
LE COUVRE-PLANCHER  
**VENEZ NOUS VOIR!**

135, Route 105, Maniwaki  
**819-449-3003**

# La Gatineau

www.lagatineau.com

**VOYEZ L'HOROSCOPE P.42  
vous  
pourriez GAGNER 100\$**

Kitigan Zibi perd son patriarche

PAGE 16

## WILLIAM COMMANDA ENTRE DANS L'HISTOIRE



PAGES 14 - 15

**LES PASTOUREAUX AU FESTIVAL D'ÉTÉ  
Les jeunes Belges envoûtent Messines**



PAGE 43

**TOURNOI DE GOLF  
21 000\$ \$ pour la CCIM**

**Réfection de l'école d'Aumond : «Trop cher !» - Philippe Lévesque**

PAGE 11

**La Shop** 449-SHOP (7467) détails en magasin

NETBOOK ACER **Soyez prêt pour l'école**

10.1" 1Go, 250Go win 7 starter rég. 289\$ **229\$**

19" **189\$**

26" **299\$**

TV ACL HD DVD

VISA MasterCard Interac



Profitez de la vie  
BRAULT & MARTINEAU

# LES WEEK-ENDS **BM** EN FOLIE!

OBTENEZ  
**10% DE RABAIS**  
SUR TOUS LES BBQ

**+**  
RECEVEZ LA HOUSSE ASSORTIE  
**GRATUITEMENT**  
À L'ACHAT DE BBQ SÉLECTIONNÉS  
DÉTAILS EN MAGASIN.

## PROFITEZ DE RABAIS EXCEPTIONNELS

SUR LES MEUBLES\*, MATELAS\*, ACCESSOIRES DE DÉCORATION\*, ÉLECTROMÉNAGERS\* ET APPAREILS ÉLECTRONIQUES\*



### MOBILIER DE SALLE À MANGER

Couleur chocolat, table de 99 x 137 cm (39 x 54 po), rallonge de 46 cm (18 po)  
Mobilier aussi offert avec chaises blanches  
Voir prix en magasin  
Livraison gratuite

47<sup>19</sup>\$/mois OU  
**1699\$**

Comprend : 1 table, 4 chaises et buffet

**RABAIS DE 300\$**  
RÉG.: 1999\$

**Broil King**

**10% DE RABAIS SUR TOUS LES BBQ**

**GRATUITE LA HOUSSE ASSORTIE**  
D'UNE VALEUR DE 69 \$ À L'ACHAT DE CE BBQ  
DÉTAILS EN MAGASIN.

**BARBECUE DE 40 000 BTU**  
Surface de cuisson de 653 po<sup>2</sup>, grilles de cuisson en fonte émaillée de porcelaine, système d'allumage électronique Sure-Lite®  
Livraison et service gratuits

1108\$ /mois OU  
**399\$**

**Galerie du sommeil**  
Profitez de la vie

Profitez de 90 jours d'essai.  
Détails en magasin

**RABAIS DE 450\$**  
RÉG.: 1299\$

**HOTEL 5 ÉTOILES**  
Matelas ferme/Contour renforcé/Ressorts ensachés  
Sommier aussi offert. Voir prix en magasin  
Garantie ferme de 10 ans. Livraison gratuite

- 1 place/406 ressorts ..... 13,98 \$\*/mois ou 699 \$  
RABAIS DE 400 \$ Rég.: 1099 \$
- Grand lit/713 ressorts ..... 17,98 \$\*/mois ou 899 \$  
RABAIS DE 500 \$ Rég.: 1399 \$
- Très grand lit/899 ressorts ..... 21,98 \$\*/mois ou 1099 \$  
RABAIS DE 700 \$ Rég.: 1799 \$

16<sup>98</sup>\$ /mois OU  
**849\$**  
50 VERS.  
2 places/580 ressorts

**ACL 55 PO**

**RABAIS DE 350\$**  
RÉG.: 1249\$

**TOSHIBA 120HZ Full HD 1080**  
TÉLÉVISEUR À ÉCRAN ACL DE 55 PO  
3 ports USB (2 à l'arrière, 1 sur le côté), lecteur de fichiers MP3 et JPEG via USB  
Livraison gratuite et garantie de 12 mois

24<sup>97</sup>\$ /mois OU  
**899\$**

**FRIGIDAIRE**

**RABAIS DE 130\$**  
RÉG.: 619\$

**RÉFRIGÉRATEUR DE 18,2 PI<sup>3</sup>**  
2 tablettes coulissantes en verre pleine largeur, 2 bacs à légumes (dont 1 à humidité contrôlée), tiroir à charcuterie  
Livraison, ramassage et service gratuits

13<sup>58</sup>\$ /mois OU  
**489\$**

**+** VOUS POUVEZ PAYER EN **36** VERSEMENTS SANS INTÉRÊT\* JUSQU'EN AOÛT 2014 sur les meubles, accessoires de décoration, électroménagers et appareils électroniques

**LIVRAISON GRATUITE\*\***  
7 JOURS SUR 7, MÊME LE DIMANCHE! \*\*DANS UN RAYON DE 200 KM. DÉTAILS EN MAGASIN.

**GATINEAU** 819 561-5007 • 1 877 755-2555  
braultetmartineau.com

Suivez-nous sur **twitter** au @BM\_Promotions

Accord D Desjardins Desjardins partenaire officiel de Brault & Martineau  
AMERICAN EXPRESS MasterCard VISA PAIEMENT DIRECT

**HEURES D'OUVERTURE: LUNDI AU VENDREDI 9 H À 21 H • SAMEDI 9 H À 17 H • DIMANCHE 10 H À 17 H**

Offre en vigueur du lundi 8 août au dimanche 14 août 2011. Quantités limitées sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de Liquidation Brault & Martineau. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Détails en magasin.

\*Termes et conditions de la vente pour le programme de financement « Paiements mensuels égaux, sans intérêt » : achat minimum requis de 499 \$ avant taxes pour les appareils électroniques et de 799 \$ pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers sauf items sélectionnés. Sur approbation du crédit et conditionnel à la signature d'un contrat avec Accord D Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum du de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum du est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5% annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.



L'ÉVÉNEMENT  
**POLE POSITION**  
DODGE



Dodge Grand Caravan Crew 2011 montrée\*\*

**DODGE GRAND CARAVAN SE 2011** à partir de **19 995\$**

LA MINI-FOURGONNETTE LA PLUS VENDUE AU PAYS  
détails chez le concessionnaire



**DODGE JOURNEY SE 2011** à partir de **19 995\$**

LE MULTI-SEGMENT LE PLUS VENDU AU PAYS  
détails chez le concessionnaire



**DODGE RAM SXT 4X4 2011** à partir de **26 995\$**

LE CAMION AYANT CONNU LA PLUS FORTE CROISSANCE SUR LE MARCHÉ  
détails chez le concessionnaire



**JEEP PATRIOT SPORT 2011** à partir de **15 995\$**

LE 4X4 LE PLUS ÉCONOMIQUE SUR LE MARCHÉ  
détails chez le concessionnaire



**JEEP COMPASS 2011** à partir de **16 995\$**

LE 4X4 LE PLUS ÉCONOMIQUE SUR LE MARCHÉ  
détails chez le concessionnaire

**Venez rencontrer nos vendeurs!** « Le #1 du service ! »



Brian Rail  
Dir. commercial



Michel Marinier  
Représentant



Manon Fortin  
Représentante



Nyx Pilon  
Représentant



259, boul. Desjardins, Maniwaki 449-1611  
HEURES D'AFFAIRES: Lundi au vendredi de 8h à 17h  
Ouvert le jeudi de 18h à 20h

**PLUS DE PUISSANCE. MOINS D'ESSENCE. UNE VALEUR SÛRE.**  
14 MODÈLES QUI CONSOMMENT 8,1 L / 100 KM (35 MPG) OU MOINS.



DOSSIER: LAC SAINTE-MARIE : VISION ET PLANIFICATION DE DÉVELOPPEMENT

## Lac Sainte-Marie dresse son portrait industriel

PAR JEAN LACAILLE

LAC SAINTE-MARIE - Afin de déterminer ce que l'on veut, il faut d'abord savoir ce que l'on a. C'est exactement ce qu'ont fait les élus de Lac Sainte-Marie dans leur regard vers le futur. En tenant compte de ses acquis, notamment dans le secteur industriel, la municipalité de Lac Sainte-Marie a voulu connaître ce que lui réserve l'avenir alors que plusieurs promoteurs cognent à sa porte.

Dans le rapport déposé par la firme Genivar, en février dernier, une section présente le portrait de l'industrie de LSM selon les différents secteurs d'activités. Elle présente également la situation des municipalités contiguës et qui sont accessibles par la route 105, soit Kazabazua et Low.

La région de l'Outaouais comporte une zone très urbanisée, la ville de Gatineau, où le secteur tertiaire est très présent étant donné la proximité avec les grands établissements du gouvernement fédéral établi à Ottawa. Bien que l'économie de l'Outaouais soit particulièrement axée sur les services, les zones rurales réparties dans la MRC des Collines-de-l'Outaouais, de Papineau, de Pontiac et de la Vallée-de-la-Gatineau,

confèrent à l'économie de l'Outaouais un caractère agricole.

### Les emplois

Ainsi, LSM regroupait en 2006, 25 emplois liés aux industries de l'agriculture, de la foresterie, de la pêche et de la chasse, ce qui correspond à près de 8 % des emplois de la municipalité en 2006. Davantage axées sur les industries forestière et agricole, les municipalités de Low et Kazabazua comptaient 120 emplois associés à ces industries, soit respectivement 10,5 % et 16,0 % des emplois totaux.

Le secteur secondaire, associé aux industries de la fabrication, de la transformation et de la construction, était faiblement représenté à LSM en 2006. En effet, 35 emplois étaient répertoriés dans le secteur secondaire soit 11,1 % des emplois totaux, comparativement à 21,0 % pour Low, 18,5 % pour Kazabazua et à 20,2 % à l'échelle du Québec. Plus particulièrement, 3,2 % des emplois à LSM étaient associés à l'industrie de la fabrication.

### Le secteur tertiaire

L'importance relativement faible des secteurs primaire et secondaire dans l'économie de LSM implique que le secteur tertiaire occupe une place prépondérante et donc que

l'économie de LSM est particulièrement axée sur les services. En effet, presque un emploi sur cinq (19,0 %) est associé aux services d'hébergement et de restauration, soit 60 emplois en 2006. Cette proportion s'établit à 9,5 % pour Low et à 7,4 % pour Kazabazua. De plus, l'industrie du commerce de détail emploie 35 personnes à LSM. Avec 11,1 % des emplois, l'industrie du commerce au détail est plus importante que celle des deux municipalités au sud, en termes relatifs et absolus.

### L'administration publique

La présence de services administratifs publics comme les bureaux locaux de certains ministères ou les écoles primaires et autres établissements de services municipaux, qui comptent 25 emplois, n'est pas négligeable. Ces activités servent généralement de frein à la dévitalisation. Elles ne peuvent cependant remplacer l'investissement privé et servir de moteur d'attractivité pour la municipalité.

Enfin, LSM se démarque par une présence relativement importante d'emplois dans l'industrie des arts, des spectacles et des loisirs (20) ainsi que dans l'industrie de l'information et de la culture (15).

De façon générale, la MRC de la

Vallée-de-la-Gatineau se présente comme la région périphérique de Gatineau et semble évoluer dans le même sens que les Laurentides au nord de Montréal. Dans les deux cas, il s'agit d'un modèle de développement fondé sur un amalgame d'industries traditionnelles (axées sur les ressources forestières et agricoles), de tourisme, de villégiature, de résidences secondaires et de services aux populations locales ou de passage.

### Portrait de l'offre et de la demande

À l'image des données sur les emplois, l'industrie touristique se présente comme un pilier de l'économie de LSM. En effet, l'industrie des arts, des spectacles et des loisirs y représente 6,3 % des emplois, ce qui est important comparativement à Low (2,9 %), Kazabazua (2,5 %) et au Québec (1,9 %).

En 2002, LSM s'est dotée d'un plan de développement touristique qui dresse un inventaire des ressources et une définition des enjeux et des actions sur un horizon de 5 à 10 ans (Urbacom, 2002).

À suivre : le centre de ski Mont Sainte-Marie, Golf Mont Sainte-Marie et les développements projetés à Mont Sainte-Marie.

Source: Rapport Genivar, février 2011.

## OPINION

### Réponse à la lettre ouverte du président de l'Association du grand lac Rond

Étant moi-même membre de l'Association du grand lac Rond, et au nom de plusieurs autres membres de l'association qui partagent mon opinion, j'aimerais dénoncer les propos de Monsieur André Patry comme étant erronés et pouvant être mal perçus par une oreille qui ne serait pas au courant des raisons qui motivent les commentaires de notre président.

Le premier point est le titre de cette publication «Notre lac est en situation critique». Ce genre de commentaire fait peur et sous-entend que notre lac est pollué. Monsieur Patry ne réalise pas que ce genre de propos affecte la valeur de nos propriétés, qui veut acheter une propriété sur un lac qui est en situation critique ? De plus, cette affirmation contredit les résultats de test d'eau qu'il publie lui-même dans le bulletin annuel de l'association et qui note la qualité de l'eau à -2 coliformes par 100 ml ce qui équivaut à EXCELLENT.

Le deuxième point concerne l'affirmation de Monsieur André Patry : «La revégétalisation demeure le seul moyen de protéger l'eau de notre lac». Encore là, Monsieur Patry nous induit en erreur, il y

a plusieurs façons de protéger l'eau de notre lac : par exemple faire des bassins de rétention d'eau pour empêcher les rejets d'eaux usées non traitées qui proviennent des fausses usées non traitées qui proviennent des fausses usées non traitées qui proviennent des fausses usées non traitées (ce qui contribue à la majeure partie de la pollution des lacs), la vérification des installations septiques individuelles, s'assurer que les toilettes sèches sont conformes, cesser l'utilisation de produits ménagers en teneur de phosphate ainsi que les engrais et le compost, limiter l'utilisation des embarcations avec moteur à essence deux temps (qui mélange l'huile avec l'essence), etc. Je pourrais continuer ainsi longtemps puisqu'il y a plusieurs gestes qu'un citoyen consciencieux peut faire pour préserver son environnement.

Un autre point qui soulève mon indignation est le fait que Monsieur André Patry déclare sans ambages la trouvaille d'algues bleues sous la glace dans notre lac l'hiver dernier mais «oublie» de mentionner les résultats des tests établis par Urgence environnement Québec à ce sujet. Et je cite ici les paroles exactes de notre président transmises lors d'un courriel envoyé le 14 janvier

2011 à tous les membres de l'exécutif : «Je vous mets au courant du test que Urgence environnement Québec a effectué sur la substance rose que j'avais prélevée dans le lac. C'est une cyanobactérie comprenant trois sortes d'algues (que l'on ne m'a pas identifiées). Aucune toxine n'a été détectée à l'intérieur de la bactérie». Il termine ce courriel en déclarant : «Selon la lettre envoyée à la municipalité, il n'y a pas lieu d'alerter les résidents outre mesure.»

Ce qui m'atterre le plus est cette déclaration de Monsieur Patry : «Or, c'est pour de telles considérations que l'Association des riverains du grand lac Rond avaient fait volte-face et décidé de supporter la RCI, avant que certains membres changent de nouveau d'avis et aillent faire connaître leur mécontentement à leur conseil municipal.» A cette déclaration, Monsieur Patry, j'aimerais répondre que jamais mon avis ni celui de plusieurs membres de l'exécutif n'ont été sollicités. Nous avons été confrontés à un fait accompli de votre part et vous avez pris pour acquis que tout le monde avait la même opinion que vous dans ce dossier.

J'aimerais conclure en disant qu'en tant

que représentante de la pétition qui circule en ce moment et qui s'objecte au règlement intérimaire 2009-206 de la RCI, que plus de 400 citoyens concernés ainsi que moi-même avons signé à ce jour, nous ne sommes nullement contre la revégétalisation des berges, bien au contraire, nous croyons qu'il est important d'avoir de la végétation le long de nos berges et il est à notre avantage, en tant que propriétaires, de garder notre lac en santé. Ce que nous revendiquons plutôt serait un amendement au règlement nous permettant de conserver notre droit en tant que propriétaires de pouvoir entretenir notre propriété et avoir le choix de couper ou non, l'herbe autour de la végétation le long de notre berge. J'invite donc toute la population à se joindre à nous lors de la prochaine réunion de la MRC qui se tiendra le 16 août prochain à 18 h au 5, rue de la Polyvalente à Gracefield, pour la déposition de la pétition qui revendique un amendement au règlement intérimaire 2009-206 de la RCI.

**Brigitte Bourgeois, propriétaire d'une propriété au bord du grand lac Rond et membre active de l'Association du grand lac Rond.**

La Gatineau

Maintenant au 135-B, route 105, Maniwaki

819-449-1725

Courriel publicité : [publicite@lagatineau.com](mailto:publicite@lagatineau.com)Courriel rédaction : [redaction@lagatineau.com](mailto:redaction@lagatineau.com)Courriel direction : [direction@lagatineau.com](mailto:direction@lagatineau.com)

135-B, route 105, Maniwaki  
Maniwaki (Québec) J9E 3A9  
Tél.: 819-449-1725  
Télé.: 819-449-5108  
Abonnement :  
Canada 60\$ +tx, extérieur 95\$ +taxes

Votre journal local est la propriété d'un groupe d'actionnaires de la région. Il est produit par une équipe de professionnels qui mettent tout en oeuvre pour vous servir adéquatement.

- **À la réception** : Claire Lafrenière, Sophie Cyr
- **À la publicité** : Pierre Vallée;  
projets spéciaux: François Clément
- **À la rédaction** : Jean Lacaille, directeur de l'information, Sylvie Dejoux, journaliste et Rodrigue Lafrenière, pigiste
- **À l'infographie et au graphisme** :  
Martin Aubin, Stéfane Bogé et Jessica Robitaille
- **À la comptabilité** : Sonia Guénette
- **Sous la direction de** Denise Carrière  
Collaboration spéciale de Destinée DeCottret

Publié le jeudi, et monté dans nos ateliers par Les Éditions La Gatineau Ltée, 135-B, route 105, Maniwaki

Imprimé à l'Imprimerie Qualimax 130, Adrien-Robert Gatineau (Québec)

Courrier de deuxième classe, enregistrement No. 0535.  
Dépôt légal :  
Bibliothèque Nationale du Québec.  
Tirage : 13 000 copies.

RÉSEAU  SÉLECT 

Représentation nationale :  
Montréal : 514-866-3131  
Toronto : 416-362-4488

 OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE  
Les données de tirage sont mises à jour trimestriellement et sont certifiées par Deloitte & Touche périodiquement.

Membre de l'Office de la distribution certifiée inc.

Conseil d'administration : Denis Moreau, président, André Lapointe, vice-président, Denis Gendron, secrétaire-trésorier, Sonny Constantineau, Yves Cousineau, Pierre Piché, André Benoît, dir.

Les textes d'opinions sont le fait de leurs seuls auteurs et ne représentent en aucun cas l'opinion des propriétaires ou de l'équipe de production.

Chez Hubert Auto...

# WOW

## Des économies époustouflantes pour l'été



**Ranger**  
2007  
78 000 km  
#1604

~~11 995\$~~  
**10 595\$** +TX



**Ford Flex**  
2010  
52 300 km  
#4496

~~33 995\$~~  
**31 995\$** +TX



**Ford Ranger**  
4x4  
2009  
52 000 km  
#4476

~~16 995\$~~  
**15 595\$** +TX



**Ford Escape 4x4**  
2009  
67 453 km  
#4465

~~18 995\$~~  
**17 595\$** +TX



**Ford F-350**  
4x4  
2004  
134 450 km  
#0542cU

~~24 995\$~~  
**23 995\$** +TX



**Focus**  
2007  
71 500 km  
#2033

~~8 995\$~~  
**7 995\$** +TX



**Ford F-150**  
2004  
226 389 km  
#1589CU

~~9 995\$~~  
**9 595\$** +TX



**Dodge Power Ram**  
2005  
139 267 km  
#4490

~~13 995\$~~  
**13 595\$**



**Ford F-150**  
2005  
104 769 km  
#1590cu

~~15 995\$~~  
**14 995\$** +TX



**Ford Freestar**  
2006  
81 023 km  
#1608CU

~~7 995\$~~  
**7 595\$** +TX



**Chevrolet Silverado**  
2009  
86 225 km  
#4494

~~21 995\$~~  
**20 995\$** +TX



**Ford Mustang**  
V6 2011  
20 000 km  
#2026

~~32 995\$~~  
**30 995\$** +TX



Maniwaki: 819 449-2266  
Fax: 819 449-6217  
Mont-Laurier: 819 440-2266  
Fax: 819 440-2074  
www.hubertauto.com

**GAGNEZ VOTRE ACHAT**  
Jusqu'à concurrence de  
**50 000\$**





## Célébrons 15 ans d'histoire d'amour

LA GATINEAU - «Ma petite est comme l'eau, elle est comme l'eau vive», chantait Guy Béart à une certaine époque. Cette eau vive coule dans les veines des valgatois et encore plus avec la présentation prochaine de la 15<sup>e</sup> édition du Festival d'eau vive de la Haute-Gatineau les 26, 27 et 28 août.

Le festival, c'est du canot, du kayak et du rafting à son meilleur. Le festival a été mis sur pied afin de faire découvrir aux amateurs d'eau vive et aux gens de la région la magnifique rivière Gatineau, ses attraits récréatifs et son potentiel touristique. L'objectif du festival réside dans la mobilisation pour



sensibiliser la population et le gouvernement du Québec à protéger le patrimoine des rivières du Québec, et, par conséquent, la rivière Gatineau.

### Le programme

Parmi les activités, notons le rafting le samedi et le dimanche, durant le festival, sur la rivière Gatineau. Le tout se déroule au Bonnet Rouge Rafting à Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau. Vous pouvez vous renseigner en composant le 819-449-3360 ou consulter le site web [www.bonnetrouge-rafting.com](http://www.bonnetrouge-rafting.com).

Il est également possible de pratiquer le canot et le kayak le samedi et le dimanche entre

Maniwaki et Bouchette sur une superbe section de 8km avec des rapides de classe III et IV, des rapides à volume, bordée de parois rocheuses de couleur blanche avec une possibilité de portage sur tous les rapides. Il sera possible de le faire également sur la rivière Désert, le samedi seulement. Il s'agit d'une très belle section de 11 km avec des rapides de classes I et II dans une zone montagneuse au décor naturel et enchanteur.

Le samedi 27 août, il sera possible pour les amateurs de voir les participants à l'oeuvre dans une démonstration au grand public au pont Savoyard à Grand-Remous de 10h à midi et c'est gratuit. Il sera possible d'en faire autant au Bonnet Rouge Rafting moyennant un coût de 3\$.

Tous les départs pour les activités se feront à partir du site de camping de la Cité étudiante de la Haute-Gatineau à Maniwaki où les participants seront accueillis pour l'inscription dès 18h le vendredi 26 août. Le site ferme à 23h.

## Félicitations à monsieur et madame Isidore Dufour POUR 65 ANS DE MARIAGE

le 6 août 1946



De toute votre  
belle grande famille

**Immo Outaouais**  
Agence immobilière

Le seul courtier agréé en Haute-Gatineau !

**Muguette Céré**  
Courtier Immobilier Agréé

(819) 441-8171  
(819) 449-1244

Site Web : [www.immo-outaouais.com](http://www.immo-outaouais.com)  
Courriel : [muguettecere@videotron.ca](mailto:muguettecere@videotron.ca)

<p><b>NOUVELLE INSCRIPTION</b></p> <p>17, rue des Cèdres, Déleage</p>	<p>SIA: 8591442</p> <p>Retraités ou familles, jolie propriété, beau-coup d'espace, 4 ch. à c. et logis de 2 ch. à c. au s-sol, entrée indépendante, grand terrain, piscine, garage, à 5 minutes de Maniwaki. Venez visiter</p>	<p>134-136 Principale Nord, Maniwaki</p>	<p>SIA: 8588642</p> <p>Maison accueillante, secteur Christ Roi, avec logis au sous sol, vous pouvez en faire un nid pour accueillir votre marmaille, soyez le premier à visiter.</p>
<p>Petit Lac des Cèdres Messines</p>	<p>SIA: 8218103</p> <p>Chalet tout en bois, 3 ch. à coucher, rénové cette année, une grande véranda surplombe le lac, endroit très recherché pour famille, chasseurs, pêcheurs, vous recherchez la paix voici le nid qu'il vous faut.</p>	<p>317, rue Wilfrid-Leblanc - Maniwaki</p>	<p>SIA: 8414838</p> <p>Propriété située secteur Christ-Roi avec loyer parental très bien éclairée, 3 chambres à coucher, terrain aménagé avec goût, plusieurs rénovations. Fini les recherches, venez visiter.</p>
<p><b>PRIX REVISÉ</b></p> <p>7, Rue Cécile - Egan-Sud</p>	<p>SIA: 8458469</p> <p>Propriété située à 2 pas de Maniwaki à Egan-sud dans un secteur très paisible et discret, 2 ch. à c. possibilité de faire ch. au sous-sol, vivante de charme cette maison n'attend que vous.</p>	<p>22 Rue Madelein - Déleage</p>	<p>SIA: 8576018</p> <p>Bungalow extérieur en brique avec garage et 3 chambres à coucher. À deux pas de Maniwaki.</p>
<p>72, Rue St-Jean - Maniwaki</p>	<p>SIA: 8577595</p> <p>Située dans le secteur comeauville, cette propriété saura vous séduire : Cuisine fonctionnelle qui économise des pas adjacents au coin repas ensoleillé. Inspirés d'autrefois, les planchers en bois franc donneront du caractère à votre mobilier.</p>	<p>485, Rue de la Montagne - Maniwaki</p>	<p>SIA: 8564031</p> <p>Propriété située secteur tranquille, rénovée au complet, jolie cour arrière avec piscine hors terre et patio. Idéale pour jeune couple ou couple retraité. La visiter c'est l'adopter.</p>

**Choisissez la qualité, choisissez Muguette Céré !**

# Postes Canada et les régions rurales du Canada : L'union fait la force

Avant même que le Canada devienne un pays, Postes Canada était au cœur même des activités des régions rurales au Canada.

Nous sommes la seule entreprise au pays à servir tous les Canadiens dans leur collectivité, et cela ne changera pas. Nous sommes fiers de notre immense réseau de vente au détail et nous respectons le moratoire du gouvernement du Canada sur la fermeture de bureaux de poste dans les régions rurales.

Notre indiscutable force (notre engagement à desservir chaque adresse au Canada) constitue notre avantage concurrentiel.

Nous joignons le geste à la parole en investissant là où se trouvent nos clients : dans les régions rurales du Canada.

- Depuis 2007, nous avons investi plus de 230 millions de dollars dans les régions rurales pour améliorer et élargir les services offerts et accroître la sécurité du système de courrier.

Dans le cadre de l'évaluation de la sécurité de la livraison en milieu rural, nous avons fait des investissements pour nous assurer que notre réseau de livraison demeure sécuritaire pour les résidents et notre personnel de livraison.

- À l'échelle nationale depuis 2007, nous avons été en mesure de conserver la livraison à environ 90 % des boîtes aux lettres rurales examinées dans le cadre de cette évaluation.

Nous sommes fiers d'être au cœur du quotidien des régions rurales au Canada. Cela fait partie de nous et de notre raison d'être à Postes Canada.

Pour plus de renseignements, consulter [postescanada.ca/courrierrural](http://postescanada.ca/courrierrural).



# Des fleurs...encore des fleurs.. rien que des fleurs !

JEAN LACAILLE

DÉLÉAGE - C'est infiniment beau et ça sent très bon. Un arôme envoûtant vous monte au nez dès que vous arrivez chez Claude Mantha à Déléage. Jamais vu autant de fleurs ! De toutes les couleurs, de diverses espèces. Il a même fait pousser la fleur «Tiger Woods» qu'il a fait venir de Vancouver. Les fleurs, les fruits et les légumes et les arbres fruitiers contournent la résidence. Un vrai paradis terrestre.

«Je décore l'extérieur de ma résidence, de fleurs, depuis au moins 25 ans. Mon épouse Lise (Thériault) m'aide un peu. Elle s'occupe plutôt de ses plantes à l'intérieur. J'ai fait tellement de recherches. J'ai réussi à obtenir les plants que je voulais. Ce sont des vivaces puisque les annuelles sont hors de prix pour le volume que j'achète.»

Il fait également pousser des prunes, des poires et des cerises, des pommiers nains, des framboisiers et des muriers dont il cueille annuellement le fruit pour en faire des confitures. Les «Cupid Cherry» sont particulièrement délicieuses. Un petit goût piquant qui vous donne le goût de les manger toutes.

«Et je fais pousser des tomates, des raisins et des concombres dans mon jardin. Depuis 20 ans, j'offre mes tomates aux personnes âgées que je connais.»

## Une passion

Claude Mantha a les fleurs dans le sang. C'est indéniablement un pouce-vert. Tout ce qu'il touche se transforme en beauté. Il consacre de 25 à 30 heures par semaine à l'entretien de son jardin de fleurs. Il y en a des milliers qui poussent comme des champignons se dressant fièrement au vent comme pour le défier.

Le lys est sa fleur de prédilection. On retrouve 16 couleurs diverses d'échinacées qu'il se procure un peu partout au Canada de même que les lys qui lui proviennent, en grande partie, de la Ferme Fleury de St-Lambert-de-Lauzon. Et ses fameux cerisiers sont de la Saskatchewan.

«Je fais également confiance à l'écrivain et chercheur Larry Hodgson. Le lys de Montego Bay, Oriental Trumpet, est d'une beauté rare. Et ils poussent droit comme des piquets. Les couleurs sont vives. Il faut que je consacre 11 heures à la tonte de ma

pelouse tellement il y a de fleurs un peu partout. C'est ma passion. Et que dire de ces framboises Red Mamouth. Cet automne, il récoltera ses fameuses pommes MacIntosh. «J'ai gagné le concours Maisons fleuries de Déléage l'an dernier qui m'a valu une bourse de 100 \$ que j'ai remis au club de l'âge d'or local. Si je gagne encore cette année, je ferai de même.»

Chaque matin, il prend le petit déjeuner avec son épouse à l'extérieur de la résidence. Il contemple son jardin puis se remet à son entretien. «J'éprouve le plus grand bonheur à entretenir mes fleurs, mes arbres, mes plantes et mon jardin. C'est une véritable passion», conclut le fier jardinier de Déléage.



Claude Mantha présente son fameux lys Tiger Woods.



Une belle haie de fleurs.



La façade de la résidence de Déléage.



Un jardin pas comme les autres.



Claude Mantha et son épouse, Lise Thériault.

fil  
festival images et lieux

à l'auditorium de la CEHG

5<sup>e</sup>  
Édition

Le FIL aura lieu  
du 16 au 18 septembre 2011  
sous le thème Le Cinéma rural,  
reflet d'un patrimoine vivant.



Pour les amoureux de cinéma, des  
films toute la fin de semaine pour  
tous les goûts !  
Informations : 819 449-1651

Culture  
Communications et  
Condition féminine  
Québec







# Le Parc des Bâisseurs est inauguré dimanche

**BOUCHETTE** - Les membres du comité du Parc des Bâisseurs de Bouchette vous invitent cordialement à assister à son inauguration le dimanche 14 août, à 16h, sur le site même du parc près du Centre Quatre Saisons.

La cérémonie d'inauguration sera suivie d'une épluchette de blé d'Inde. Depuis quelques années, la municipalité de Bouchette

avait entrepris des démarches afin d'aménager les abords de la rivière Gatineau par une rampe de mise à l'eau en terminant le tout par l'aménagement du Parc des Bâisseurs, que l'on surnomme ainsi à la suite d'un concours lancé auprès de la population.

Lors de cette inauguration, le bilan de tout le travail effectué par les employés municipaux, les

subventions reçues, les donateurs et tous ceux et celles qui ont collaboré à la réalisation de ce magnifique projet sera livré aux participants. En soirée, vers 20h30, il y aura projection d'un film en plein air pour

toute la famille. Du maïs soufflé sera offert gratuitement. Apportez vos chaises de parterre ainsi que vos breuvages non-alcoolisés. En cas de pluie, le cinéma aura lieu à la salle municipale de Bouchette.

## L'Association du bassin versant du lac Blue Sea se rassemble

**LA GATINEAU** - Une évaluation de l'état environnemental du lac Blue Sea et les problèmes que posent la présence des plantes aquatiques envahissantes dans les lacs de la région seront parmi les sujets abordés à la 3<sup>e</sup> assemblée générale annuelle de l'Association du bassin versant du lac Blue Sea qui aura lieu le samedi 13 août prochain au Centre multiculturel de Messines.

L'inscription et le renouvellement des membres commenceront à 9h et la réunion à 10h. Une réception informelle avec un léger goûter suivra la réunion.

Benoit St-Onge, du département de géographie de l'Université du Québec à Montréal (UQAM) et auteur principal d'une étude environnementale du lac Blue Sea fournira une évaluation de l'état de santé du lac. Jean-Philippe Harnois, biologiste à l'Association des bassins versants (ABV des 7) abordera les problèmes et des solutions pour contrôler les plantes envahissantes dans les lacs.

L'étude de l'UQAM, commanditée par l'Association, en collaboration avec les municipalités de Messines et Blue Sea, formera la base scientifique des initiatives que prendra l'association dans le but de protéger et promouvoir la qualité des lacs dans le bassin versant du lac Blue Sea pour les générations futures.

«Grâce à l'appui des nos 300 membres et plus, et les liens que nous avons développés avec les leaders municipaux et communautaires, nous sommes parvenus à accomplir beaucoup en très peu de temps, a noté le président de l'Association, Marc Grégoire. Notre association a mené la réalisation d'une étude environnementale majeure. Celle-ci, fournira une base scientifique solide aux initiatives pour préserver et protéger nos lacs magnifiques. Nous avons également commencé à développer des moyens d'éduquer et sensibiliser le public sur les bonnes pratiques de gestion. Notamment, notre nouveau site web, [www.associationblueseas.org](http://www.associationblueseas.org) sera une source importante d'information.»

Avec l'appui financier de la CREA, l'Association a embauché une étudiante qui visitera les résidents et villageois autour du lac dans le but de leur fournir de l'information sur l'association et ce que l'on peut faire pour bien prendre soin du lac.

M. Grégoire souhaite la participation de tous ceux et celles qui ont à cœur l'avenir du lac et ses environs : «L'assemblée sera l'occasion idéale de rencontrer les membres du conseil d'administration, de prendre connaissance du bilan et des perspectives de l'Association, et d'avoir des réponses aux questions qui vous préoccupent et de faire valoir votre point de vue sur les enjeux de la protection et de la mise en valeur du bassin versant du lac Blue Sea. Aidez-nous à vous aider. Ne ratez pas ce rendez-vous. L'avenir de l'Association du bassin versant du lac Blue Sea repose sur une base croissante de membres et de bénévoles actifs», dit M. Grégoire. Le coût annuel pour devenir membre est de 20 \$.

## Les reflets de la nature à CAPVG

**MANIWAKI** - Nouvel artiste mis à l'honneur à la Coopérative des arts et du patrimoine val-gatinois (CAPVG) pour le mois d'août. Il s'agit de Francine Ognacevic.

Depuis une douzaine d'années, elle cultive sa passion pour la peinture et communique à travers ses tableaux son interprétation de la faune environnante.

Grâce à la peinture à l'eau, elle représente le quotidien des animaux avec toute la beauté de leur milieu de vie, l'éclat, la

fragilité, la majesté et la multitude de secrets qui parsèment la vie animale.

De par ses œuvres, Francine désire, entre autre, sensibiliser le public sur la fragilité de ces merveilles. Inspirée par le peintre canadien Robert Bateman, elle souhaite par ses œuvres rendre hommage à la beauté de la faune et de la flore qui nous entourent.



Cette animation est proposée pour la deuxième année. «La Table jeunesse Vallée-de-la-Gatineau voulait offrir un divertissement à la population», explique Hélène Lacroix, agente de développement.

Film et pop-corn gratuits. N'oubliez pas d'apporter votre chaise. En cas de pluie, la projection aura lieu au deuxième étage du Centre des loisirs. A noter que des représentants des diverses Coopératives jeunesse de services de la Vallée-de-la-Gatineau exploitent une cantine lors de la projection. Des croustilles et liqueurs douces sont offertes sur demande.

## Ciné en plein air ce soir au Pythonga

**MANIWAKI** - Troisième des quatre séances de cinéma proposées cet été au remorqueur Le Pythonga. Rendez-vous ce jeudi soir, dès 21 h à la tombée de la nuit.

Au programme : PROM. Un film de Disney sur un groupe d'adolescents qui se préparent pour le bal de fin d'année. Sorti en 2011, il a été réalisé par Joe Nussbaum, avec un scénario écrit par Katie Wech.

## Paroisses Secteur Gracefield

Vers la célébration des sacrements de l'initiation à la vie chrétienne

C'est le temps pour les jeunes et les adultes qui souhaitent célébrer les sacrements du Baptême, du 1<sup>er</sup> pardon, de l'eucharistie (1<sup>ere</sup> communion) et même de la confirmation de manifester leur désir de participer à la démarche de préparation qui commencera en septembre.

Nous avons aussi besoin d'adultes qui accepteraient de s'impliquer auprès des jeunes ou des adultes : Pour inscriptions ou pour plus d'informations : 819-463-2309 poste 14

**Célébration de la fête de l'amour**  
À la Paroisse La Visitation, Le 18

septembre, nous célébrerons la fête de l'amour avec tous les couples qui célèbrent 5, 10, 15, 20, 25,30,35,40,45 ans de mariage et tous les couples qui célèbrent 50 ans et plus sont les bienvenus à cette célébration, et, si possible, accompagnés des membres de leur famille; cette célébration sera suivie d'un dîner préparé par les Chevaliers de Colomb, à la salle municipale de Gracefield, coût du billet 10\$, disponible au presbytère à compter du 20 août : Tous les couples intéressés sont les bienvenus à cette célébration; informations supplémentaires ou pour manifester son intérêt de participer : 819-463-2857




### Lisette Lafrance

Courtier immobilier

(819) 441-0777  
(866) 441-0777  
(sans frais)



Liste complète sur : [www.lafrance.com](http://www.lafrance.com)

 <p><b>GRAND-REMOUS 159 000 \$</b> 1160, Transcanadienne Sur la route Transcanadienne (Résidentiel et commercial) - Maison de 2 étages + garage de 40' x 36' isolé + grand entrepôt de 40' x 13' + remise de 18' x 12' - Terrain de 26 687 p.c. - VENEZ VOIR !</p>	 <p><b>MESSINES 128 000\$</b> 55, ch. Poulin ACCÈS ET VUE SUR LE LAC BLUE SEA - Maison/chalet 4 saisons - 2 chambres - Terrain de 11 195 p.c. - Secteur recherché - Parfait pour couple ou petite famille - Belle occasion !</p>	 <p><b>AUMOND 249 000\$</b> 174, ch. du lac Murray LAC MURRAY - Très beau modèle de maison construite en pièces - Plafond cathédrale et foyer au bois - Grande mezzanine avec chambre des maîtres - Superbe terrain 54 688 p.c. - À FAIRE RÊVER !</p>
 <p><b>AUMOND 99 000\$</b> 96, ch. du lac Murray LAC MURRAY - Joli chalet (4 saisons) - 2 chambres - Terrain de 16 969 p.c. avec arbres matures - Belle vue sur le lac. JUSTEMENT CELUI QUE VOUS ATTENDIEZ!</p>	 <p><b>DÉLAGE 195 000\$</b> 54, rue Jean Superbe cottage situé à Délage (à 1 minutes de Maniwaki) - 3 chambres - Plancher de bois et céramique - Sous-sol aménagé - Piscine - Secteur tranquille - VOUS L'AIMEREZ !</p>	 <p><b>AUMOND 99 000\$</b> 15, ch. Ledue ACCÈS NOTARIÉ AU LAC MURRAY - Joli cottage à la campagne - 2 chambres - Remise - Terrain de 19 234 p.c. - Cul de sac - À 15 minutes de Maniwaki - VIVE LA TRANQUILLITÉ !</p>
 <p><b>DÉLAGE 118 000\$ 109 000\$</b> 11, rue Claude JOLI BUNGALOW - 3 chambres - 3.11 acres de terrain - Fruits et fleurs - Garage isolé - Secteur tranquille - Cul de sac - À 3 minutes de Maniwaki - FAITES VITE !</p>	 <p><b>MANIWAKI 119 000\$</b> 86, McConery SECTEUR CHRIST-ROI - 3 chambres - Salon de 25' x 15' - Terrain aménagé + de 10 000 p.c. - Abri d'auto - Près des écoles et de l'hôpital - Toute la famille s'y plaira!</p>	 <p><b>MANIWAKI 109 000\$</b> 196, Champagne CENTRE-VILLE - Joli bungalow 2 + 2 chambres - Grandes pièces - Extérieur tout brique - Garage neuf 20' x 24' isolé - Entrée asphaltée - PRÈS DE TOUS LES SERVICES!</p>
 <p><b>MESSINES 225 000\$</b> 39, ch. Petit Lac des Cèdres PETIT LAC DES CÈDRES (BORD DE L'EAU) Bungalow (4 saisons) - 3 chambres - Grandes pièces - Sous-sol éclairé - Superbe plage en pente douce - 20 minutes de Maniwaki - Inutile de chercher plus loin!!</p>	 <p><b>MANIWAKI 115 000 \$</b> 111, rue Lapointe CHRIST-ROI - Joli bungalow - 3 + 1 chambres - 2 salles de bain - Sous-sol complètement aménagé - Véranda fermée - Remise - VENEZ LA VISITER !</p>	 <p><b>MANIWAKI 125 000 \$</b> 243 - 245, Princ. Nord DUPLIX (secteur Christ-Roi) - Bungalow presque tout refait à neuf - 2 logis de 2 chambres - Grand terrain 200' de profondeur - Entrée pavée avec abri d'auto - Occupez le rez-chaussé et louez le sous-sol !</p>

# Le projet de centre municipal loin de faire l'unanimité

SYLVIE DEJOUY

AUMOND – Réunion au sommet mardi dans l'ancienne école d'Aumond. Un groupe d'habitants a demandé à rencontrer le maire, Denis Charron, et son directeur général, Raynald Mongrain. Une trentaine de personnes étaient présentes pour avoir des explications sur le projet de nouveau centre municipal.

Le projet d'aménager une partie de l'ancienne école en centre municipal et culturel est dans les cartons depuis 2002. «La municipalité est dans le même bâtiment depuis près de 40 ans, explique Denis Charron. Il n'y a pas de confidentialité. C'est trop petit pour tenir nos réunions. Il nous faut des bureaux respectables et réglementaires.»

Selon un architecte de Mont-Laurier, l'aménagement de l'ancienne école coûterait 652 000 dollars. Le Centre local de



Une trentaine de personnes ont assisté à la réunion publique.

développement accorderait une subvention de 51 200 dollars, à laquelle s'ajouterait une réserve de 150 000 dollars. Le reste serait comblé par un règlement d'emprunt de 450 000 dollars.

Lors d'une séance du conseil municipal le 25 juillet 2001, les élus ont adopté un «règlement décrétant un emprunt de 450 000 dollars pour la rénovation du centre municipal». Un registre a été ouvert, le 3 août, au bureau de la municipalité.

Les habitants souhaitant que le projet soit soumis à un référendum étaient invitées pendant cette journée à y déposer leurs noms. Selon un avis publié dans le journal, il fallait 86 signatures pour qu'un scrutin référendaire soit mis en place. Mais il n'y en a eu que 83. Le règlement d'emprunt est donc approuvé.

## Trop cher

Premier point de désaccord soulevé lors de la réunion mardi : le coût du projet. Selon Louis-Philippe Lévesque, habitant à l'origine de cette réunion, «c'est trop pour les gens d'Aumond et les villégiateurs. Nous ne sommes pas contre le projet mais contre son ampleur, sachant qu'il y a souvent des surplus qui s'ajoutent au coût

estimé». La population craint évidemment une forte augmentation des taxes.

Les appels d'offre vont commencer la semaine prochaine. Denis Charron espère que le coût final sera moins élevé que celui estimé : «Nous étudions par ailleurs d'autres possibilités pour réduire l'emprunt, explique-t-il. Nous ferons tout pour faire payer le moins possible aux habitants.»

## Démarche contestée

Au cours de la réunion, habitants et municipalité se sont renvoyés la balle sur les conditions de mise en place du registre. «Les gens n'ont pas été suffisamment informés, assure Louis-Philippe Lévesque. Un seul avis a été publié dans le journal. De plus, il y avait une erreur : il indiquait que les gens pouvaient aller signer de 8 h 30 à 16 h alors que c'était de 9 h à 19 h. Du coup des travailleurs ne se sont pas déplacés.»

Pour un autre habitant présent à la réunion, «il n'y a pas assez de transparence. On reçoit les informations par le bouche-à-oreille. Pourquoi ne pas avoir mis un avis dans les boîtes aux lettres ?»

Louis-Philippe Lévesque dénonce aussi



Le maire Denis Charron a répondu aux questions des habitants.

la vitesse de la démarche : «Nous n'avons pas eu le temps d'étudier tout cela. Probablement que le vote aurait été différent.» Réponse du maire : «Nous avons fait tout notre possible pour qu'un maximum de personnes soient informées.»

Autre question soulevée : 5 votes ont été rayés. «Ce n'est pas légal de faire cela», a lancé une femme dans l'assistance. Raynald Mongrain a expliqué que «si plusieurs personnes

étaient propriétaires d'un même immeuble, une seule pouvait voter, avec procuration des autres». Il a ensuite rendu public le règlement.

«Nous avons été mal informés sur les conditions de vote, assure Louis-Philippe Lévesque. J'ai voulu assister avec un autre habitant au comptage mais cela nous a été refusé.»

Denis Charron affirme que «tout a été fait selon la loi. Les fonctionnaires ont fait leur travail. De toute façon, si cela n'était pas le cas, le règlement d'emprunt serait refusé.»

Le registre devait être déposé au conseil municipal mardi soir par le directeur général.

## Préposée d'aide à domicile, un métier officiel

LA GATINEAU – La norme professionnelle pour le métier de préposée d'aide à domicile a été officiellement acceptée. Par conséquent, il devient un métier officiel inscrit au Registre des compétences du Québec.

«Le métier de préposée d'aide à domicile mérite, à maints égards, d'être souligné, commente Andrée Lachapelle, directrice générale de la Coopérative de solidarité d'aide domestique de la Vallée-de-la-Gatineau. Par cette norme, il acquiert donc ses lettres de noblesse, il se voit reconnu officiellement comme un métier en soi. La reconnaissance qu'apporte cette norme aura sans nul doute une incidence positive sur la valorisation du travail effectué par les travailleurs de la coopérative qui exercent le métier.»

La Coopérative de solidarité d'aide domestique de la Vallée-de-la-Gatineau est «fière d'avoir adhéré au programme PAMT (programme d'apprentissage en milieu de travail) afin que nos travailleurs, sur une base volontaire, puissent se voir décerner un certificat de qualification professionnelle signé par le ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale.»

Cet apprentissage et cette reconnaissance de compétences se font par une compagne



De gauche à droite : Francine Roy et Angèle Fortin.

d'apprentissage, soit madame Angèle Fortin, une employée qui a exercé avec compétences le métier pendant plusieurs années. Angèle Fortin travaille maintenant au service à la clientèle de l'entreprise depuis juin 2011.

«Sans l'ombre d'un doute, le programme PAMT permettra aux travailleurs d'avoir un renforcement des compétences pour exercer le métier de préposée et par conséquent une plus grande qualité de services offerts et une plus grande satisfaction de la clientèle, poursuit Andrée Lachapelle. Des compétences renforcées auront certainement une incidence positive sur la sécurité des usagers et des préposées et permettent une valorisation du métier de préposée.»

La coopérative est donc très fière de souligner que Francine Roy, préposée en entretien ménager, a complété avec succès le PAMT et a obtenu son certificat de qualification professionnelle.

La coopérative tient à féliciter madame Roy pour l'acquisition de ces nouvelles compétences «qui lui permettront d'exercer son métier avec rigueur et professionnalisme et contribueront à la prospérité et à la compétitivité de l'organisme».

## Hubert Auto remet 5 600 \$ au hockey mineur

LA GATINEAU – À la suite de l'énorme succès remporté par sa promotion «Montez à bord», Hubert Auto, de Maniwaki, a remis un chèque de 5 600 \$ à l'Association de hockey mineur de Maniwaki, une somme qui permettra à l'organisme de bien orchestrer la saison 2011-2012.

Ces 5 600 \$ sont le résultat des essais routiers sur les Focus 2012, sur les F-150, avec moteur double-turbo et sur le tout nouveau Explorer 2011 effectués par les consommateurs de la région lors de la fameuse promotion «Montez à bord» qui a connu un vif succès.



M. Gerry Hubert, d'Hubert Auto à Maniwaki, remet un chèque de 5 600 \$ à M. Étienne Marois, président de l'Association de hockey mineur de Maniwaki.

## Inscriptions curling

MANIWAKI – L'ouverture du Centre multifonctionnel est prévue pour le 3 octobre. Le conseil d'administration de Curling Vallée-de-la-Gatineau, qui sera chargé de l'administrer, organisait du 4 au 7 août une vente de garage au cours de laquelle les visiteurs ont pu

s'inscrire. Un succès selon les organisateurs.

Les inscriptions pour pratiquer du curling continuent. Il sera aussi possible d'utiliser le centre pour diverses activités.

Pour plus d'informations, aller sur les sites Internet [www.grandlacronde.ca](http://www.grandlacronde.ca) ou [www.bouchette.ca](http://www.bouchette.ca) qui comprennent des feuillets informatifs en français et en anglais.

## Dépannage alimentaire

MONTCEF-LYTTON – Le service de dépannage alimentaire Ste Philomène sera ouvert aux familles de Grand-Remous et de Montcerf-Lytton lundi 15 août, de 9 h à 17 h, au sous-sol de l'église Ste-Philomène, au 102, rue Principale Sud, à Montcerf-Lytton.

Toute famille de Grand-Remous ou de Montcerf-Lytton bénéficiaire du bien-être social ou en attente d'assurance-emploi peut bénéficier du service, sur présentation de leur carte ou relevé d'emploi confirmant ce statut.

Le service est gratuit et confidentiel. Il consiste à recevoir un panier de provisions «de dépannage» préparé par le centre. Pour informations, composer le (819) 449-1593.



# 8<sup>e</sup> Festival country de Bois Franc

Comité des loisirs  
de Bois Franc

**Les 17, 18, 19, 20, 21 août 2011**  
Festival country au Centre communautaire et culturel Donat-Hubert  
466, route 105, Bois Franc (Québec) J9E 3A9

## HORAIRE

### LE MERCREDI 17 AOÛT 2011

FÊTE CHAMPÊTRE DE LA COMMUNAUTÉ  
ST-BONIFACE (MARCHÉ AUX PUCES,  
EXPOSITION, BINGO), GÉRARD CUSSON

### LE JEUDI 18 AOÛT 2011

19H30 SOIRÉE FOLKLORIQUE AVEC ROGER CHARETTE  
VENEZ JOUER DU VIOLON, ACCORDÉON,  
MANDOLINE, MUSIQUE À BOUCHE  
ET AUTRES INSTRUMENTS AVEC LES  
CAMPAGNARDS.  
ARTISTE INVITÉ: DENIS CÔTÉ

### LE VENDREDI 19 AOÛT 2011

13H00 APRÈS-MIDI DES CAMPEURS (DARQUISE  
CARON) + (SPECTACLE ROGER CHARETTE)  
19H00 RAYMOND OUIMET  
20H00 NANCY PAQUETTE  
21H00 JACYNTHE, PHILIPPE, KATIA  
22H00 JULIE DARAÏCHE  
23H00 CONRAD STÉPHANE

### LE SAMEDI 20 AOÛT 2011

ACTIVITÉS FAMILIALES (CENTRE COMMUNAUTAIRE)  
13H00 CLAUDE CONSTANTINEAU  
14H00 DENISE ET RÉJEAN JETTÉ  
15H00 SYLVIE CARRIÈRE  
16H00 MÉLANIE DENIS  
17H00 ARRÊT POUR LE SOUPER  
19H00 NORMAND GRENIER  
20H00 RAYMOND LAVOIE  
21H00 RÉGIS GAGNÉ  
22H00 RHÉAL LEBLANC  
23H00 MARCO MORIN

### LE DIMANCHE 21 AOÛT 2011

ACTIVITÉS FAMILIALES (CENTRE COMMUNAUTAIRE)  
13H00 DARQUISE CARON  
14H00 JULIE MAYNARD, SYLVAIN LATENDRESSE  
15H00 GAËTANE BEAUBIEN  
16H00 MATHIEU LANGEVIN  
17H00 ARRÊT POUR LE SOUPER  
19H00 JOËLLE BIZIER  
20H00 STEVE DESMARAIS  
21H00 PAUL DARAÏCHE

## ANIMATEUR:

NORMAND GRENIER

## ORCHESTRE: SON ET ÉCLAIRAGE:

Y. GRAVEL GARRY DAVIS

## AUTRES ACTIVITÉS

LANCEMENT DU LIVRE  
«QUAND JE PARTIRAI»  
MARTHE ST-PIERRE

EXPOSITION ARTISANALE:  
ARTISTE RITA GODIN

## COÛT ENTRÉE

Mercredi:	Gratuit
Jeudi:	5\$
Vendredi:	17\$
Samedi:	20\$
Dimanche:	17\$
Forfait (global):	50\$
Prévente:	45\$

PERMIS SAQ - SOUPERS

DANSE COUNTRY

CAMPING SAUVAGE

RESTAURANT COMMUNAUTÉ STE-BONIFACE

## INFORMATIONS :

Armand Hubert et Claudette Potvin :  
819 449-4049 ou cell 819 441-4107  
Comité des loisirs de Bois Franc : 819 449-2252

# Bienvenue



## COMMANDITAIRES:

Cisma +  
Caisse Populaire de la  
Haute-Gatineau  
Magasin J.O. Hubert  
Domaine Shannon  
Joseph Cloutier et Fils  
Les Sports Dault et Frères  
CLD Vallée-de-la-Gatineau  
Construction Langevin  
Maxi  
Tronçonnage Gagnon  
O'Pano 105  
Tigre Géant  
L.P.  
Meubles Branchaud  
Équipements Maniwaki

Patrimoine Canadien  
M<sup>re</sup> Stéphanie Vallée  
Mathieu Ravigant  
Marcel et Vincent Flansberry  
Société Nationale des  
Québécoises et Québécois  
des Hautes-Rivières  
Assurances Denis  
Bonhomme et Associés  
Culture, Communication  
et Condition féminine du  
Québec  
Hubert Auto  
Pneus Lavoie  
Janique Éthier, CGA  
Maniwaki Fleuriste

Rock et Pauline Patry  
J.E. Gendron Auto  
BMR Martel & Fils  
Coop Gracefield  
Garage McConnery  
Fondation Ste-Philomène  
Promutuelle L'Abitibienne  
René Moreau & Fils  
R.P.G.L., avocats  
Acier & Rebutis Ouellette  
Promutuelle La Vallée  
Le Rialdo  
Lafarge  
Luc Laroche  
Joumal La Gatineau  
Vitrerie Maniwaki

Location Expert  
UAP Napa  
C.S.H.B.O.  
Métro Lapointe  
Imprimak  
Mani-Pièces Plus  
Anatole Gagnon  
Métal Gasselin  
Léon Grenier  
Maniwaki Pizza  
Pharmacie Brossard  
Maniwaki Sports  
Imprimerie Maniwaki  
Location S.C.M.  
Matériaux Bonhomme  
Extincteur Beauchamp

Performances Laurentides M.L.  
Assurances Jones-Russel  
Ébénisterie Dauteuil  
Centre d'aluminium  
Dynamitage Ritchie  
Pharmacie Jean Coutu  
Auberge du Draveur  
C.H.G.A.  
Château Logue  
Gaston Maurice  
Mathieu Aumond  
Laiteries des 3 vallées  
Gado Musique  
Pierre-Luc Beauregard  
Stéphane Pilon  
(Boulangerie Pom)



Les Pastoureaux au Festival d'été de Messines

# Les Pastoureaux offrent un concert magique à Messines

JEAN LACAÏLLE

MESSINES - Les Pastoureaux, petits chanteurs de Waterloo en Belgique, n'ont pas fait mentir leur réputation en présentant un concert d'une limpidité très rare samedi soir dernier en l'église St-Raphaël de Messines dans le cadre de la 1ère édition du Festival d'été de Messines.

Une centaine de personnes ont assisté au concert. La chorale belge est composée de 80 chanteurs, dont 14 adultes. Les jeunes garçons sont âgés entre 8 et 14 ans. Ils ont été présentés par le coordonnateur du Festival d'été de Messines, M. Denis M. Côté.

Dirigés de main de maître par Philippe Favette, accompagnés à l'orgue et au piano par Robert De Pauw, les jeunes chanteurs n'ont pas manqué de piquer l'admiration des amateurs, trop peu nombreux pour cette visite historique à Messines. Ils ont été applaudis à chacune des pièces tirées d'un répertoire très vaste et qu'ils maîtrisent à la perfection.

Ils ont amorcé leur concert avec Laudemus Virginem Mater, une pièce de Llibre Vermeil de Montserrat puis Gloria

de T.L. de Victoria. Le chant des oiseaux de C. Janequin en a étonné plusieurs. For the beauty of the earth, de J. Rutter, est une autre pièce qui a n'a pas manqué de piquer l'intérêt des amateurs. Le Tantum Ergo de G. Fauré est une autre pièce qui a été magistralement chantée par les petits chanteurs. Les Pastoureaux ont même fait honneur à un auteur québécois. Ils ont chanté Si les bateaux de Gilles Vigneault. Puis, afin de distraire l'auditoire, ils ont interprété un pot-pourri rempli de chansons françaises bien connues au Québec. Edelweiss, de R. Rodgers, tirée de la comédie musicale The Sound of Music, bien connue au Québec, a ébahi les amateurs.

Plus tôt, en après-midi, ils ont chanté pour les nombreux participants de l'édition 2011 du Cercle de toutes les nations au lac Bitobi à Kitigan Zibi Anishinabeg, un rassemblement annuel créé par le regretté M. William Commanda, le chef de la Nation anishinabe et ex-chef de Kitigan Zibi Anishinabeg.

## Renommée internationale

Le chœur des Pastoureaux a été fondé en 1974 par Bernard Pagnier. Il a plus de 1 000 concerts à son actif tant en Belgique qu'en France, Allemagne, Suisse, Italie,



Les Pastoureaux, dirigés par Philippe Favette, accompagnés à l'orgue et au piano par Robert De Pauw, ont ébloui les Messinois et les visiteurs tout au long de la fin de semaine.

Slovénie, Espagne, Portugal, Pologne, États-Unis, Colombie, Brésil et Argentine. Ils interprètent des oeuvres de grands maîtres classiques, Bach, Haendel, Mozart, Haydn, Schubert, Mendelssohn, Saint-Saëns et Frank, pour ne nommer que ceux-là.

Les Pastoureaux ont également chanté en audience privée auprès de la famille royale de Belgique, mais aussi en concert officiel au Palais Royal, devant les Rois de Belgique et d'Espagne. Le chœur a enregistré une douzaine de CD dont la Messe de Nelson de Haydn, le Requiem, la Messe

du Couronnement et les Vêpres solennelles pour un Confesseur de W. A. Mozart, des Chants de Noël, des chants populaires et folkloriques.

«Les jeunes sont admirablement dirigés et leurs voix sont exceptionnelles. Ils sont également très généreux. Tout au long de la fin de semaine, ils ont répondu affirmativement à toutes nos demandes de prestations que ce soit à Kitigan Zibi Anishinabeg, à Messines ou à St-Georges-by-the Lake. Ils ont été sensationnels tout au long de la fin de semaine», d'indiquer Denis M. Côté.

## Une église bondée pour la messe du dimanche

MESSINES - Si on pouvait compter les amateurs sans risque de se tromper la veille, le compte aurait été beaucoup plus difficile puisque l'église St-Raphaël de Messines était remplie pour la célébration de la messe dominicale dimanche à laquelle ont participé Les Pastoureaux, les petits chanteurs de Waterloo en Belgique.

Sous le thème «Au coeur de l'été, prendre un moment pour dire merci», la messe a été célébrée par les Révérends Luc Tardif et Gilbert Patry, tous deux des Oblats de Marie-Immaculée (OMI).

### Du chant envoûtant

Les Pastoureaux ont été les grands acteurs de cette célébration. Le programme comprenant une pièce à l'orgue de Robert de Pauw, le Magnificat lors de la procession et du chant d'entrée, le Kyrie, le

Gloria, l'Alléluia, le Tantum Ergo lors de la présentation des offrandes, le Sanctus, l'Anamnèse (Christ est venu, Christ est mort, Christ est ressuscité, Christ est vivant, Christ reviendra, Christ est là), chanté avec les membres de l'assemblée, l'Agnus Dei, l'Ubi Caritas de la communion, et le Santa Maria, Mater Dei de la méditation.

M. Denis M. Côté, coordonnateur du Festival d'été de Messines, animait la célébration et les fidèles, peu habitués à ce style de cérémonie, ont suivi avec attention tout le scénario qui se déployait devant eux.

Avant l'installation de la statue Vierge de Messines à la Croix du chemin Saumure, tout au bout de la rue Principale, Gilbert Patry, OMI, l'a bénie puis de jeunes joueurs de soccer de Messines l'ont fait



Après avoir donné un concert la veille, Les Pastoureaux ont rehaussé la célébration dominicale de dimanche alors que les fidèles de Messines et des environs ont rempli l'église St-Raphaël, pour cette rencontre spéciale.

circuler dans l'auditoire.

«Je me répète peut-être, mais les jeunes Pastoureaux sont vraiment étonnants. Ils sourient constamment et donnent toujours le meilleur d'eux-mêmes. Cette célébration

fut unique en son genre. C'est vraiment un privilège que d'avoir pu compter sur leur présence dans le cadre de notre festival», conclut M. Denis M. Côté.

## La statue de la Vierge déposée à la Croix du chemin Saumure



**INSCRIPTION  
HOCKEY**

Saison 2011-2012

Lieu: Centre des loisirs

Dates et heure :

Mardi 16 août et mercredi  
17 août de 17h à 20h

MESSINES - M. Denis M. Côté, instigateur du projet de restauration de la Croix du chemin Saumure à Messines a accompli sa mission. La statue de la Vierge de Messines en Belgique a été déposée dans la Croix du chemin Saumure à Messines peu de temps après la célébration de la messe dominicale en l'église St-Raphaël.

Le projet, qui remonte à presque deux ans, est le fruit de pourparlers et de rencontres entrepris par M. Denis M. Côté, dont le souci pour protéger le patrimoine religieux est très important. Les travaux ont été réalisés par Ébénisterie d'Auteuil de Maniwaki. M. Côté a d'ailleurs souligné l'excellence du travail exécuté par l'ébéniste Bernard d'Auteuil.

C'est à M. Jacques Lapointe qu'est revenu l'insigne honneur de déposer la statue sur le socle au centre de la croix. «En l'installant, j'ai pensé à mon bon très grand ami Pierrôt Gauthier qui est

décédé l'an dernier. Il a grandement contribué à la réalisation de ce projet. C'est dommage qu'il ne soit pas avec nous ce midi.»

Le projet de la statue de la Vierge de Messines en Belgique fait suite à une entente avec le bourgmestre Sandy Evrard qui répondait favorablement au projet dans une lettre qu'il adressait au maire de Messines, Québec, M. Ronald Cross, le 28 décembre 2010. M. Denis M. Côté a mené ce dossier du début à la fin multipliant les pourparlers avec les représentants belges de Messines. La statue de la Vierge de Messines en



C'est à M. Jacques Lapointe qu'est revenu l'honneur de déposer la statue de la Vierge de Messines en Belgique sur le socle au centre de la Croix du chemin Saumure à Messines, Québec.

Belgique a connu un passé glorieux puisqu'elle date du Moyen-Âge et qu'elle est la réplique de celle qui a été sauvée des décombres suite à la destruction de Messines par les bombardements allemands de la 2e guerre mondiale.

«Les deux Messines sont maintenant liées. Cette cérémonie revêt un caractère particulier pour moi. La concrétisation de ce projet prouve que nous pouvons faire de grandes choses en dialoguant. Notre demande a été prise en considération par nos amis Belges et nous en sommes ravis», conclut M. Denis M. Côté.



# L'église St-Georges-by-the-Lake souligne son centenaire

MESSINES - L'Église anglicane St-Georges-by-the-Lake, de Messines, a profité des activités entourant la 1ère édition du Festival d'été de Messines pour souligner le centenaire de son implantation le long du beau lac Blue Sea par une cérémonie protocolaire à laquelle a participé le chœur Les Pastoureaux de Waterloo en Belgique.

«Ces jeunes garçons méritent toute notre admiration autant que leurs dirigeants. On peut dire, sans crainte de se tromper, qu'ils sont d'excellents ambassadeurs pour leur pays», de noter M. Tony van Straubensee, un représentant de l'église qui s'est établie sur les rives du lac Blue Sea en 1911.

Mme Andrea Jones, présente aux cérémonies et aux activités visant à souligner le centenaire, dimanche dernier, a indiqué que son grand-père Arch Deakon-Snowden avait pris une part active à la construction de l'église, laquelle il s'est occupée de 1911 à 1944. Le style de construction s'apparente mieux aux infrastructures du genre qu'on retrouve dans les Maritimes et en Nouvelle-Angleterre. Il contraste avec le style de la Vallée-de-la-Gatineau pour ce genre d'établissement. La responsabilité de l'église a été partagée entre des intervenants de diverses confessions religieuses dont ceux de l'Église



Sur la photo, on reconnaît le Père Gilbert Patry, M. Tony van Straubensee, son épouse May, et M. Denis M. Côté.

Unie du Canada.

## Un peu d'histoire

Les pourparlers pour l'implantation d'une église sur les bords du lac Blue Sea remontent à 1904 alors que le Révérend Larivière, du district de Northfield, a été chargé d'amorcer le projet de construction de l'église. C'est l'évêque d'Ottawa, M.

Hamilton, qui a donné le feu vert à la construction de l'église de même que Johnstone Snowden de l'église St-Georges d'Ottawa. Ces deux représentants religieux possédaient des chalets le long du lac Blue Sea. Le premier service religieux a eu lieu le 18 juillet 1909. L'église d'Angleterre a acquis la propriété en 1911 et Johnstone

Snowden a pris la responsabilité de l'église jusqu'à sa retraite en 1944. Howard H. Clark, qui est devenu Primat du Canada, a repris la destinée de l'église jusqu'en 1983. L'Église Unie a alors été prise en charge par les Révérends George P. Forsey et Stanley Smith.

## Les Pastoureaux

Le jeune chœur de Waterloo a interprété trois pièces durant la cérémonie protocolaire de dimanche dernier : For the beauty of the earth, Edelweiss et Glory Alleluia. Ils ont été applaudis après chacune des pièces par les gens présents de même que par les promeneurs sur le lac Blue Sea qui ont stoppé leurs moteurs pour entendre le groupe ne ménageant pas leurs applaudissements.

M. Tony van Straubensee, a tenu à remercier Les Pastoureaux en leur confirmant la remise d'une once d'or (évalué à 1 600 \$ lundi), en guise d'appréciation pour cette participation grandement appréciée. M. van Straubensee était accompagné du Révérend Linde Privitera, du Père Gilbert Patry et de M. Denis M. Côté, coordonnateur du Festival d'été de Messines, responsable de l'addition de cette activité à ce superbe week-end messinois.

## Un week-end qui passera à l'histoire à Messines

MESSINES - Les Pastoureaux, un groupe de jeunes chanteurs de Waterloo en Belgique, ont été omniprésents et très généreux à l'occasion de leur visite en sol québécois dans le cadre de la 1ère édition du Festival d'été de Messines en fin de semaine dernière.

Dès leur arrivée, vendredi dernier, ils ont participé au Cercle de toutes les nations au lac Bitobi à Kitigan Zibi Anishinabeg. Ils y sont retournés samedi également pour chanter quelques pièces de leur imposant répertoire de chants classiques, folkloriques et populaires.

Leur spectacle de samedi soir en l'église St-Raphaël de Messines, a été vraiment superbe de même que leur participation à la célébration dominicale de dimanche. Ils ont également participé à la cérémonie de la statue de la Vierge de Belgique dans la Croix du chemin Saumure puis à la cérémonie protocolaire commémorant le centenaire de

l'église St-George-by-the Lake le long du merveilleux lac Blue Sea.

Les jeunes chanteurs ont été hébergés au Centre multiculturel de Messines pendant tout le week-end alors que les dirigeants du chœur étaient les invités de M. Denis M. Côté, et son épouse Elizabeth, à leur résidence saisonnière le long du lac Blue Sea à Messines.

«Je n'en reviens pas de la générosité et de la gentillesse de ces jeunes de même que par l'engagement de leurs dirigeants qui ont été vraiment chaleureux à notre endroit», indique M. Denis M. Côté.

M. Rémi St-Jacques, président du club de l'âge d'or de Messines, et son épouse, Édith, ont voulu faire leur part en s'impliquant directement dans le Festival d'été de Messines. Ils ont offert le dîner de dimanche aux jeunes de Belgique, une délicieuse lasagne, qui a été grandement appréciée par les jeunes convives. «Le club n'a pas voulu investir



Les Pastoureaux ont été hébergés au Centre multiculturel de Messines.

dans le repas que j'ai payé de ma poche. Il faut s'impliquer. Si nous voulons que Messines progresse, il faut mettre la main à la pâte. M. Denis M. Côté s'est grandement dévoué pour la présentation de ce festival. Nous avons voulu l'aider et c'est exactement ce que nous avons fait. Un festival d'été est important pour notre municipalité. Nous serons là à nouveau en 2012», précise M. Rémi St-Jacques, visiblement fier de l'implication de sa famille dans l'événement.

Avant de retourner en Belgique, les petits chanteurs ont disputé un match de soccer

contre les jeunes messinois, à 10h, lundi, sur un terrain du secteur Farley de la municipalité de Messines. Cette rencontre a été orchestrée par M. Sylvain J. Forest, conseiller municipal responsable des loisirs à Messines. Lors de son discours au brunch d'honneur du maire de Messines, Ronald Cross, lequel il relevait, le conseiller Forest n'a pas manqué de vanter le beau jumelage de Messines, Belgique, et de Messines, Québec. Il a félicité Les Pastoureaux pour leur générosité et leur excellence tout au long de la fin de semaine.



Rémi St-Jacques, son épouse Édith, André Pilon, Doris Bond et Nancy Bond ont mis la main à la pâte pour offrir une délicieuse lasagne aux Pastoureaux dimanche midi. «Il était important pour nous de nous impliquer dans le festival. Nous levons notre chapeau à M. Denis M. Côté qui a fait un travail remarquable tout au long de la fin de semaine», précise M. Rémi St-Jacques.

## Dernier spectacle du premier festival

MESSINES - Le premier Festival d'été de Messines touche à sa fin. Dernier spectacle vendredi 12 août : Piquedon et la fête des tout-doux. Rendez-vous à 15 h à la salle municipale.

Ce conte, proposé et revisité à la façon de Casa, est une histoire où les animaux rappellent aux enfants qu'ils ont non seulement le droit d'être différents, mais aussi que c'est dans leur façon d'être uniques que se révèle la beauté du trésor qui se cache en eux.

La spécificité de Casa, contes et marionnettes, est que tout a été conçu à la main avec des

matériaux naturels. Les décors ont été confectionnés par une technique spéciale appelée communément le felting, soit une technique particulière de confection à l'aiguille et de feutrage de laine cadrée.

De plus, pour célébrer le Festival d'été de Messines, le conte animé de Piquedon fête avec les tout-doux, aura une teinte environnementale à saveur écologique.

Pour information, appeler à la municipalité de Messines, au 819-465-2323. Gratuit pour les enfants, 5 dollars pour les adultes.



Les voix algonquines ont chanté la mémoire de William Commanda.



Des centaines de personnes ont accompagné William Commanda vendredi dernier. Plusieurs d'entre elles sont venues participer au Cercle de toutes les nations.



## BILLET

Jean Lacaille

### Une scène inoubliable

*Voir Monsieur William Commanda étendu dans son canot d'écorce, humer la fumée des herbes purificatrices, dans un décorum d'une simplicité déconcertante, est une scène que je n'oublierai jamais.*

*Le saluer, une dernière fois, fut pour moi un moment unique. Il reposait dans un canot d'écorce, celui-là même qu'il avait confectionné avec son épouse Mary (Smith) et qui avait été le tout premier spécimen à être exposé à l'école de Kitigan Zibi Anishinabeg lors de son inauguration officielle à l'automne de 1980. J'y étais ! C'est un souvenir qui m'est soudainement revenu à la mémoire quand j'en ai été informé par le chef Gilbert Whiteduck.*

*Les gens qui ont connu Monsieur William, décédé trois jours avant la tenue de l'édition 2011 du Cercle des Nations au lac Bitobi, ont vu dans ses yeux clos toute la sagesse et la paix qui se dégageaient de sa dépouille. Le patriarche de Kitigan Zibi ne sera jamais oublié.*

*Monsieur William n'était pas n'importe qui. Peu enclin au vedettariat, cet homme, d'une grande humilité, était reconnu par ses pairs comme un leader de la paix mondiale au même titre que les Nelson Mandela, le Dalaï Lama et John Lennon. On cherche trop souvent les héros dans la guerre. Monsieur William s'est enrôlé à sa façon mais il a choisi le chemin le plus sinueux, le plus difficile, celui de la paix et de l'entente chez tous les peuples de sa Mère Terre où il est retourné après 97 ans d'une vie remplie de paix et d'amour pour les siens et pour tous les autres.*

*La flûte amérindienne l'a accompagnée à son dernier repos. Il a également eu droit au son de la flûte d'aigle qui reconnaît en lui la vie particulière d'un leader effacé mais non moins efficace qui s'est entretenu avec les plus grands de ce monde et auxquels il s'est adressé à l'Organisation des Nations Unies (ONU) pour faire reconnaître les droits des Amérindiens de sa Mère Terre.*

*Monsieur William avait également un grand sens de l'humour. Cette histoire en fait foi. Un poulet se présente dans une bibliothèque en demandant un «Book». Il y est revenu quatre jours consécutifs en demandant des «Book, Book, Book, Book!». À sa sortie de la bibliothèque, ce même poulet rencontre une grenouille. Le poulet se demandait bien ce qu'il allait faire avec ses quatre «Book». Et la grenouille de lui répondre, bien candidement : «Read it, read it, read it, read it!»*

*L'esprit de Monsieur William est bien vivant à KZA. Il faut souhaiter que d'autres personnes chausseront ses mocassins pour tenter de niveler le chemin qui mène vers la paix. Nous osons également espérer que nous réussirons, dans un avenir rapproché, à faire mentir le dicton qui dit : «Pour faire la paix, il faut préparer la guerre.» Monsieur William a dressé le chemin à suivre. La route vers une meilleure vie pour tous débute par un dialogue entre les nations. Alors, plutôt que de tirer sur le messenger, les violents de ce monde, devraient diriger le pigeon de façon à ce qu'il porte un message de liberté universelle pour que la paix soit définitivement avec nous. Ce jour-là, il faudra se souvenir de Monsieur William, ce grand pacifiste, ce grand esprit de la paix.*

## W. Commanda repose au

JEAN LACAILLE

KITIGAN ZIBI ANISHINABEG - Des centaines de personnes ont rendu une dernière visite à M. William Commanda dont le corps reposait dans un canot d'écorce dans un bâtiment octogonal au lac Bitobi à Kitigan Zibi Anishinabeg vendredi dernier.

Le site du lac Bitobi était bondé de gens, venus de partout sur la planète, pour participer au Cercle de toutes les nations, une manifestation spirituelle créée par M. Commanda qui s'est déroulée pendant tout le week-end dernier. Certains ont même affirmé que M. William Commanda avait choisi son temps pour partir étant entouré des gens qu'il aimait, regroupés dans la spiritualité.

«C'est une grosse perte pour notre communauté. Son héritage est vaste. Il va toujours être avec nous. Ses nombreux messages seront retenus. Il est devenu un messenger pour notre race, pour toute notre communauté. Je salue également Ramola, son amie qui l'a

accompagné au cours des dernières années. Il m'a porté à ma naissance. C'était mon parrain. Un homme vraiment chaleureux et attachant», précise M. Gilbert Whiteduck, chef de Kitigan Zibi Anishinabeg.

William Commanda est décédé à son domicile. Des problèmes rénaux ont eu raison de lui. Les dialyses, auxquelles ils devaient s'astreindre, ne permettaient plus le recouvrement de la santé de ses reins.

### Les témoignages

Plusieurs personnes lui ont rendu hommage. On l'a défini comme un visionnaire, un prophète des temps modernes, un homme libre doté d'un sens de l'humour peu commun. On a également parlé de lui comme étant un homme planétaire dont le cœur n'avait pas de frontières. Il était une voix suprême pour la Mère Terre, une belle figure, avec de beaux yeux, des yeux clairs comme la nature et vifs comme le soleil.

### Une vie bien remplie

William Commanda était reconnu internationalement. Il avait acquis cette reconnaissance en participant à divers événements d'envergure tels le

## Stéphane-Albert Boulais crée l'oeuvre de sa vie

BLUE SEA - «La chanson est un genre littéraire qui est encore méconnu. Aujourd'hui, le rythme et la mélodie l'emportent sur les mots». Stéphane-Albert Boulais, que l'esprit qui se dégageait des boîtes à chansons de l'époque n'a jamais quitté, a finalement réalisé un rêve qui remonte à l'époque où il fréquentait le Collège de Rigaud. Avec F, il croit avoir réalisé l'oeuvre de sa vie : un livre-disque.

Il faut que vous lisiez et entendiez les mots et la musique de F. Cette oeuvre de l'écrivain originaire de la rue Laurier à Maniwaki, qui habite Gatineau en permanence et Blue Sea, très souvent, est une première. Le triptyque comprend trois volets : La houleuse Princesse de Gatineau-La-Grande, Le secret de F et Saulerie. Les yeux rivés sur son Grand Lac Bleu, l'auteur définit son espace, ce qu'il entend, ce qu'il sent, ce qu'il voit, bref, ce qu'il vit.

Et l'oeuvre est renversante de beauté. On ne connaissait pas Stéphane-Albert Boulais pour sa voix, ni pour son amour de la guitare et de l'harmonica. C'est une facette de son immense talent que vous allez découvrir en vous procurant son oeuvre. C'est vraiment une création unique.

La houleuse de la Princesse de Gatineau-La-Grande est un conte fabuleux qui raconte l'histoire d'un Bliszien, William Foucart, qui arrive à Gatineau-La-Grande l'après-midi du 11 mai 2049. Le jeune sculpteur doit graver l'épithète d'Albert de Montembault au sommet de la tour de l'île Kettle à Gatineau-La-Grande. Il y

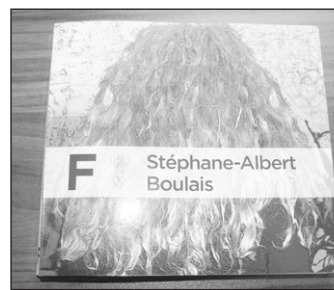
rencontre une jeune femme dont il devient amoureux.

Dans le tableau central de l'oeuvre, Stéphane-Albert Boulais chante Elle, Ce qu'elle est rose, Fleur de thé, Houleuse princesse, Urbaine et petite bohème, F, Ma guitare, Une nuit tombée des étoiles, Mon amour de corsaire, L'oiseau des cimes, L'amie, Moi, j'ai les bleus sans toi, La complainte du ménestrel, La joie et le Secret de F. Il termine le tout avec Saulerie qui se veut un regard sur la vie qui l'entoure et la quête d'un amour absent physiquement mais qui pique son cœur régulièrement.

### De très bons musiciens

Stéphane-Albert Boulais a su s'entourer de très bons musiciens et musiciennes. À la basse, on retrouve Paul Parent, au clavier, Jean-Pierre Picard, à la guitare, Claude Naubert et lui-même, à l'harmonica, Maurice Boyer et lui-même, à la mandoline, Germain Fortin, au violon, Michelle Pinard, au violoncelle, Éloïse Charette et la voix d'or de Micheline Scott dont la renommée n'est plus à faire en Outaouais et par tout le Québec. L'enregistrement et l'orchestration ont été confiés à son bon ami Jean-Pierre Picard et le mixage à l'excellent Luc Grégoire dans son studio de Gatineau.

Il sera possible de vous procurer le disque de Stéphane-Albert Boulais bientôt dans la région. Pour 15\$, vous aurez la chance de renouer avec le style boîte à chansons. «C'est l'oeuvre de ma vie. J'ai tenté de redonner à la chanson son pouvoir créateur», conclut l'auteur.



## Moins d'incendies de forêt en juillet

LA GATINEAU – En juillet, 14 incendies de forêt ont été signalés à la base de Maniwaki de la Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU). La moyenne des dix dernières années pour le même mois est de 25 incendies.

Huit incendies de forêt ont été causés par l'humain en juillet. Depuis le début de la saison à la base de Maniwaki, il s'agit du mois ayant cumulé le moins d'incendies de forêt de cause humaine. Six incendies de forêt allumés par la foudre ont détruit près d'un hectare.

Depuis le début de la saison, 45 incendies de forêt ont été signalés à la base de Maniwaki et près de 189,5 hectares de forêt ont été détruits. La moyenne des 10 dernières années, à la même période, s'élève à 121 incendies de forêt pour 2943,3 hectares de forêt détruits (données au 2 août 2011).

### L'été n'est pas fini : attention à la forêt !

Certains se dirigeront en forêt durant les prochaines semaines pour profiter du beau temps avant l'arrivée de l'automne. La SOPFEU rappelle qu'au Québec, en

moyenne, 25% des incendies de forêt sont causés par des amateurs de plein air lors d'activités récréatives en forêt.

Le public a un rôle à jouer afin de préserver la forêt. Au moment d'utiliser le feu, voici quelques conseils à suivre : méfiez-vous du vent et du soleil qui assèchent rapidement le combustible dans les endroits dégagés et en bordure de la forêt ; consultez le danger d'incendie de la SOPFEU selon votre secteur et renseignez-vous auprès de votre municipalité pour connaître la réglementation en vigueur concernant les feux à ciel ouvert ; choisissez un endroit bien dégagé, à l'abri du vent et un sol minéral pour votre feu. De préférence, attendez en début de soirée après la tombée du vent pour allumer votre feu ; assurez-vous de bien éteindre toutes les braises de votre feu ou vos mégots de cigarette afin d'éliminer les risques d'allumage en forêt.

Pour connaître le danger d'incendie en vigueur selon votre région ou pour d'autres conseils de prévention, consulter le [www.sopfeu.qc.ca](http://www.sopfeu.qc.ca)



# cimetière de Kitigan Zibi

Sommet de la terre de Rio de Janeiro. Il avait également déposé son grain de sel aux débats du Comité des droits de l'homme des Nations Unies. Il avait été invité par les autorités canadiennes à participer à la bénédiction du Monument canadien des droits de la personne en compagnie du Dalai-Lama.

Il a également été très engagé dans la défense des droits des Autochtones dont il est devenu un leader politique. Il a été chef du North American Indian Nation Government et a dirigé la communauté de Kitigan Zibi de 1951 à 1970. Puis il s'est engagé dans la protection de l'environnement et le rapprochement entre



**Le chef de Kitigan Zibi Anishinabeg, Gilbert Whiteduck, neveu de William Commanda, a indiqué que ses messages seront suivis par la génération actuelle et celles à venir.**

Autochtones et non-Autochtones.

Il a été le fondateur de Elders without borders et le Cercle de toutes les nations.

En 1990, il s'est impliqué dans le projet destiné à réhabiliter les îles Victoria et Chaudières. Ce projet a été bien reçu par les autorités des villes d'Ottawa et Gatineau et n'attend plus que la bonne volonté des pouvoirs publics pour se concrétiser.

Il portait trois ceintures wampum d'une importance historique : la ceinture des Sept-Feux, la Ceinture de bienvenue de 1700 et la

Ceinture du traité de Jay. Il a été décoré de l'Ordre du Canada en 2008. De son vrai

nom Ojigkwanong, étoile du matin, il aurait eu 98 ans le 11 novembre prochain.

William Commanda était l'arrière-arrière-petit-fils du légendaire chef algonquin Pakinawatik qui avait conduit sa communauté sur les terres de Kitigan Zibi au XIX siècle.

Le corps de William Commanda repose au cimetière de Kitigan Zibi Anishinabeg où des centaines de personnes l'ont accompagné à son dernier repos vendredi dernier.



Des centaines de personnes ont fait la file pour saluer le Grand Chef algonquin.



Plusieurs personnes ont témoigné leur admiration à leur ami, leur frère, leur père.



De simples funérailles, tout comme l'homme qu'il fut.



La dépouille de William Commanda a été déposée sur la Mère Terre du cimetière de Kitigan Zibi Anishinabeg.



## Service de garde Le Tremplin

Pour enfants  
de 5 à 12 ans  
du 15 au 23 août 2011

# 12\$ par jour

Le coût est de 12\$ par jour,  
payable à l'arrivée au service

**Service offert à  
Gracefield, à l'école  
Sacre-Coeur et à  
Maniwaki, à l'académie  
Sacre-Coeur**

Formulaires disponibles  
à la Maison de la Famille de  
Maniwaki, au 224 Notre-Dame.  
Pour informations, veuillez  
contacter Sylvie Beauregard  
au 819 441-0282 ou  
Sophie Séguin au 819 441-3484



Projet de partenariat avec le Ministère de la famille et des aînés,  
Maison de la famille, CSHBO, Vallée-de-la-Gatineau en santé

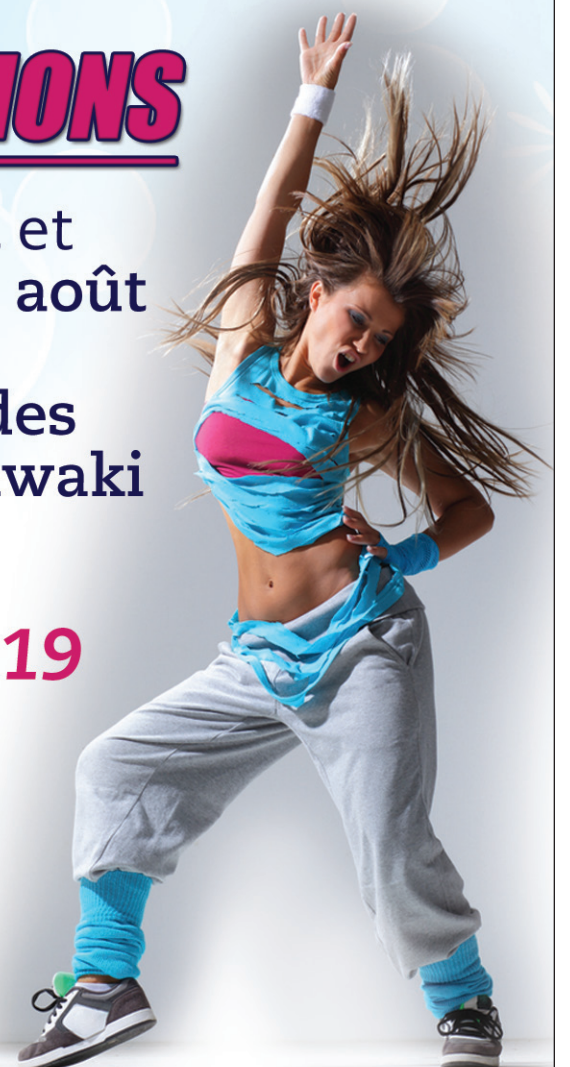
## DIMENSION DANSE

### INSCRIPTIONS

JEUDI 18 août et  
VENDREDI 19 août  
de 17h à 20h  
dans le mail des  
Galeries Maniwaki

**INFOS:  
819-449-0519  
Isabelle 25 ans  
d'expérience.**

Cours de danse  
offert à Gracefield,  
infos dans la  
prochaine édition!



MON RETOUR AU  
**CÉGEP**

# Formation continue

**CÉGEP**  
DE L'OUTAOUAIS

pour adultes et entreprises

Centre d'études collégiales de la-Vallée-de-la-Gatineau

**AUTOMNE 2011**  
PROGRAMMATION  
DE SOIRÉE

**INSCRIPTION**  
DÈS MAINTENANT

Linda Mayer  
[linda.mayer@cegepoutaouais.qc.ca](mailto:linda.mayer@cegepoutaouais.qc.ca)

Sylvie Geoffrion  
[sylvie.geoffrion@cegepoutaouais.qc.ca](mailto:sylvie.geoffrion@cegepoutaouais.qc.ca)

Le Cégep, partenaire au  
PACTE POUR L'EMPLOI

Emploi  
Québec  
Outaouais

**UNE FORMATION...**

Sur place dans votre entreprise ?  
Une formation sur mesure ? Des ateliers  
répondant à vos besoins particuliers ?

**...C'EST POSSIBLE !**

Bien au-delà d'une simple question de rendement sur investissement, la formation assure à l'entreprise et à son personnel, le succès, dans un environnement où les changements remettent continuellement en question leurs façons de faire. Un plan de formation basé sur vos objectifs d'affaires.

C'est l'affaire de tous

L'espace des **découvertes**

**COURS EN SOIRÉE**

FORMATION MANIWAKI - Ateliers en semaine		
Français correctif	Lundi 12 septembre au 21 novembre	198 \$
Anglais	Lundi 12 septembre au 21 novembre	198 \$
Anglais enrichi	Mercredi 19 octobre au 21 décembre	198 \$
Espagnol de base	Mardi 13 septembre au 11 octobre	152 \$
Espagnol avancé	Mardi 1 <sup>er</sup> novembre au 29 novembre	152 \$
Initiation à l'informatique I	Lundi 12 septembre au 17 octobre	152 \$
Initiation à l'informatique II	Lundi 31 octobre au 28 novembre	152 \$
<b>NOUVEAU</b> Initiation à l'informatique I	Lundi 12 septembre au 17 octobre (9h à 12h)	152 \$
<b>NOUVEAU</b> Initiation à l'informatique II	Lundi 31 octobre au 28 novembre (9h à 12h)	152 \$
Word de base et intermédiaire	Mardi 13 septembre au 11 octobre	152 \$
Word intermédiaire et avancé	Mardi 25 octobre au 22 novembre	152 \$
Excel de base et intermédiaire	Mercredi 14 septembre au 12 octobre	152 \$
Excel intermédiaire et avancé	Mercredi 26 octobre au 23 novembre	152 \$
Créer votre site Web en deux clics de souris		73 \$
Powerpoint – L'essentiel	Jeudi 15 et 22 septembre	73 \$
Powerpoint – Les extras	Jeudi 29 septembre et 6 octobre	73 \$
Migration vers office 2010		
<b>NOUVEAU</b> M <sup>3</sup> I Supervision		
<b>NOUVEAU</b> Compétences essentielles		
Comptabilité de base	Mercredi 14 septembre au 12 octobre	152 \$
Simple Comptable	Jeudi 20 octobre au 17 novembre	152 \$

Tous les prix indiqués incluent les taxes

COURS CRÉDITÉ - Maniwaki		
<b>NOUVEAU</b> Comptabilité	60h	18h à 22h

**Le goût du détail**

Une démarche d'amélioration continue tout en valorisant le potentiel du commerce en matière de qualité (4 modules)

- Service à la clientèle
- Vol à l'étalage
- Espace magasin
- Saisir les occasions d'affaires

**M<sup>3</sup>I Supervision**

Gestion des ressources humaines et supervision d'équipe (5 modules)

- Mobiliser votre personnel
- S'adapter aux changements
- Organiser le travail
- Communiquer efficacement
- Évaluer le rendement

**Nouveauté** **Il vous manque des préalables pour vous inscrire au Cégep?**

Saviez-vous que le Centre de formation générale des adultes offrira bientôt des cours du soir, permettant l'atteinte des préalables pour l'obtention du DES?

Contactez-nous pour plus d'informations.

Monique Thériault : 819.449.6644, poste 17252

Linda Mayer : 819.441.3785



Formation  
en entreprise dans  
la Vallée-de-la-Gatineau  
**Informez-vous!**

**Inscription en ligne**  
C'est rapide et efficace!

[cegepoutaouais.qc.ca/  
formationcontinue](http://cegepoutaouais.qc.ca/formationcontinue)

# La Corporation se bat pour la qualité des lacs

LA GATINEAU - Samedi 9 juillet, la Corporation du petit et grand lac des Cèdres inc. tenait son assemblée générale annuelle. Les quarante membres présents ont obtenu les résultats du

sondage émanant du plan stratégique 2010-2015, dont le but était de connaître la satisfaction à l'égard de leurs dirigeants, de la municipalité et des orientations de la corporation. Le comité

responsable de ce sondage a reçu 95 des 210 questionnaires transmis aux membres, soit un taux de participation de 46%.

Les points majeurs qui en ressortent : les membres sont en accord avec la réglementation de la MRC Vallée-de-la-Gatineau sur les marges riveraines, pour que la corporation poursuive son implication dans la sauvegarde de la qualité de l'eau, qu'elle maintienne en opération les sentiers récréo-touristiques et qu'elle priorise l'environnement. De plus, les sondeurs considèrent que les liens de la municipalité de Messines avec sa corporation sont excellents.

## Hommage à Jean Lapointe

Comme à chaque année, des élections ont été tenues et douze membres composent le nouveau conseil : Pierre Cardinal président ; Guy Desjardins vice-président ; Lee McConnery trésorier ; Aline Desjardins secrétaire ; Léo Lapointe, Jean-Guy Carrignan, Louis Mercier, Bruce Amos, Dr Jean-Pierre Courteau, George McLaughlin et Patrice Sautereau du Part respectivement directeurs. M.

Paul Gorley représente la municipalité de Messines.

Le président sortant, M. Jean Lapointe, a eu droit à un hommage et un standing-ovation pour l'ensemble de son travail et son implication dans le développement de la corporation.

Pierre Cardinal, nouveau président, mentionne qu'il est «heureux de prendre une organisation bien établie». Il désire «définir les tâches du conseil d'administration, revoir le plan stratégique avec les résultats du sondage et mettre les priorités sur l'environnement, la communication avec les membres, le membership, créer des liens avec de nouveaux partenaires afin de solidifier la structure en place».

Pierre Cardinal mentionne qu'il a «l'opportunité de présider un groupe de gens ayant de solides compétences, permettant ainsi d'accomplir l'objectif ultime, soit de garder la qualité de l'eau de nos lacs».

Pour rejoindre la Corporation, courriel [cpglc@hotmail.fr](mailto:cpglc@hotmail.fr) ou téléphoner au 819 564-5010



La Corporation du petit et grand lac des Cèdres inc. tenait son assemblée générale annuelle

# Les jeunes s'amusez ferme au Camp Équimax

JEAN LACAILLE

LOW - Le Camp Équimax de Low est plus qu'un centre de formation équestre, c'est une école de vie. André Thérien et Nicole Legault ont tout mis en place pour que les jeunes de 7 à 17 ans, passionnés par l'équitation, puissent y séjourner en toute quiétude et s'y amuser en toute liberté.

Le Camp Équimax est un camp pour tout l'été et un centre équestre toute l'année. Les jeunes, pendant leur séjour d'une semaine, du lundi au vendredi, ne manquent pas d'activités. Ils participent, en groupe, à un rallye avec épreuves de tir, la chasse aux trésors avec GPS, la sarbacane, le kayak, l'hébergement, le tir à l'arc, au pistolet et à la carabine à air, les épreuves de gymkana, les randonnées, les compétitions, et la soirée des talents du vendredi soir en guise d'au revoir.

«Nous offrons les cours de base en équitation Cavalier Western, autant en théorie qu'en pratique. Nous tenons compte de l'expérience de nos jeunes cavaliers. Certains en sont à leur premier contact avec le cheval. Les jeunes nous proviennent d'un peu partout que ce soit d'Ottawa, Orléans, Lac Sainte-Marie, Cayamant et même Val

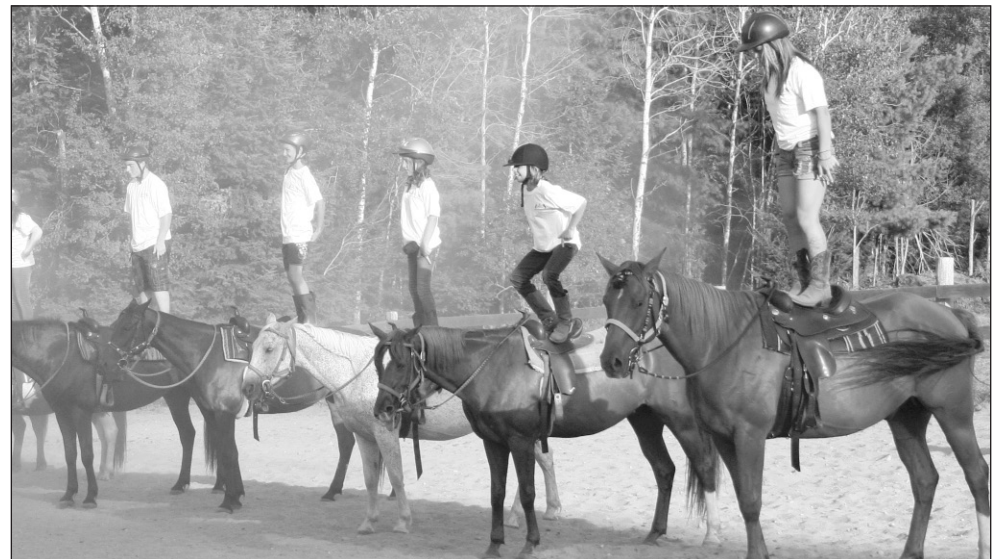
d'Or», précise André Thérien.

Le Camp Équimax en est à sa quatrième année. Dès l'été 2012, il accueillera les jeunes de 8 à 17 ans. L'équitation est un sport qui prend beaucoup d'ampleur dans la Vallée-de-la-Gatineau. «Il gagne en popularité. Nous accueillons toujours plus de filles que de garçons. Elles sont plus patientes, une qualité essentielle dans la maîtrise du cheval pour une bonne pratique de l'équitation, ajoute André Thérien. Un cheval, c'est comme un bébé, il faut le dorloter, gagner sa confiance.»

Le Camp Équimax accueille des groupes de 18 participants sur une base hebdomadaire. Certains participants reviennent au cours de l'été. Le Camp Équimax est maintenant renommé pour son excellence. Le message a circulé auprès des amateurs d'équitation d'un peu partout dans la Vallée-de-la-Gatineau et en Outaouais.

## La débrouillardise

Les jeunes font la vaisselle et s'occupent de leurs repas et du rangement de leurs chambres. Le Camp Équimax, pour la formation en équitation, ouvre ses portes en juin et la saison se prolonge jusqu'à la fin août. Les amateurs d'équitation peuvent profiter de cours privés à raison de 25 \$ l'heure ou 40 \$ pour deux heures.



Les jeunes cavaliers et cavalières ont démontré leur dextérité lors d'un spectacle équestre vendredi dernier au Camp Équimax de Low.

Les parents, et leurs invités, peuvent s'y rendre le vendredi soir voir les participants démontrer ce qu'ils ont appris durant la semaine et visionner des films qui ont été montés durant la semaine et même les applaudir lors de la soirée des talents. Le Camp Équimax s'adresse également aux adultes qui peuvent profiter de tarifs vrai-

ment avantageux pour assouvir leur passion pour l'équitation.

Ce reportage fait suite à la formation qui s'est terminée le vendredi 5 août dernier.

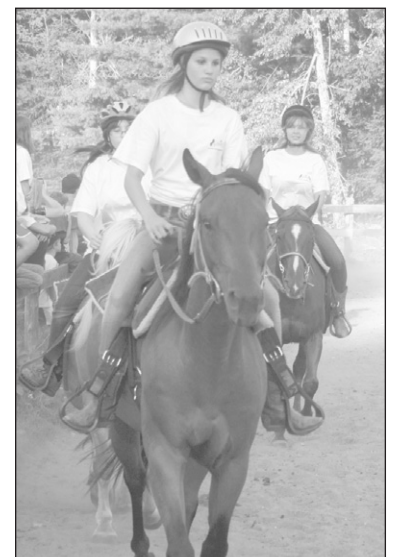
Les tarifs hebdomadaires sont très raisonnables. Pour de plus amples informations, il suffit de composer le 819-422-3287.



La jeune Érika Rochon, de Cayamant, en train de préparer son cheval au spectacle qui devait suivre quelques minutes plus tard.



André Thérien et Nicole Legault en compagnie de leurs invités de la semaine dernière.



Les jeunes cavaliers et cavalières ont beaucoup appris tout au long de la semaine.

# Les deuxième et troisième éditions du FIL

LISE JOLY

MANIWAKI – Au terme d'une première édition qui s'est bien déroulée, la Maison de la culture a décidé de préparer une 2e édition du Festival images et lieux, en portant seule cette fois le chapeau de promoteur.

Le thème de l'année 2005 fut «Place au cinéma rural !», du 12 au 14 août, soit à la même période que l'année précédente. Le porte-parole fut Jean-Nicolas Verreault qui portait fièrement sur ses épaules le rôle du «Survenant» dans le film du même nom. Les autres films provenaient du Québec (dont le

documentaire «Country» de Carole Laganière qui fut présenté en ouverture), de la France, du Danemark et du Maroc. Télé-Québec a présenté des courts-métrages et des documentaires ainsi que le concours de courts-métrages Images et lieux.

Deux sites ont été retenus pour les projections de films, soit la salle Gilles-Carle et l'auditorium de la Cité étudiante. Le concours de courts-métrages fut présenté à nouveau et le récipiendaire est reparti avec le trophée Gilles-Carle, une œuvre toute en finesse d'un sculpteur d'ici, M. Donald Doiron. Les Kino Kabaret sont revenus en force, permettant à ces cinéastes en herbe de créer

leurs courts-métrages pendant le festival et de présenter leurs films lors d'une soirée qui leur fut dédiée.

Pour cette 2e édition, plusieurs commanditaires gouvernementaux et municipaux sont restés fidèles au FIL. Des dizaines de fidèles complices parmi les gens d'affaires de Maniwaki et des environs ont aussi donné leur appui au FIL, ainsi qu'une vingtaine de bénévoles attentifs, souriants et chaleureux.

### Troisième édition

Survолons maintenant la 3e édition du FIL, qui fut présentée en septembre 2006 cette fois, du 6 au 10 plus précisément, sous le thème «Le cinéma rural prend ses airs». Pour cette édition, Geneviève Brouillette fut une porte-parole disponible, sympathique et engagée. Le film d'ouverture fut «Kamataki», du cinéaste Claude Gagnon qui était sur place pour présenter son œuvre. Des longs-métrages du Québec et de la France furent projetés, ainsi que des courts-métrages et des documentaires des plus intéressants, en tout quatorze œuvres diversifiées. Le concours Images et lieux a réuni six

jeunes cinéastes qui se sont fait un plaisir de présenter leur dernier-né au public, qui s'est démontré, encore une fois, intéressé et charmé.

Parallèlement au festival, un concours de photographie a permis aux festivaliers de se sensibiliser à la beauté des lieux de la région val-gatinoise. Seize photographes amateurs étaient au rendez-vous avec le concours de Tourisme Vallée-de-la-Gatineau et le Centre d'interprétation de la forêt contre le feu.

Le FIL fut un terrain de rencontres et d'échanges. Soutenu par de nombreux organismes gouvernementaux et du milieu, il ne pouvait que se rendre au «fil» d'arrivée avec brio. 2 442 festivaliers furent répertoriés lors du sondage sur la provenance du public. Une quarantaine de bénévoles ont travaillé ferme pour la réalisation de cet événement culturel.

Pendant les prochaines semaines, des publicités dans ce journal ainsi qu'un autre article le 31 août vous en apprendront encore plus sur ce festival qui se déroulera du 16 au 18 septembre 2011.

## Félicitations



**Le gagnant du mois de juillet pour la division "Autos et camions neufs" est M. Michel Gadbois,**

On le voit ici avec M. Jean-Guy Séguin. M. Gadbois a choisi le B.B.Q.

**GM McCONNERY** DEPUIS 1927  
Canada 105 boul. Desjardins, Maniwaki www.garagemccconnery.com

819-449-1632  
Sans frais: 1 888 449-1632

## Liquidation lumineuse PG

# GRANDE VENTE DE FERMETURE

(Bienvenue aux marchands - Prix spéciaux sur quantités) Information auprès du propriétaire

# TOUT DOIT ÊTRE VENDU

Grand choix de lampadaires à partir de **39<sup>94</sup>\$** jusqu'à épuisement des stocks

273, route 105 Kazabazua intersection ch. Lac Saint-Marie  
**819-467-3000**

**OUVERT**  
Jeudi : 9h à 19h - Vendredi 9h à 19h  
Samedi 9h à 17h - Dimanche 9h à 17h

## inscription Automne 2011

Pour devenir :

**Préposé(e) aux bénéficiaires**  
Les préposé(e)s aux bénéficiaires donnent des soins de base aux bénéficiaires en plus d'assurer une présence auprès d'eux et de leur offrir une assistance physique en vue de contribuer à leur rétablissement ou de les aider à maintenir leur état de santé. Ils font partie de l'équipe du personnel infirmier et aident les infirmières auxiliaires et les infirmiers auxiliaires. Ils aident les bénéficiaires au lever, au moment des repas et au coucher.

Ils les aident à se laver, à se vêtir ou à se dévêtir et ont charge de la literie. Ils veillent à donner aux bénéficiaires les soins appropriés, à respecter leur intégrité et leur dignité et à suivre les consignes reçues afin de contribuer à leur bien-être.



**Assistance à la personne en établissement de santé**

DEP 750 heures  
Préal.: 3<sup>e</sup> secondaire ou équiv.  
DÉBUT : 30 août & 3 octobre 2011

Pour devenir :

**Auxiliaire aux services de santé et sociaux**  
Personne qui, dans un domicile, une résidence, foyer de groupe ou milieu de même nature, assume un ensemble de tâches ayant pour but d'accompagner et de supporter l'utilisateur et sa famille ou de suppléer à ses incapacités dans l'accomplissement de ses activités de la vie quotidienne ou de la vie domestique. Elle voit également à favoriser l'intégration et la socialisation de l'utilisateur dans des activités individuelles et communautaires.

Dans le cadre de ses fonctions, elle voit à l'hygiène, au bien-être, au confort, à la surveillance et aux besoins généraux des usagers. Elle est appelée à faire l'installation de certains appareils ou à donner certains soins plus spécifiques pour lesquels elle a été formée. Elle est appelée à préparer des repas ou à effectuer des travaux domestiques.



**Assistance à la personne à domicile**

DEP 960 heures  
Préal.: 3<sup>e</sup> secondaire ou équiv.  
DÉBUT : 3 octobre 2011

### QUELQUES PLACES DE DISPONIBLES DANS CES PROGRAMMES

**Service de placement** **Service de garderie** **PRÊTS ET BOURSES**

**Centre de Formation Professionnelle Mont-Laurier**  
850, Taché Mont-Laurier  
**819.623.4111**  
**1.866.314.4111**

**cfpml.qc.ca**

Moi... je m'inscris

Les places sont limitées.

*L'efficacité en formation!*

# Elections au Parti libéral du Québec

LA GATINEAU – L'association du Parti libéral du Québec (PLQ) pour la circonscription de Gatineau choisira le 21 août les 18 délégués qui la représenteront au 31e congrès des membres, du 21 au 23 octobre à Québec. Ce congrès est la plus importante instance du PLQ, elle permet au parti de se doter d'un nouveau programme politique, fondement de sa prochaine plate-forme électorale.

Comme le stipule les règlements du PLQ, la délégation du comté de Gatineau devra être composée de 9 hommes et 9 femmes, dont 6 âgés de 25 ans et moins, afin qu'il y ait parité dans chaque délégation et que le tiers de la participation soit exclusivement réservé aux jeunes.

Dans le cadre de sa préparation, le PLQ a entamé l'automne dernier une vaste réflexion sur un an. Réunis sous le thème «L'énergie du Québec», quatre groupes de travail ont été formés afin de réfléchir à un Québec «créateur de richesse, un Québec pour ses enfants, un Québec en santé et un Québec ouvert sur le monde».

Quatre colloques ont eu lieu au printemps, à Trois-Rivières, Rimouski, Gatineau et Boucherville, réunissant 2 100 militants et des milliers d'internautes. Un rencontre spéciale a réuni en décembre des anciens députés et ministres du PLQ.

«C'est le fruit de tous ces travaux,

incluant plusieurs autres rencontres avec des experts non partisans, qui sera bientôt soumis aux participants du congrès des membres, explique le PLQ. Chaque association, dont celle de Gatineau, devra étudier la résolution cadre du congrès et proposer, s'il y a lieu, une série d'amendements. Toutes les résolutions et tous les amendements feront l'objet de débats lors du congrès.»

Réjean Major est le président de l'association de Gatineau. «Depuis 144 ans, le PLQ donne une voix à des milliers de militants pour qu'ils puissent s'exprimer sur la vision qu'ils ont du Québec, explique-t-il. De la Révolution tranquille en passant par la Baie-James et maintenant le Plan Nord, le Parti libéral du Québec a toujours su être visionnaire, c'est ce qui nous inspire à aller toujours plus loin. L'association libérale de Gatineau est fière de participer au 31e congrès des membres. Il s'agit d'une excellente occasion de partager nos idées, débattre ainsi que discuter de nos réalisations passées et futures.»

Depuis 2 ans, le PLQ affirme être le seul parti à diffuser systématiquement tous ses grands événements en direct sur Internet, accompagnés de forums de discussions ouverts à tous les citoyens. Le congrès des membres sera diffusé en direct sur le site du PLQ [www.plq.org](http://www.plq.org). Une section spéciale est déjà disponible: [www.plq.org/congres2011](http://www.plq.org/congres2011)



## L'expérience a un nom!

Dans'Action est une école de danse établie dans la région depuis 1974. Réputée pour ses 37 ans d'expérience, l'école offre plusieurs styles de danse pour divers niveaux.

# INSCRIPTIONS

Les 17, 18, 24 et 25 août de 17h à 19h  
à nos studios au 119, route 105, Egan Sud  
(en face de BMR Martel et fils)

## Cours pour tous les âges, débutant à avancé

- ❖ Ballet classique
- ❖ Jazz
- ❖ Irish step danse/ Claquettes
- ❖ Hip Hop
- ❖ Moderne
- ❖ Créativité



Directrice : Éline Lapointe

# Imagine-toi... en formation professionnelle



## Mécanicien de véhicules légers

→ Tu veux vérifier, réparer et ajuster les pièces des moteurs sur les motoneiges, les véhicules tout-terrain, les motocyclettes, les souffleuses et les tondeuses.

Début le 29 août 2011



## Cuisinier

→ Tu veux apprendre à concocter des recettes savoureuses, composer différents menus et confectionner des hors-d'œuvre, des potages, des entrées et des mets froids.

Début Automne 2011



Inscris-toi maintenant!  
C'est gratuit!

CFP   
**Vallée-de-la-Gatineau**  
211, rue Henri-Bourassa  
Maniwaki  
819 449-7922 poste 19265  
1 888 831-9606 poste 19265



[www.imaginetoi.ca](http://www.imaginetoi.ca)

La formation professionnelle en Outaouais

## Bienvenue à tous!

**lundi et mardi : (15-16 août)**  
2 pour 1 sur pizza take-out

**lundi, mardi soir : (15-16 août)**  
un enfant de moins de 10 ans accompagné d'un adulte mange gratuitement

**mercredi soir : (17 août)**  
soirée spaghetti à 4.99 \$

**jeudi midi :**  
bar à salade 10.95 \$ à l'achat d'un repas complet bar à salade à volonté pour 2.50 \$

**jeudi soir : (18 août)**  
5 à 7 toonies (bière en fût bud 12 onces 2.00 \$)  
menu mexicain et ambiance mexicaine

**vendredi midi : (19 août)**  
bar à salade 10.95 \$ à l'achat d'un repas complet bar à salade à volonté pour 2.50 \$

**vendredi : 18h00 :**  
party avec le chansonnier Danny Richard bien connu au shack à St-Jérôme

**samedi matin : (20 août)**  
menu spécial déjeuner (pizza déjeuner, crêpes et gaufres variées etc...)

**samedi : 19h00**  
groupe les bons yables (avec Bruce Gauvreau, Pierre Gauthier et Martin Pilon)

**dimanche : (21 août)**  
brunch du 2e anniversaire de 9h00-13h00 adultes : 10.95 \$ et enfants 5.95 \$ menu à la carte aussi disponible (chansonnier Mathieu Langevin de 10h00 à midi)



Du 15 au 21 août

**dimanche soir : (21 août)**  
buffet chinois de 17h00-20h00  
adultes : 14.95 \$ et enfants - 10 ans : 6.95 \$



QUE DU PLAISIR ! ON VOUS ATTEND ! POUR RÉSERVATION 819-441-0035

# Centre de Rénovation



# Home hardware

Maniwaki  
819-449-6030



**AUCUNE  
TAXES**



**NO  
TAXES**

**MEGA VENTE D'ANNIVERSAIRE!**

**LIQUIDATION DES ITEMS SAISONNIERS!**

**&**

**2 JOURNÉES SANS TAXES**

**VENDREDI 12 AOUT : 8 :00 - 18 :00**

**SAMEDI 13 AOUT : 8 :00 - 17 :00**

**MEGA ANNIVERSARY SALE!**

**LIQUIDATION OF ALL SEASONAL ITEMS**

**&**

**2 DAYS WITH NO TAXES**

**FRIDAY AUGUST 12<sup>TH</sup>: 8:00am - 6:00pm**

**SATURDAY AUGUST 13<sup>TH</sup>: 8:00am - 5:00pm**



**CANEXEL**  
PREFINISHED SIDING



**Payer & emporter seulement. Ventes finales**  
**Cash & carry only. Final sale**  
**Seulement chez/only at**  
**Home Hardware Maniwaki**  
**79 kichi Mikan**

# Voyagez

# EN TOUTE SÉCURITÉ

*Profitez de notre toute nouvelle technologie en matière d'alignement des roues*

## NOUVEAU!

VÉRIFICATION  
DE L'ALIGNEMENT  
DES ROUES  
AINSI QUE DE  
LA DIRECTION

# 3495\$

**«Partez l'esprit tranquille  
avec Gendron Automobile»**

Bruce  
Turpin



L'équipe  
**Gendron**  
Maniwaki  
#1

259, boul. Desjardins, Maniwaki 449-1611

Heures d'affaires:  
lundi au vendredi de 8h à 17h  
Ouvert le jeudi de 18h à 20h



DODGE



# Le Marché Crites fait le délice des passants

KAZABAZUA - La réputation du Marché Crites, en plein cœur du village de Kazabazua, le long de route 105, n'est plus à faire. La qualité et la fraîcheur de ses fruits et légumes dépassent les frontières de la Vallée-de-la-Gatineau. Le propriétaire, Paul Crites, est bien entouré par son père, Cecil, et sa mère, Betty.

«Mon fils Paul a débuté le commerce en vendant du maïs en 1990. Depuis, l'entreprise a pris de l'ampleur. En 2006, nous

aménagement est plus fonctionnel, plus spacieux», d'indiquer Cecil Crites, un vieux routier dans le domaine de la vente des fruits et légumes.

La famille Crites a compris que le consommateur qui revient est celui qui est satisfait, de la qualité et de la quantité des produits. Le bleuët et le maïs sont les deux produits les plus populaires.

«Nous nous procurons nos bleuëts à Val d'Or. Peu de monde le sait, mais le sol de

leur texture et leur saveur. L'Abitibi-Témiscamingue est la région où nous retrouvons la meilleure qualité de bleuëts partout dans le monde. Et rien ne servirait à vous vanter les mérites de ce fruit qui est très bon pour la santé. C'est propre, c'est net, c'est simple !», ajoute Cecil Crites.

Le maïs provient de St-Benoît-de-Mirabel. Ces deux fournisseurs, tant pour les bleuëts que pour le maïs, représentent 80 % des produits vendus au Marché Crites où on retrouve toute la gamme habituelle des fruits et légumes à des prix qui tiennent compte d'une grande qualité.

Et les clients proviennent de partout au Canada. «Nous accueillons des clients de toutes les classes, de toutes les régions. Nous avons la quantité et de même que la qualité. Il ne servirait à rien d'offrir des produits de classe moyenne. Les consommateurs veulent ce qu'il y a de meilleur», ajoute Cecil Crites.

Son fils, Paul, a confirmé que la saison 2011 était excellente. «Les clients se



Le propriétaire Paul, en compagnie de sa mère, Betty, et Cecil, son père.

pointent dès que nous ouvrons le matin et la journée se déroule au même rythme.»

Le Marché Crites de Kazabazua est ouvert sept jours par semaine de 8h à 18h. La saison se poursuit jusqu'à la mi-septembre. Il est situé au 369, route 105, en plein cœur du village de Kazabazua. «Nos clients sont d'excellents promoteurs. Comme ils sont très satisfaits de nos produits, ils n'hésitent pas à en parler à leurs amis», conclut Cecil Crites.



Le Marché Crites est situé en plein cœur du village de Kazabazua.

avons décidé de transformer notre commerce en érigeant un chapiteau. En plus de minimiser les frais d'opération, cet

aménagement est plus fonctionnel, plus spacieux», d'indiquer Cecil Crites, un vieux routier dans le domaine de la vente des fruits et légumes. Et les bleuëts sont cueillis à la main. Ils conservent donc toute

## CHRONIQUE SANTÉ

### Les poux de tête... problème de malpropreté ou de contagion?

Beaucoup d'entre nous associent les poux avec la pauvreté et la malpropreté et croient que les poux sautent d'une tête à l'autre! Méfiez-vous des mythes, l'on se doit d'être bien informés pour leur faire face efficacement!

- Les poux sont de minuscules insectes qui vivent uniquement sur les cheveux et le cuir chevelu des êtres humains et non sur les animaux.
- Ils se fixent aux cheveux, très près du cuir chevelu et principalement autour des tempes, au-dessus des oreilles ou sur la nuque.
- Ils se transmettent par contact direct, soit d'un cuir chevelu à un autre ou par un objet contaminé (chapeau, tuque, foulard, brosse à cheveux, literie, serviettes, écouteurs, jouets en peluche, etc.)
- Leur durée approximative de vie est de 20 jours. Malheureusement, ils se prolifèrent très rapidement en pondant un minimum de 5 œufs par jour appelés «lentes».
- Une lente prend de 6 à 9 jours à devenir une lympe et de 7 à 10 jours de plus pour devenir un pou.

#### Symptômes

- Une personne peut être infestée sans même s'en rendre compte.
- Le signe indicateur majeur : la démangeaison du cuir chevelu.
- Rechercher la présence de lentes (couleur gris-blanc), les poux étant plus difficiles à identifier.
- Contrairement à un pellicule, une lente vivante nécessite des ongles pour la retirer du cheveu.

#### Comment s'en débarrasser?

- Il existe différents traitements pharmaceutiques contre les poux : shampoing, shampoing revitalisant, après-shampoing. Certains sont plus allergènes que d'autres, il est donc préférable d'en parler à votre pharmacien pour choisir le traitement le plus approprié.
- Faire le traitement tel qu'indiqué.
- La destruction des poux peut nécessiter jusqu'à 24 heures. Il est nécessaire d'enlever tous les poux et les lentes mortes à l'aide de vos ongles et d'un peigne fin, et ce, plusieurs fois après le traitement, pour en assurer le succès.
- Refaire un traitement dans les 7 à 10 jours suivants pour détruire toute lympe nouvellement éclos avant qu'elle ne pondre un œuf. Tapez [www.liceguide.com](http://www.liceguide.com) pour une démonstration vidéo expliquant comment faire les traitements et bien plus.
- Avertir les personnes ayant été en contact avec la personne infestée ainsi que les établissements fréquentés (école, garderie, collègues de bureau).
- Les objets contaminés (n'oubliez pas les peignes et brosses) doivent être:
  - Lavés à l'eau chaude OU
  - Nettoyés à sec OU
  - Mis dans la sècheuse au réglage chaud pendant 20 minutes OU
  - Mis dans un sac de plastique hermétiquement fermé pendant 2 semaines.

Martin Roy, pharmacien - 50, rue Principale Sud, Maniwaki (819) 449-1360

CETTE CHRONIQUE  
EST UNE GRACIEuseté DE



**MARTIN ROY**  
PHARMACIEN  
**JEAN COUTU**

50, RUE PRINCIPALE SUD, MANIWAKI (819) 449-1360

## EXPOSITION D'ŒUVRES ARTISTIQUES

Les 20 et 21 août,  
entre 10h et 17 h,  
sur le site du Festival Country de Bois-Franc,  
dans l'édifice Donat-Hubert,

des artistes peintres, sculpteurs, photographes et artisans  
participeront à une exposition  
qui fera apprécier les œuvres de  
Érik Froment, Lyse Courtemanche  
Reine-Aimée Guy et Denise Lafond.

\*\*\*\*\*

PAR LA MÊME OCCASION,

### L'ASSOCIATION DE LA ROUTE DE L'EAU-VIVE,

en complicité avec la Caisse populaire de la Haute-Gatineau,  
ira à la rencontre des visiteurs et participants  
du prochain Festival Country de Bois-Franc,  
ces mêmes 20 et 21 août, entre 10h et 17h,  
dans le même édifice Donat-Hubert

Des membres de l'association présenteront alors aux visiteurs,  
dans le cadre de l'Opération Fierté de nos sites,  
trente des plus beaux sites des cinq municipalités  
membres de l'association  
(Aumond, Délage, Maniwaki, Ste-Thérèse et Bouchette),  
qui seront en montre sur place,  
dans le but d'intéresser ces visiteurs à revenir en région  
à d'autres occasions.

**BIENVENUE À TOUS ET TOUTES.**



# D'importants travaux sur le chemin du lac Gareau à Gracefield

JEAN LACAILLE

**GRACEFIELD** - Plusieurs travaux routiers sont en cours sur le territoire de la Ville de Gracefield dont ceux qui seront bientôt complétés sur le chemin du lac Gareau dans le faubourg de Chénier. Plusieurs milliers de dollars seront investis dans la réfection et l'amélioration des chemins secondaires au cours de l'été.

«C'est bien simple, nous allons réaliser au cours de cet été, plus de travaux que nous en

public, a obtenu le contrat de fourniture de gravier qui s'est finalement soldé pour un coût de 35 000 \$. Michel Alie Construction, de Gracefield, a hérité de la réfection totale de cette portion du chemin du lac Gareau.

«Paul Alie a supervisé les travaux à titre de contremaître pour la ville de Gracefield. Il a fait de l'excellent travail. Je tiens à le préciser. Paul est un homme consciencieux envers qui la ville a entièrement confiance.»

## Autres travaux

Plusieurs chantiers sont en branle actuellement sur le territoire de la Ville de Gracefield. Plusieurs milliers de dollars seront investis dans l'amélioration des chemins Marks, rivière Gatineau dans le secteur de Northfield, Mc Bain, Poisson blanc et la rue Vaillancourt en plein coeur du village de Gracefield. Nous aurons l'occasion de revenir sur ces travaux dans nos prochaines éditions.

## Dynamitage Ritchie

Le maire Rochon n'a pas manqué de

préciser que Dynamitage Ritchie investissait gros dans la Ville de Gracefield. «Vous n'avez qu'à penser à la restauration, l'hébergement et l'essence. Jacques Ritchie est un homme qui investit dans le milieu où il travaille. C'est un plaisir de collaborer avec son équipe, des gens très sympathiques qui ont le souci du travail bien fait.»

Comme c'est son habitude, Jacques Ritchie, a fait un don de 1 500 \$ à la Ville de Gracefield pour venir en aide à des individus ou des organismes dans le besoin.

«Je vais donc disposer de ce don en aidant la famille Lachapelle et le club les Wézi-Wézos. C'est un plaisir de travailler avec Jacques et nous aurons l'occasion de collaborer ensemble dans le futur puisque d'autres travaux sont prévus.»

Jacques Ritchie, qui a déjà chanté des chansons d'Elvis à Acapulco, est un homme jovial qui a le coeur à la bonne place. «Aider les communautés pour lesquelles je travaille est important pour moi. La Ville de Gracefield nous fait confiance et je suis très heureux de pouvoir contribuer à l'amélioration de son réseau

routier. Nous ferons de même à Blue Sea et Lac Sainte-Marie dans les prochaines semaines.»

Le maire Réal Rochon a confirmé à La Gatineau que les travaux de réfection de la rue du Foyer, sur la rue Principale, seront réalisés



Le maire de Gracefield, Réal Rochon, présente M. Jacques Ritchie, propriétaire de Dynamitage Ritchie de Mont-Tremblant

dès cet été à la suite de la confirmation par la députée de Gatineau, Stéphanie Vallée, d'une aide financière de 95 000 \$.

«Nous aurons l'occasion de revenir sur les travaux routiers à venir sur notre territoire au cours des prochaines semaines», conclut le maire Réal Rochon.



Dynamitage Ritchie compte sur des experts dans un domaine où l'entreprise oeuvre depuis plus d'un demi-siècle.

avons réalisés au cours des quatre dernières années. Les membres du conseil municipal comprennent toute l'importance qu'un réseau routier interne peut avoir pour nos contribuables. Nous sommes particulièrement heureux d'investir dans notre réseau routier qui en avait grandement besoin», indique le maire de Gracefield, M. Réal Rochon avec lequel nous nous sommes entretenus, très tôt, dans la matinée de vendredi dernier sur le chemin du lac Gareau.

Ces travaux, au coût de 170 000 \$, sur 1,4 kilomètre, apportent d'importants correctifs au chemin du lac Gareau dont la forme a été refaite. Dynamitage Ritchie, de Mont-Tremblant, était à l'oeuvre pour finaliser les travaux de dynamitage vendredi dernier. La forme du chemin a été refaite sur 1,4 kilomètre. Les fossés ont également été retouchés avec l'addition de tuyaux et de membranes au même niveau que le chemin.

«Jacques Ritchie est tout un homme. Et les membres de son équipe sont de véritables experts dans le domaine. Le travail est rapide et effectué selon les règles de l'art. C'est vraiment un bon gars qui a à coeur le travail bien fait et qui est très généreux envers les communautés pour lesquelles il travaille», rappelle le maire Réal Rochon.

Cette portion du chemin du lac Gareau sera pavée très prochainement. Carrière Rice, une entreprise locale, à la suite d'un appel d'offre

**DYNAMITAGE**  
**Ritchie**  
Mt-Tremblant

**819 425-3130**

**Résidentiel - commercial**  
**industriel**

**Service rapide**  
**Travaux garantis**  
**Prix garantis**  
**Estimation Gratuite**

Jacques (cell.) : 819-425-1550 - Elvis (cell.) : 819 421-0276  
Pagette : 819 429-3038

## CARNET SOCIAL



**Blue Sea** **13 AOÛT:** Assemblée générale annuelle de l'Association du Bassin versant du lac Blue Sea. Salle municipale de Messines. Inscriptions: 9h à 10h, puis réunion. Voir communiqué dans le journal.

**Le dimanche:**

• À 19h30, soirée de sacs de sable au centre récréatif du lac Long, infos: 463-4324

**Le lundi:**

• Bel âge: Vie active, 13h30, salle municipale, infos au 463-2485

• À 19h30, soirée de sacs de sable, centre récréatif du lac Long, infos: 463-4324

**Le mardi:**

• Bel âge, Wist militaire, 19h, salle municipale. Infos: 463-2485

**Le mercredi:**

• Bel âge, pétanque, 19h, salle municipale, infos: 463-2485 ou 463-4967

• Club de l'âge d'or, sacs de sable, 19h, salle municipale, infos: 463-4962 ou 463-2485

**Le vendredi:**

• Soirée de dards, centre récréatif du lac Long, 19h30, infos: 463-1811

**Bouchette** **3-4 SEPT.:**

Fête au village. Nombreuses activités: tir de chevaux, souper de dorés, soirée dansante (Campagnards), dimanche messe country, brunch, Infos: 819-465-2470.

**Le lundi:**

• Whist-Militaire, 19h, organisé par l'AFEAS et l'âge d'or (sauf le 1<sup>er</sup> lundi)

**Cayamant** **20 AOÛT** • Souper

de doré et soirée dansante au profit de «Jeunesse - Pérou» - samedi 20 août, 17h, salle municipale. Don: 20\$ par adulte et 7\$ (enfants moins de 12 ans). Billets limités. Apportez votre propre consommation. Info: Jo-Anne au 463-1997 ou Arthur au 463-1445.

**Le dimanche:**

• Messe à l'église St-Roch à 9h30.

**Le mercredi:**

• Cours de danse à 18h30 à la salle municipale. Infos: Henriette au 463-2119

• Club de l'âge d'or de Cayamant, «Les porteurs de bonheur»: les p'tits mercredis de 13h à 16h, pétanque et activités variées à la salle municipale. Infos: Claire au 463-0511

**Danford** **20 AOÛT** : 7h à 9h, randonnée poker en VTT du club des Ours de Danford. Infos: Gérald, 819-467-4069, Gib Merrifield 819-467-3584.**Le mercredi:**

• 19h30: Centre Bethany, Club de cartes des aînés du Lac Danford, infos: Gisèle au 467-3317

**Déléage** **Le mercredi:**

• Club de l'âge d'or: activités à 13h (Wist Militaire, bingo, pétanque, jeu de poches).

**Denholm** **Premier dimanche du mois** : • Chevaliers de

Colomb, Conseil 12704, de Poltimore Denholm: brunch, salle Fair Hall.

**Gracefield** **AOÛT** • Clinique sans rendez-vous mercredi les 10, 17 et 24 août, 10h à 11h30, jeudi 1er septembre, 9h à 11h30.

**21 AOÛT** • Les Joyeux Vivants, pique-nique annuel au centre communautaire, dimanche 21 août, début à 14h, jeux et danse, souper à 17h30 - en soirée, danse avec les Campagnards. Infos: Suzanne 463-2027

**SEPTEMBRE** : Préparation aux sacrements de l'initiation à la vie chrétienne. Appel aux jeunes et adultes qui souhaitent célébrer les sacrements du baptême, du pardon, de l'eucharistie, de la confirmation - manifestez votre intérêt.

On recherche aussi des adultes qui accepteraient de s'impliquer. Infos : 819-463-2309.

**18 SEPTEMBRE** : Fête de l'amour - couples qui célèbrent leurs 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 ans de vie commune, aussi 50 ans et plus. Célébration, dîner à la salle municipale. Infos: 819-463-2857 poste 14.

**27 SEPTEMBRE** : Joyeux Vivants, voyage aux pommes chez Constantin, St-Eustache, départ 9h du centre communautaire, 36\$ pour les membres, 47\$ non membres, réservations avant le 18 sept., un dépôt de 10\$. Infos: Suzanne au 463-2027

Tous les mardis : • Le Club de l'âge d'or de Gracefield invite tous les membres des clubs de la région à venir jouer aux quilles tous les mardis après-midi à 13h au Quillorama 105.

**Le mercredi:**

• Les Femmes d'action, vous invitent à vous joindre à elles tous les 2e et 4e mercredi du mois, infos: Pierrette au 463-4772

• Bingo, 18h45, centre communautaire et récréatif au 3, rue de la Polyvalente.

**Grand-Remous** **Le dimanche:**

• Bar du Draveur, 13h30, rencontre de musiciens, infos au 438-2880

**Le mardi:**

• Coeurs Joyeux de Grand-Remous: Vie Active, 13h30, parties de sacs de sable à la Place Oasis, infos: 438-2038

**Le mercredi:**

• Club d'artisanat, centre communautaire, 13h à 16h, infos: 438-2063 ou 438-3045.

**Kazabazua** **20 AOÛT:**

Centre communautaire, levée de fonds pour 150e. Souper, orchestre, etc. Infos: Denis, 467-4132, Robert, 467-5014.

**Le lundi:**

• Centre communautaire, Soirée des jeunes à la maison des jeunes. Activités organisées de 18h à 19h pour les jeunes de 8 à 12 ans et de 19h à 21h pour les jeunes de 12 ans à 17 ans. Info: appeler Kevin Lachapelle au 467-3520

• Centre culturel et bibliothèque: Programme S.M.A.R.T. perte de poids, maintien de poids et bonne alimentation, gratuit à 18h en français et 19h en anglais. Enregistrement en tout temps durant la session, infos: Rose Marie ou Michel au 467-3077

Tous les mardis :

• 19h: centre communautaire, classe d'aérobic Bonnie Miljour, infos: 463-4024

**Le mercredi:**

• 9h30 à 11h30, sous-sol du bureau municipal, école Lac Ste-Marie et centre communautaire de Denholm: Contact Femmes-Enfants: Jeux en groupe pour les parents et les enfants 0-5 ans, infos: 467-3774

• 19h: centre communautaire de Kazabazua, classe d'aérobic Bonnie Miljour, infos: 463-4024

**Lac Ste-Marie** **Le lundi:**

• Geais Bleus de Lac Ste-Marie, soirée de dards, 19h, infos: M. André Kenney au 467-4367

**Le jeudi:**

• 16h, café partage avec collation (bilingue), infos: 449-2362.

• 18h à 20h30: Au dessus de l'École St-Nom de Marie, Soirée des jeunes à la maison des jeunes Ouvert aux jeunes de 10 à 17 ans. Infos: Nadine Pin-ton et Denis Labelle 467-2086

**Low** **13 AOÛT:** 17h. Ribfest et démonstration d'autos et motocyclettes antiques. Infos: Rob McVey 467-4935.

**14 AOÛT:** 9h à 14h, Église Unie de Low, vente de garage et de pâtisseries. Infos: 422-3877.

**Le lundi:**

• 16h30 à 19h30, école secondaire St-Michaels: Internet haute vitesse sans café. Pour toute la population, infos: Lyne au 422-3584

**Le mardi:**

• 13h30: Centre Héritage: club de l'âge d'or, jeux pour âge d'or, à l'exception des derniers mardis du mois, infos, appeler Brenda au 422-1865

• Centre de santé Vallée-de-la-Gatineau, CLSC - 334, route 105 Low, infos: 422-3548 - Ouvert tous les jours de 8h à 16h.

**Le mercredi:**

• 16h30 à 19h30, école secondaire St-Michael, Internet haute-vitesse sans café, infos: Lyne au 422-3584

• Centre Héritage: Club de l'âge d'or de Brennan's Hill à 13h30, cartes et Karoling, infos: Martha au 422-3241

• 19h30: Centre Héritage: Club de l'âge d'or de Brennan's Hill. Cartes, sac de sable et fléchettes, infos: Martha au 422-3241. Aussi programme de mise en forme «Vie Active». Infos: 467-5014 ou 467-4464

**Maniwaki** **Le dimanche:**

• Église dans les maisons; venez participer, à 10h au 492, de la Montagne, relation d'aide gratuite, infos: 441-0883.

• Église baptiste, 9h45, cantique, ser-

mon bilingue, infos: 449-2362.

**Aux 2 dimanches:**

• Tournoi de cribbles, Bar du Draveur à compter de 11h, infos: 438-2886

**Le mardi:**

• 19h, Légion Canadienne de musiciens et chanteurs amateurs (country et folklore), amenez vos instruments, infos: Yvon au 463-2019 ou 463-0997 ou René au 449-4688

• Amies du bricolage, sous-sol de l'église St-Patrick (rue des Oblats), 13h à 15h, infos: Anna au 449-2325

**Le mercredi:**

• Tous les 1<sup>er</sup>, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> mercredis, 13h30, ateliers d'artisanat du Cercle des Fermières de Maniwaki, au 2<sup>e</sup> étage du 270, rue Notre-Dame, Maniwaki.

• Église maison au 361, des Oblats à 17h30, infos: 438-1784

• Église baptiste de Maniwaki, 19h, réunion, prière et étude biblique bilingue, infos: 449-2362

**Le jeudi:**

• Activité de cartes 500, local du Club de l'âge d'or l'Assomption, 19h, infos: Nicole au 449-4145

**Le vendredi:**

• 16h, café partage avec collation (bilingue), infos: 449-2362.

**Messines** **Le mercredi:**

• Club de cartes à Messines, 19h15, infos: 465-2849.

• Association Sel et Poivre de Ste-Thérèse: rencontre et activités de 11h à 15h, au Cerf de Virginie, infos: 449-2160

**Montcerf-Lytton** **Le lundi:**

• Joyeux Copains de Montcerf-Lytton, Vie Active, 13h30, centre communautaire, infos: 441-3844.

**Ste-Thérèse** **Le 28 août:**

Club FADOQ (Age d'or) : assemblée générale annuelle et élections à 19h, au local du club, école Laval. Souper partagé à 17h30 suivi de l'Assemblée et de l'élection des membres au conseil d'administration. Info: Ginette, 819-441-0974 ou Diane, 819-441-3629.

**Le mardi:**

• Club de l'âge d'or de Ste-Thérèse: les P'tits mardis dès 10h, local du Club au sous-sol de l'école Laval, infos: Ginette au 441-0974

**DIVERS** • L'accompagnement à

la naissance vous intéresse? Une formation sera offerte dès le 24 septembre prochain! Pour obtenir plus d'information et vous inscrire, communiquez avec Francine Pellerin au 819-561-4499.

**Le dimanche** : • Bar Le Rendez-vous à **Masham**: à partir de 13h30, rencontre de musique country, apportez vos instruments, infos au 210-2625

**21 AOÛT:** Église Unie St-Andrew d'Aylwin, service commémoratif. Dîner après le service.



PRÉSENTÉ PAR

TRANSPORT **ETHIER**10, RUE PRINCIPALE, GRACEFIELD  
819 463.2000 1800 463.2000



# PRIX EMPLOYÉS



**PARTAGEZ NOTRE PASSION,  
PARTAGEZ NOS PRIX.**

JUSQU'À  
**12 000 \$<sup>††</sup>**  
EN RAJUSTEMENTS DE PRIX  
[les montants illustrés s'appliquent au F-250 2011]



CONSUMMATION D'ESSENCE  
INÉGALÉE

## RANGER 2011

Jusqu'à  
**7 110 \$<sup>†</sup>**  
en rajustements de prix

 7,7 L/100km SUR ROUTE\* 10,0 L/100km EN VILLE\*

La toute nouvelle  
**FOCUS S** berline 2012  
Rajustement PRIX EMPLOYÉS.....652 \$

 5,5 L/100km SUR ROUTE\* 7,8 L/100km EN VILLE\*

Votre Prix Employés  
**16 897 \$\***

**INCLUS**  
Frais de transport et  
taxe sur l'air climatisé



Gagnant du prix pour la sécurité de  
**INSURANCE INSTITUTE  
FOR HIGHWAY SAFETY**



**LE FORD ESCAPE  
EST LE VUS LÉGER  
LE PLUS VENDU  
AU CANADA<sup>2</sup>**

## ESCAPE 2011

Jusqu'à  
**5 831 \$<sup>†</sup>**  
en rajustements de prix

 6,5 L/100km SUR ROUTE\* 5,8 L/100km EN VILLE\*

**OBTENEZ VOTRE  
PRIX EMPLOYÉS,  
seulement chez votre  
concessionnaire Ford.**



Maniwaki: 819 449-2266  
Fax: 819 449-6217  
Mont-Laurier: 819 440-2266  
Fax: 819 440-2074  
www.hubertauto.com



**Montez à bord.**

| quebecford.ca |

LES ACHETEURS AVISÉS LISENT LES PETITS CARACTÈRES. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Ces offres, d'une durée limitée, peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Pour obtenir tous les détails, consultez votre concessionnaire Ford, ou appelez le Centre des relations avec la clientèle Ford au 1 800 565-3673. © 2011 Ford du Canada Limitée. Tous droits réservés. ††L'offre Prix Employés (le « Prix Employés ») est en vigueur du 16 juin au 31 août 2011 (la « période du programme ») et s'applique à l'achat ou à la location de la plupart des véhicules Ford et Lincoln 2011 et 2012 neufs, à l'exception des modèles 2011 et 2012 suivants : tous les modèles à châssis-cabines et fourgons tronqués, F-150 Raptor ainsi que Mustang BOSS 302. Le prix Employés s'applique au programme « A », habituellement offert aux employés de Ford mais exclut le programme négocié avec les TCA. Le véhicule neuf doit être commandé à l'usine ou livré chez votre concessionnaire Ford participant durant la période du programme. Cette offre peut être combinée à la plupart des autres offres au détail de Ford Canada faites aux consommateurs et qui sont en vigueur au moment soit de la commande à l'usine, soit de la livraison, mais non des deux. Le prix Employés ne s'applique pas aux véhicules ayant droit à l'assistance-compétitivité des prix, à la réduction de prix aux gouvernements, au programme de primes pour parcs commerciaux, aux primes pour la location quotidienne, ni aux Plans A/X/Z/D/F. ±Cotes de consommation de carburant estimatives pour l'Escape hybride 2011 à traction avant équipé d'un moteur Atkinson CVT à 4 cyl. de 2,5 L, la Focus S 2012 équipée d'un moteur 2,0 L 4 cyl. et d'une boîte manuelle et le Ranger 4x2 2011 équipé d'un moteur 4 cylindres de 2,3 L et d'une boîte manuelle 5 vitesses. Les cotes de consommation de carburant sont établies selon des méthodes d'essai approuvées par Transports Canada. La consommation réelle peut varier en fonction des conditions routières, du chargement du véhicule et des habitudes de conduite. †Obtenez un rajustement de prix total de 5 831 \$ / 7 110 \$ ce qui représente une combinaison du rajustement PRIX EMPLOYÉS de 2 331 \$ / 2 110 \$ et de l'allocation-livraison de 3 500 \$ / 5 000 \$. Ces montants s'appliquent aux véhicules suivants : Escape XLT 4x4 équipé d'un moteur V6 / Ranger SC 4x4 2011 sport. Cette offre peut être combinée à la plupart des autres offres au détail de Ford Canada faites aux consommateurs et qui sont en vigueur au moment soit de la commande à l'usine, soit de la livraison, mais non des deux. Les rabais du constructeur ne peuvent être combinés aux programmes de primes pour les parcs commerciaux. Les taxes s'appliquent au montant total de l'achat après la déduction du rabais du fabricant. \* Achetez le véhicule neuf suivant : Focus S 2012 pour 16 897 \$ après déduction du rabais du fabricant total de 652 \$. Le rajustement total est une combinaison du rajustement Prix Employés 630 \$, et d'une contribution du concessionnaire 22 \$. Les taxes s'appliquent au montant total de l'achat après la déduction du rabais du fabricant. Ces offres incluent les frais de transport, la taxe sur l'air climatisé de 1 550 \$ sur les Focus S 2012, mais excluent les frais d'immatriculation, les assurances, le plein de carburant, l'inscription au RDPRM, tous les frais ou taxes au profit de l'environnement et toutes les taxes applicables. Tous les prix sont appliqués à partir du prix de détail suggéré par le constructeur (PDSC). †La Focus 2012 a obtenu la cote la plus élevée, lors des tests de résistance aux collisions frontales, latérales, de capotage et arrière et lors de tests de contrôle de stabilité électronique de série. Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez visiter ihs.org 2Escape à traction avant : Le VUS léger le plus vendu dans sa catégorie au Canada. Selon les données de R.L. Polk Canada, Inc. sur les véhicules immatriculés en date d'avril 2011. Catégorie : utilitaires légers.



**#1 INCONTESTÉ À GATINEAU/OTTAWA!**

[www.megaautomobile.com](http://www.megaautomobile.com)

# 800+

## VÉHICULES D'OCCASION EN INVENTAIRE!

**AUCUN PAIEMENT PENDANT 90 JOURS!**  
UNE APPROBATION DE CRÉDIT

**SI MEGA NE L'A PAS, C'EST QUE VOUS N'EN AVEZ PAS BESOIN**

**NOUVEL ARRIVAGE À TOUTES LES SEMAINES**




TVHD ou GPS GRATUITS!  
SUR CERTAINS MODÈLES.

EUROPÉEN	TOYOTA	FORD	NISSAN
<b>2007 Passat</b> Équipé, climatiseur, auto, cuir (32521) 79 395 km <b>14 870\$<sup>st</sup></b> 135\$ <sup>***</sup> aux 2 sem.	<b>2009 Camry LE</b> Équipé, climatiseur, auto, (31 553) 61 055 km <b>16 830\$<sup>st</sup></b> 136\$ <sup>***</sup> aux 2 sem.	<b>2008 Fusion SE</b> Équipé, climatiseur, auto (32496) 40 466 km <b>12 970\$<sup>st</sup></b> 118\$ <sup>***</sup> aux 2 sem.	<b>2009 Versa</b> Équipé, climatiseur, auto (32444) 73 757 km <b>10 950\$<sup>st</sup></b> 89\$ <sup>***</sup> aux 2 sem.
<b>2007 Volvo XC70</b> AWD Crosscountry Équipé, cuir (32263) 74 098 km <b>18 650\$<sup>st</sup></b> 170\$ <sup>***</sup> aux 2 sem.	<b>2010 Corolla CE</b> Équipé, climatiseur, automatique (32303) 65 154 km <b>14 450\$<sup>st</sup></b> 117\$ <sup>***</sup> aux 2 sem.	<b>2010 Mustang</b> Décapotable, équipé, climatiseur, auto (31839) 53 533 km <b>23 850\$<sup>st</sup></b> 185\$ <sup>***</sup> aux 2 sem.	<b>2008 Altima 2.5 S</b> Équipé, climatiseur, auto (32193) 73 130 km <b>13 820\$<sup>st</sup></b> 126\$ <sup>***</sup> aux 2 sem.
<b>2007 Rabbit</b> Équipé, climatiseur (32523) 71 325 km <b>11 950\$<sup>st</sup></b> 109\$ <sup>***</sup> aux 2 sem.	<b>2008 Yaris</b> Manuelle (32499) 51 207 km <b>9 650\$<sup>st</sup></b> 88\$ <sup>***</sup> aux 2 sem.	<b>2008 Escape XLT</b> Équipé, climatiseur, auto, (32597) 60 987 km <b>14 460\$<sup>st</sup></b> 132\$ <sup>***</sup> aux 2 sem.	<b>2010 Sentra</b> Équipé, climatiseur, auto (32385) 60 529 km <b>13 750\$<sup>st</sup></b> 111\$ <sup>***</sup> aux 2 sem.
<b>2007 Jetta City</b> Manuelle (32269) 46 837 km <b>10 830\$<sup>st</sup></b> 99\$ <sup>***</sup> aux 2 sem.	<b>2010 Matrix</b> Équipé, climatiseur, auto (32449) 61 657 km <b>14 950\$<sup>st</sup></b> 121\$ <sup>***</sup> aux 2 sem.	<b>2008 Ford F-150 XLT</b> Triton 4x4, équipé, climatiseur, auto (32188) 92 947 km <b>18 750\$<sup>st</sup></b> 171\$ <sup>***</sup> aux 2 sem.	<b>2008 Rogue SL AWD</b> Équipé, climatiseur (31450) 71 560 km <b>19 840\$<sup>st</sup></b> 181\$ <sup>***</sup> aux 2 sem.
<b>2009 Golf City</b> Équipé, climatiseur, auto., (32307) 69 928 km <b>13 950\$<sup>st</sup></b> 113\$ <sup>***</sup> aux 2 sem.	<b>2007 Solara SLE</b> Équipé, climatiseur, toit, cuir, auto, (32417) 95 854 km <b>12 740\$<sup>st</sup></b> 116\$ <sup>***</sup> aux 2 sem.	<b>2008 Ford Ranger XL</b> Manuelle (32350) 82 025 km <b>9 820\$<sup>st</sup></b> 89\$ <sup>***</sup> aux 2 sem.	<b>2011 Titan LE 4x4</b> Équipé, climatiseur, automatique (32345) 6 640 km <b>29 730\$<sup>st</sup></b> 230\$ <sup>***</sup> aux 2 sem.
<b>2007 Volvo V50</b> Équipé, climatiseur, toit, auto., (32538) 77 781 km <b>16 750\$<sup>st</sup></b> 153\$ <sup>***</sup> aux 2 sem.	<b>2007 RAV4 4WD</b> Équipé, climatiseur, auto (32215) 94 969 km <b>16 840\$<sup>st</sup></b> 153\$ <sup>***</sup> aux 2 sem.	<b>2008 Ford Edge SEL</b> AWD NAV, équipé, climatiseur, (32253) 82 433 km <b>18 730\$<sup>st</sup></b> 171\$ <sup>***</sup> aux 2 sem.	<b>2007 Quest</b> Équipé, climatiseur (32409) 95 995 km <b>13 650\$<sup>st</sup></b> 124\$ <sup>***</sup> aux 2 sem.
<b>2007 Volvo S40</b> Équipé, climatiseur (32587) 62 212 km <b>14 860\$<sup>st</sup></b> 135\$ <sup>***</sup> aux 2 sem.	<b>2009 Venza AWD</b> Équipé, climatiseur, auto (31787) 22 487 km <b>26 850\$<sup>st</sup></b> 208\$ <sup>***</sup> aux 2 sem.	<b>2007 Freestyle SEL</b> Équipé, climatiseur (31952) 85 238 km <b>13 840\$<sup>st</sup></b> 126\$ <sup>***</sup> aux 2 sem.	<b>2006 Nissan X-Trail XE</b> Équipé, climatiseur, automatique (31654) 73 849 km <b>11 650\$<sup>st</sup></b> 123\$ <sup>***</sup> aux 2 sem.
<b>2008 Benz B200</b> Équipé, climatiseur, auto (32353) 66 500 km <b>17 880\$<sup>st</sup></b> 163\$ <sup>***</sup> aux 2 sem.	<b>2010 Highlander 4WD</b> Équipé, climatiseur, auto (31415) 42 664 km <b>27 830\$<sup>st</sup></b> 215\$ <sup>***</sup> aux 2 sem.	<b>2009 Ford Flex</b> Limited AWD, équipé (28953) 20 316 km <b>25 950\$<sup>st</sup></b> 201\$ <sup>***</sup> aux 2 sem.	<b>2009 Xterra</b> Équipé, climatiseur (28369) 28 109 km <b>22 880\$<sup>st</sup></b> 177\$ <sup>***</sup> aux 2 sem.
<b>2008 Volvo C30</b> Équipé, climatiseur, auto, (32561) 77 462 km <b>16 970\$<sup>st</sup></b> 155\$ <sup>***</sup> aux 2 sem.	<b>2007 Sienna CE</b> Équipé, climatiseur (32328) 92 142 km <b>15 930\$<sup>st</sup></b> 145\$ <sup>***</sup> aux 2 sem.	<b>2008 Ford F-250 XLT</b> Superduty 4x4, équipé, climatiseur (32229) 82 276 km <b>20 870\$<sup>st</sup></b> 183\$ <sup>***</sup> aux 2 sem.	<b>2010 Altima 2.5S</b> Équipé, climatiseur, auto (32443) 75 294 km <b>14 950\$<sup>st</sup></b> 121\$ <sup>***</sup> aux 2 sem.
<b>2007 Volvo XC90 AWD</b> Équipé, climatiseur, toit, cuir (32592) 64 925 km <b>23 940\$<sup>st</sup></b> 210\$ <sup>***</sup> aux 2 sem.	<b>2007 Tacoma</b> Auto, (32578) 93 827 km <b>13 670\$<sup>st</sup></b> 125\$ <sup>***</sup> aux 2 sem.	<b>2008 Taurus SEL</b> Équipé, climatiseur (32153) 90 818 km <b>11 840\$<sup>st</sup></b> 108\$ <sup>***</sup> aux 2 sem.	<b>2007 Sentra</b> Climatiseur (32342) 46 801 km <b>9 430\$<sup>st</sup></b> 86\$ <sup>***</sup> aux 2 sem.



ÊTES-VOUS UN EMPLOYÉ DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL, PROVINCIAL OU MUNICIPAL ? SI OUI, FINANÇEZ VOTRE VÉHICULE CHEZ NOUS ET RECEVEZ UN MONTANT MAXIMUM DE NOTRE BANQUE EN BONUS DE **500\$**

[www.megaautomobile.com](http://www.megaautomobile.com)

**1261, BOUL. ST. JOSEPH, GATINEAU 819.770.2277**

**OUVERT 8 JOURS PAR SEMAINE**

Les paiements bimensuels incluent le transport, la remise en état et les taxes. \*60 mois (130 paiements) \*\*72 mois (156 paiements) \*\*\*84 mois (182 paiements) calculé de 6, 5% (minimum 20 000 \$) à 7,9 % (minimum 10 000 \$), avec acompte de 0 \$, sur approbation de crédit. †Les personnes qui bénéficient d'une deuxième chance au crédit ne sont admissibles ni au rabais de financement de 1000 \$ ni à l'offre « Pas de paiements pendant 90 jours ». Les prix excluent la taxe et l'immatriculation. Les véhicules peuvent différer des illustrations.



819-449-1725

7,12 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h

## ANNONCES CLASSÉES

**100 - ANIMAUX**

Jument Quarter Horse enregistrée 12 ans, pour la selle, 2 000\$ négociable, très bon cheval. Info: 819-465-1108

Cheval à vendre Pinthe (gelding), brun et blanc, 16 mains, 7 ans, 2 500\$. Info: 463-2779

**200 - BUREAUX - LOCAUX À LOUER**

Centre professionnel, situé au centre-ville de Maniwaki. Climatisé, chauffé, éclairé, au 198

**À VENDRE  
À PRIX COMPÉTITIFS**

Bois de chauffage  
Bois d'allumage, livraison et réservation disponible.  
Service de cordage à domicile  
Alain : **(819) 334-1415**  
300, rue King, Maniwaki

**SERVICES**

- Émondage et abattage d'arbres,  
nettoyage de terrain  
25 ans d'expérience  
*Tree clearing - Land cleaning*  
- Dénivellement de toitures  
*Roof snow removal*  
Assurances responsabilité  
1 000 000 \$  
Contacter Alain  
**(819) 334-1415**

Notre-Dame. Libre immédiatement. Aussi, plusieurs bureaux. Info: 819-561-4586 ou 441-0200.

**210 - CHAMBRES À LOUER**

Chambres à louer, au centre-ville de Maniwaki. Chauffées, éclairées, cuisine commune. Inclus 2 câbles, TV, laveuse/sécheuse, réfrigérateur individuel. Communiquer avec Sylvain, 819-449-0853 ou André 819-441-5371.

Chambres à louer, situées au centre-ville, accès au réfrigérateur et micro-ondes. Info: 819-449-7011

Deux chambres à louer. - Je suis à la recherche de colocataire, homme ou femme, avec accès à la maison. Stationnement privé, endroit tranquille. Libre pour le 1er septembre. 400\$ chacune. À Délégé. Info: (819) 441-2072 demander Yvon ou laisser message.

**220 - CHALETS À LOUER**

Sur lac Blue Sea, belle plage sablonneuse, à 2 min du village de Messines et de la piste cyclable. Info: 465-2274 ou 465-1806 (laissez message SVP)

Chalet à louer au lac Blue Sea, 1 km du village de Messines et de la piste cyclable. Plage de sable et grand terrain. Info: (819) 465-2506

**230 - LOGEMENTS - APPARTEMENTS À LOUER**

Logis au 51, Roy, Mki, 1 c.c., chauffé, éclairé, espaces de rangement, lav/séc. incluses. Pas d'animaux. 525\$/mois. Libre 1er septembre. Info: 449-8419 ou 449-6464 Maurice Richard

Délégé, près du pont, à 5 min. du centre-ville de Maniwaki. Grand 3 1/2, planchers flottants, semi sous-sol, 510\$/mois, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ. Info: 819-441-0204 ou 819-334-3095

App. 2c.c. non chauffé/ni éclairé au 2e étage d'un édifice situé au centre-ville de Maniwaki près des écoles, magasins,

etc... Nouvellement peinturé, disponible immédiatement, loyer demandé 475\$/mois. Info: (819) 441-6411 (laisser message)

Bachelor 400\$/mois, chauffé/éclairé dans le centre-ville, non fumeur, libre 1er septembre. Info: (819) 441-1267

App. Délégé 1c.c., non fumeur, pas d'animaux, 500\$/mois, pas chauffé/pas éclairé, libre immédiatement. Info: (819) 449-3157

Deux apt. de 2 c.c. secteur campagne, situés au 27, chemin Henri, à 5 min. de Gracefield. Libre 1er septembre. Info: demandez Line 819-463-3021 ou 819-449-0859

App. 1c.c. au 279 A Notre-Dame, pas chauffé/ni éclairé, libre 1er septembre ou octobre et deux app. de 2c.c. chauffés/éclairés, un de 580\$/mois et l'autre 590\$/mois, libre 1er septembre ou octobre. Info: 819-441-0526

Appartements Martel et l'Écuyer, 2 c.c., chauffés, éclairés. Info: 449-6606, demandez Yvon après 17h.

1 grande ch., grand salon, deux salles de bain, entièrement rénové, lav/séc. près du Métro à Mki, 650\$/mois. Personne tranquille avec références. Info: (819) 918 2002

Appartement 1 c.c., lav/séc., poêle,

réfrigérateur inclus. Près du centre-ville. Pas chauffé, ni éclairé, 525\$/mois. Info: 449-4140

Logis 2 c.c., salon, cuisine, pas chauffé/pas éclairé, 375\$/mois. Info: 465-2730

Bachelors au 165, Commerciale, chauffés, éclairés, câble fourni, 350\$/mois. Info: 449-1983

Chambre à louer Gatineau (Templeton) 300\$ ou 350\$ meublée, pour étudiant ou étudiante. Libre 15 août. Stationnement

disponible. Info: (819) 328-6768

À louer 4 pièces 1/2, 2c.c., petite salle de lavage, petite remise intérieure, situé au 150 Britt, pas chauffé/ni éclairé, pas d'animaux, référence demandée, libre 1er septembre, 510\$/mois. Info: 819-449-1522

**240 - PROPRIÉTÉS À LOUER**

Maison en rangée dans une coopérative d'habitation, 3 c.c., pas chauffée/pas éclairée, 675\$/mois. Libre immédiatement. Info: Francine 449-4306 ou Micheline 441-3397 du lundi au vendredi de 9h à 19h (laissez message)

Maison 3c.c. avec garage situé à Grands-Remous, 600\$/mois, pas chauffé/pas éclairé. Info: (819) 438-2647

Maison mobile à louer 2 c.c., meublée, non fumeur, pas d'animaux, 425\$/mois, pas chauffé/pas éclairé (possibilité de chauffer avec poêle à bois), 2 min du village, libre immédiatement. Info: (819) 463-2132

**Maison en rangée à louer au 60 rue Gendron Maniwaki, 2 étages, 3 c.c. de construction récente, patio et grand terrain boisé. Bail de 700,00\$/mois, pas chauffé/ni éclairé, inclus entretien du gazon. Disponible 1er septembre. Info: (819) 449-2779**

*Des gens hautement professionnels, compétents et soucieux de vous offrir toujours le même excellent service!*

**Garage GMP MOTO PRO**  
Réparation de : Petit moteur - VTT - Motoneige - Etc.  
Fabrication de : Pelle à neige (VTT) - Batteries  
Entreposage de bateaux  
**PIÈCES NEUVES ET USAGÉES**  
MÉCANIQUE MOBILE  
Mario Beaudoin (819) 449-1881  
157, Route 107, Délégé (Québec) J9E 3A8

**DÉMÉNAGEMENT TRANSPORT J.V.**  
Gilles Céré, propriétaire  
Résidence Cellulaire  
**449-5311 441-4665**  
**DÉMÉNAGEMENT**  
Résidentiel — Commercial

**COUVREURS**  
**Rochoir** RBQ:2537-2913  
QUÉBEC INC.  
ENR. F.A.S.  
**Robert Rochoir**  
Toiture de tout genre  
ESTIMATION GRATUITE  
OUVRAGE GARANTIE  
PAR ÉCRIT  
Enlèvement de la neige  
**1 (888) 449-2849**  
Kazabazua  
**(819) 467-2849**

**ATELIER D'USINAGE** Soudure Usinage Hydraulique  
**J.D.G. inc.**  
Gilles Cossette  
Atelier: (819) 449-7293  
Fax: (819) 449-0045  
420, Route 105  
Bois-Franc (Québec)  
J9E 3A9  
Depuis 15 ans à votre service!

Tél.: (819) 623-3369  
ou (819) 623-3372  
Fax: (819) 623-9551  
**MÉTAL GOSSELIN LTÉE**  
- FER NEUF ET USAGÉ  
- VENTE DE CÂBLE D'ACIER  
TUYAUX POUR PONCEAUX  
Mario & Denis Gosselin 1591, boul. Paquette  
GÉRANTS Mont-Laurier J9L 1M8

**RÉNOVATION PÉCO**  
R.B.Q. 8342-4077-16  
**819.463.3247 Cell: 819.334.3217**  
Rénovation résidentielle & commerciale intérieure & extérieure  
9 ch. Lac Claude Cayamant Qc J0X 1Y0 Prop. Daniel St-Amour

**MANI PIÈCES PLUS**  
Tél: 819-449-2288  
Sans frais: 1-888-449-2288 293, rue Principale Sud Maniwaki, QC J9E 2A7  
Fax: 819-449-5777  
manipieces@bellnet.ca

• Pose de plancher de bois franc • Sablage et vernissage de plancher de bois franc • Pose de moulures de tout genre • Fabrication, réfection et installation d'armoires de cuisine • Pose de céramique  
**(819) 449-8043 / Cell.: (819) 441-7929**  
**Les Finitions Blais**  
R.B.Q.: 8333-8640-11

**Ford GÉRARD HUBERT**  
**HUBERT MANIWAKI/MONT-LAURIER**  
Gérard Hubert Automobile Ltée  
VENTES ET SERVICES AUTORISÉS  
241, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec)  
Tél.: (819) 449-2266 • Fax: (819) 449-6217  
Sans frais: 1 877 449-2266  
Résidence: (819) 441-1424  
Robert Robitaille Représentant

**SERRURERIE YVES COUSINEAU enr.**  
SERRURERIE & CORDONNERIE  
**449-2245**  
La nuit: 449-5674

**PUITS ARTÉSIENS DUFRESNE LANIEL INC.**  
**PUITS ARTÉSIENS**  
Vente et installation de pompes submersibles  
P.F.E. 250  
**(819) 449-1802**  
Alain Lapierre, prop.  
C.P. 376, Maniwaki (Québec) J9E 3G9  
LICENCE  
R.B.Q. 1687-0511-30

**TRANSPORT branchaud**  
SPÉCIALITÉ :  
Transport pleine remorque et L.T.L. de tout genre  
TERRITOIRES :  
Montréal, Québec, Toronto, Ottawa  
VÉRONIQUE BRANCHAUD  
Présidente Tél.: 819-449-6222  
52, Route 105, Maniwaki Sans Frais: 866-449-6222  
(Québec) J9E 3A9 Fax: 819-449-8191



# ANNONCES CLASSÉES

Maison tout meublée, 1 ch à coucher située sur le lac Blue Sea à Messines, 600\$/ mois, pas chauffé/ ni éclairé. Pour info contactez Louis au (819) 463-9919 ou (819) 465-3525. Libre immédiatement.

## 300 - CHALETS À VENDRE

-CHALET À VENDRE- Deux chalets situés au lac Heney à Gracefield, 78 000\$ et 140 000\$. Info: (819) 463-1492

## 310 - PROPRIÉTÉS À VENDRE

### Quais Aluminium Hautes-Laurentides

819-585-9988

www.quaisaluminium.com

Quais conçus d'une structure d'aluminium, dimensions standards disponibles.

Et sur mesure. Aussi quais plus légers et plus économiques.

**Élévateur à bateau**  
Livraison disponible

Fermette à vendre, maison 4 c.c., 2 salles de bains et autres bâtiments, 55 acres de terrain avec petit lac, 3,000 pi. sur la rivière Gatineau. Info: 463-4157

Maison mobile, fondation en block, 1c.c. Pourquoi payer un loyer? au 659 Route 105, Kazabazua, 38,000\$ nég. Info: (819) 463-9943

FERME A VENDRE À MONTCERF-LYTON - Comprend maison 2 c.c. construite en 1999 sur terrain de 175 acres bordés par la rivière Désert, zoné agricole, 70 acres cultivés pour le foin. Étable 33x60. Pâturage et abri pour chevaux. Plusieurs sentiers. Bonne chasse aux chevreuils. Prix demandé 179 000\$. Info: (819) 441-3196

## MAISON À VENDRE

Maison de 38' x 42' située au 282, Route 107 à Délage, entièrement rénovée, 2 chambres à coucher, 2 chambres de bain, salon, grande cuisine, terrain de 42 acres boisé, garage «atelier» chauffé de 22' x 52'.

Prix demandé: 185 000\$ (négociable).

Pour infos: (819) 449-4278 (jour)  
Robert, (819) 449-1640 (soir),  
(819) 441-7311 (soir)

Maison 2 étages au lac Murray (bord de l'eau), 4 saisons. Prix réduit 119,000\$. 2 story house, 4 seasons, Murray lake (waterfront). Price reduced 119,000\$. Aussi petit chalet au lac Murray (bord de l'eau), 3 saisons rénové, 59,000\$. Also small cottage, 3 seasons reconditioned, Murray lake (waterfront), 59,000\$. Info: 819-441-3599 ou 441-3627

Bâtiment 4 logis à vendre à Maniwaki, secteur Commeauville au 463-465, rue St-Patrice. Investissement qui ne demande aucune mise de fond mensuelle et qui rembourse la totalité de l'hypothèque en 15 ans. Revenu 2010=23,220,00\$ - Dépenses=10,013,45\$ - Revenu net=13,206,55\$. Avec une hypothèque de 135,000.\$ à un taux de 5% d'intérêt pour une période de 15 ans, votre remboursement mensuel serait de 1,067,58\$, soit 12,810.96\$ annuellement. PRIX demandé : 135,000.00\$ Non négociable. Info: 449-1656 poste 125 ou 441-9313, Raynald Hamel

## 320 - PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

Bâtisse à vendre multi-fonctionnelle, commerciale, bon revenu, bien située, près de tout. Vendue sans garantie légale, très bon prix. Raison de la vente: pas de relève, deuxième retraite. Personne sérieuse seulement. Information: (819) 449-1040 ou (819) 449-2485.

## 330 - TERRAINS À VENDRE

Terrain à vendre, sur la rue Dominique à Egan, superficie 3,079 m.c. Info: 819-449-

3003 ou 449-3007, Denis.

Terrain sur la Route 105 Nord à Egan, voisin de Martel & Fils, superficie 6,442 m.c. Info: 819-449-3003 ou 449-3007, Denis.

À Délage, 5 à 6 min. de Maniwaki, plusieurs terrains sablonneux 200x200 et plus. Info: 819-449-3157.

Terrain secteur C32, Christ-Roi, rue Gendron, 100X100, service d'aqueduc et d'égout, aucun voisin à l'arrière, zonage résidentiel ou multi-logement, coin de campagne à deux pas du centre-ville. Info: 441-3328

## 510 - OFFRES DE SERVICE

Changez vos vieux bijoux en or pour de l'argent comptant. Info: 819-306-0649 ou 819-463-1190

PRET DE 500\$ Sans enquête de crédit. CREDIT COURTAGE 1-866-482-0454

Entretien ménager, 25 ans d'expérience avec référence, maison privée, à qui la chance, appeler Jeannette (819) 208-0441 ou (819) 441-0195

Prêt rapide de 300\$ à 1000\$. 2e chance au crédit. Sécuritaire et confidentiel. Nous sommes là pour vous aider. créditoptimum.ca 1-866-964-0505.

Noyé par les dettes? À bout de souffle? Vous êtes harcelé continuellement par vos créanciers (saisies, impôts, cartes de crédit, Hydro) il y a toujours une solution, laissez-



**Service de Traitement Limi**  
Linda Clément  
4-B, chemin Mathews  
Lac Cayamant Québec  
Tél.: 819 463-4150  
Cell.: 819 665-1153

Michel Jr Saumur  
**PECO**  
EXCAVATION  
TERRASSEMENT  
819.334.4933

**Les Constructions Marc Martin**  
9060-5056 QUÉBEC INC.  
Spécialiste en béton  
Commercial - Résidentiel - Industriel  
LEVAGE DE MAISON  
178, St-Joseph, C.P.237 Tél.: 819-463-3506 / Fax: 819-463-0018  
Gracefield, QC J0X 1W0 Cell.: 819-449-8974  
constructionsmarcmartin@qc.aira.com

**MACHINES À COUDRE ET ASPIRATEURS GARGANTINI INC.**  
214, rue Notre-Dame  
Maniwaki (Québec) J9E 2J5  
TÉL.: (819) 449-2835  
ÉCOLE DE COUTURE  
• machines à coudre  
• aspirateurs **JANOME**  
• système central  
VENTE ET RÉPARATION

**Les entreprises d'électricité Marc Gaudette**  
38, ch. Monette  
Lac-Cayamant (Québec)  
J0X 1Y0  
Tél.: 819 463-2828  
Téléc.: 819 463-2967  
COMMERCIAL - RÉSIDENTIEL - INDUSTRIEL  
Membre de la corporation des maîtres électriciens du Québec  
Sans frais: 1 877 280-2828  
Cell.: 819 441-8282  
Estimation gratuite marc-gaudette@bellnet.ca

10, rue Henri  
Délage, QC  
J9E 5E5  
**TRANSPORT DÉNEIGEMENT L. MORIN & Fils**  
TOP-SOIL-SABLE-TERRE À JARDIN-LAVAGE  
Tél.: 819.441.0976 Cell.: 819.441.7626

Alarme et caméra de surveillance  
Centre de service électronique  
R.B.Q. : 8195-9025-57  
**ÉlectroMax**  
L'électronique au maximum  
138-A route 105  
Egan-Sud, Qc J9E 3A9  
François Moreau prop.  
819.441.2002  
819.449.0569  
electromax@videotron.ca

**Plomberie Centrale**  
905531199 Québec inc.  
SPÉCIALISTE EN  
PLOMBERIE ET CHAUFFAGE  
Entretien de brûleur à l'huile  
Réparation de pompes à eau  
Vente et service  
Estimation gratuite  
JACQUES ROLLIN, prop.  
284, rue Champlain  
Maniwaki (Québec) J9E 1L7  
Tél. et fax : (819) 449-5128  
PAG.: (819) 441-4475

**MANIWAKI AUTOS ÉLECTRIQUES**  
MÉCANIQUE GÉNÉRALE - PERFORMANCE  
ALTERNATEURS & DÉMARREURS  
PROBLÈME ÉLECTRIQUE ET ÉLECTRONIQUE  
Yvan & Philippe Thérien  
propriétaires  
& 819 449-8181  
Téléc.: 819 441-2130  
153, rue de la Colline, Maniwaki (Québec) J9E 1B5

**Construction Lapratte**  
Construction résidentiel,  
commercial et industriel  
Entrepreneur général  
819-449-3389  
Licence RBQ: 8216-7883-42  
105, Masebo, Maniwaki (Québec)

NETTOYAGE - RÉNOVATION - CONSTRUCTION  
- RÉCLAMATION D'ASSURANCES  
Licence RBQ: 8290-8641-40  
**Dufran 2003**  
François P. Lafontaine  
54, rue Principale Nord, Maniwaki J9E 2B3  
tél. (819) 449-6202/1 800 453-8535  
télécopieur (819) 465-3680 / (819) 449-5474  
courriel : f.lafontaine@picanoc.ca

Propane  
**LEVAC**  
Propane inc.  
Perth, Kingston  
Kazabazua (Qc)  
St-Isidore  
613-524-2079  
800-465-4927

**Les entreprises d'électricité Marc Gaudette**  
38, ch. Monette  
Lac-Cayamant (Québec)  
J0X 1Y0  
Tél.: 819 463-2828  
Téléc.: 819 463-2967  
COMMERCIAL - RÉSIDENTIEL - INDUSTRIEL  
Membre de la corporation des maîtres électriciens du Québec  
Sans frais: 1 877 280-2828  
Cell.: 819 441-8282  
Estimation gratuite marc-gaudette@bellnet.ca

R.B.Q. 8358-3385-01  
6, ch. Farley  
Messines  
J0X 2J0  
**MENUISIER DENIS THIBAUT ÉBÉNISTE**  
• Rénovation résidentielle  
clefs en main  
• Construction de tous genres  
• Meubles sur mesure  
Tél.: 819-441-3152  
Cell.: 819-334-1353

LES ENTREPRISES ÉLECTRIQUES  
**B.L. 1996 INC.**  
LICENCE R.B.Q. #8101-8038-30  
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL  
PROP. GERMAIN MICHAUD MAÎTRE ÉLECTRICIEN  
189, rue Notre-Dame, Maniwaki (Québec) J9E 2J6  
BUR.: (819) 449-5044 • Cel.: (819) 449-8937 • Fax: (819) 449-4866  
blectrique@bellnet.ca • Rés.: (819) 449-6814

GARAGE M. FLEURENT  
**MARTIN FLEURENT**  
819-449-1631  
SILENCIEUX - RÉPARATIONS GÉNÉRALES - FREINS  
SPÉCIALISTE : MISE AU POINT  
290, rue Principale sud, Maniwaki (Québec) J9E 2A6



819-449-1725

7,12 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h

819-449-1725

# ANNONCES CLASSÉES

nous vous aider. Consultation gratuite Robert Bélair adm. Appel et Cie Syndic de Faillite 819-246-3588/819-246-4444 Bureau principal Montréal

À ABAISSER : Vos PAIEMENTS! Problèmes de Dettes\$ ? La Solution : CONSOLIDATION regroupant vos dettes en 1 seul paiement minimum par mois, incluant: Carte de Crédit, Hydro, Loyers, Impôt, Prêt, Arrêt de Saisie, etc. Consultation personnalisée, sans frais et confidentielle. Refaites votre crédit! 1-877-797-8046

SCIERIES PORTATIVES- À bande ou à

chaîne. FAITES DE L'ARGENT et ÉPARGNEZ DE L'ARGENT-Sciez les planches vous-même. Scieries en inventaire prêtes à vous être livrées www.ScieriesNorwood.ca/400QN 1-800-408-9995, poste : 400QN.

SAAQ-SAAQ-SAAQ Victime d'un accident automobile? Vous avez des blessures? Contactez-nous. Consultation gratuite. M. Dion Avocats tél 514-282-2022 www.avocatsaaq.com

ArgentRapide.com Prêt de 500\$ et +. Aucun Crédit Refusé. Rapide, Facile 100% Sécuritaire. 1-866-776-2291

Prêt 500\$ simple. Rapide. Efficace. Par téléphone et dépôt direct, réponse en 1 hre. Conditions: Emploi stable (4mois) et paie par dépôt direct. Crédit Yamaska 1-877-534-1999

ETES-VOUS DÉBRANCHÉ? Aucun branchement refusé. Rebranchez votre téléphone avec National Teleconnect. Service 49.95\$ par mois! Appelez National Teleconnect maintenant 1-866-443-4408 www.nationalteleconnect.com

CASIER JUDICIAIRE? Peut-on vous aider? Le Centre du Pardon National est agréé par la GRC. Pour un meilleur prix et un meilleur

service, visitez-nous à www.nationalpardon.org Appelez: 1-866-242-2411 ou 514-842-2411

Vous voulez essayer le golf ou améliorer votre score, appelez moi au (819) 465-3464 demander Hubert.

**Accidentés du travail, de la route. Avez-vous des problèmes avec CSST SAAQ Normes de travail, Assurances chômage, aide social? Êtes vous victimes de harcèlement? Entrevues gratuites 1 877-585-2281 ou 819-585-2281**

## AVIS DE RECHERCHE DE MME GINETTE GAUTHIER

Fille de Raymond Gauthier et de Agnès Désormeaux. Ses enfants Jeanette, Serge et Roger Dubreuil. Info: 819 441-1741 Marielle Gauthier

## TERRAIN À VENDRE

Tous les services, passez me voir rue St-Lionel, près de la rivière. Anabelle ou Maurice au 449-8419, 449-6464 ou 441-8210

**MOTEL CENTRAL OFFRE D'EMPLOI**  
Un nuage de confort...  
Nous sommes à la recherche d'une femme de chambre-réceptionniste à temps partiel ou à temps plein bilingue de préférence. Informations, contacter Julie au 819-449-1818

**La Gatineau** www.lagatineau.com  
**ENCARTEURS DEMANDÉS**  
Nous sommes à la recherche de personnes intéressées à insérer des circulaires dans le journal. Pour informations contactez Irénée ou Sonia, du lundi au vendredi, de 9 h 00 à 15 h 00. au :  
**(819) 449-1725**

**Centre dentaire Wakefield**  
**819-459-3881**  
Route 105 - Wakefield -Valley drive - Plaza Tigre Géant  
lundi - mardi - mercredi 8:00am - 5:00pm  
jeudi 8:00am - 6:00pm  
vendredi 8:00am - 4:00pm  
nouveaux patients acceptés: urgences, prévention, esthétique, prothèses, implants

## Les pros qu'il faut consulter!

**avocats barristers** S.E.N.C.R.L. L.L.P.  
Jonathan Coulombe, LL.L., M.B.A.  
Roy Paradis Gosselin Lafrenière  
143-A Principale sud, Maniwaki, Québec J9E 1Z8  
Tél. : 819-441-0202 - Télécopieur : 819-441-0303

**Inspecteur en bâtiment** home inspections certifié  
Résidentiel & Commercial  
Confidentiel & impartiale  
Jacques Rochon  
(Qc) 819.463.1409  
(Ont) 613.204.3450  
inspecteur649@hotmail.com

**Centre Santé ActiLibre**  
Annie Lafontaine  
masso-kinésithérapeute  
massothérapeute  
180, rue Notre-Dame  
Maniwaki, Qc, J9E 2J5  
819-441-8274  
actilibre@gmail.com

**Serge Désilets D.D.**  
Denturologiste  
NOUVELLE ADRESSE:  
69, Principale Nord, Maniwaki J9E 2B5  
**(819) 449-6484**  
Ouvert du lundi au vendredi

**Denturologiste**  
Martin Cusson D.D.  
Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 17h  
**(819) 449-6073**  
137, Principale Sud, Maniwaki

**Desjardins & Gauthier**  
Avocats - Lawyers  
Maniwaki : 171, rue Notre-Dame (819) 449-6075  
Gatineau : 132, rue St-Raymond (819) 771-7415

**À l'écoute de vos besoins**  
Assurance vie et invalidité  
Assurance en cas de maladie grave  
Assurance accidents  
Épargne-retraite (REER)  
Épargne-études (REEE)  
Épargne libre d'impôt (CELI)  
Placements  
Votre partenaire de confiance.  
**Claude Lachapelle**  
Conseiller en sécurité financière  
719, rue de la Madone  
Mont-Laurier (Québec) J9L 1T3  
Tél. bur. 1 : 819 623-6200  
Tél. bur. 2 : 819 449-1863  
Télé. : 819 623-2839  
clachapelle196@hotmail.com  
www.inalco.com  
**INDUSTRIELLE ALLIANCE**  
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS INC.  
L'Unité de l'Alliance. Assurance et services financiers inc. est un cabinet de services financiers.

**La Gatineau** www.lagatineau.com  
135-B, route 105 Maniwaki (QC) J9E 3A9 819-449-1725  
**Sylvie Dejouy**  
JOURNALISTE  
Bureau: 819-449-1725  
Télécopieur: 819-449-5108  
Courriel: sdejouy@lagatineau.com

## OFFRE D'EMPLOI

**R. HAMEL & FILS INC.**  
Grossiste en alimentation  
**Recherche: LIVREUR**  
**Exigences:**  
• Avoir une bonne capacité physique  
• Être polyvalent et disponible  
• Être responsable, ponctuel et travaillant avec le public  
• Doit aimer travailler avec le public  
• **Doit détenir un permis de conduire, \*une classe 3 serait un atout**

Les personnes intéressées doivent se présenter en personne avec un curriculum vitea au; 86 rue St-Jean à Maniwaki et demander pour Roxane

## La Coop Gracefield

**OFFRE D'EMPLOI**  
**Commis livreur**  
Le poste est saisonnier, temps plein. Le salaire sera établi en fonction de l'expérience et de la politique salariale en vigueur.  
**Description sommaire du poste :**  
La personne effectue la préparation et la livraison des matériaux de construction. Il effectue le déchargement chez les clients.  
**Exigences :**  
• De 1 à 3 ans d'expérience pertinence;  
• Diplôme d'études secondaires ou équivalent;  
• Permis de conduire classe 3;  
• Connaissances en matériaux de construction;  
• Expérience en quincaillerie et matériaux, un atout;  
• Bonne forme physique.  
Faire parvenir votre candidature au plus tard le vendredi 19 août 2011 à 17 h à :  
Offre d'emploi  
La Coop Gracefield  
144, St-Joseph, C.P. 323  
Gracefield, QC J0X 1W0  
Courriel : coopgrace@bellnet.ca  
Seuls(es) les candidats(es) retenus(es) seront appelés(es).

## ANNONCES CLASSÉES

7,12 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h



Discothèque mobile, DJ Pierrot, musique de tous genres, spectacles, événements, festivals, sons et lumières. Info: 819-463-0101, 1-866-685-0101, 441-9768 paget.

Pour rénovations générales avec carte de compétence appelez Louis au (819) 441-5180.

Rénovation Victor Beaudoin, #9069-8424 Québec inc. Construction générale, commerciale et résidentielle. 40 ans d'expérience, estimation gratuite. R.B.Q. #8229-7813-10. Info: 819-449-2538.

SCIERIE MOBILE D.A. RICHARD. Disponible pour faire le sciage de vos billes de bois. Info: 819-449-2007

**520 - OFFRES D'EMPLOI**

\$\$\$ATTENTION CHOCOLAT\$\$\$ Enfin, l'école est finie!!!Vends différents produits pour te ramasser facilement beaucoup \$\$\$ . Appelle-nous vite...places limitées. 514-277-0083 ou 1-800-561-2395

Recherche aide cuisinier(ière) et serveur(euse) temps partiel, matins et ou fins de semaine au Black Rollway. Contactez Louis au (819)-463-9919.

**700 - AUTOS USAGÉES À VENDRE**

Honda Civic DXG 2004, prix à discuter. Info: 449-2112, demandez Sylvain

**710 - CAMIONS - CAMIONNETTES À VENDRE**

Vannette MAZDA MPV 2002, 269 687 km. + 4 pneus d'hiver, prix demandé 900\$. Info: (819) 438-1622

DODGE CARAVANE 2008, 78 000 km, demande 16 000\$. Info: (819) 441-3049

après 19h

**720 VÉHICULES DE LOISIRS À VENDRE**

Caravane à sellette (fifth-wheel) 24 pi. avec extension. Sundance ultra-light 2011, avec attelage et garantie prolongée 33 000\$. Info: (819) 465-1108

Roulotte 24 pi. Proler light, tout équipé plus tip out 2004, 8,500\$. Cause maladie. Info: 819-426-2910 ou 819-449-1169

Moto Yamaha Virago 750 1993, noir, condition impeccable (comme neuve) 21 076 km., pneus flambant neufs, batteries neuves, pare brise plein reflait, 2 sacoches de cuir noir. Toujours remise dans un garage, 2 casques noirs, bottes, cadenas, veste de cuir noir et gants (Bristol) comme neufs avec doublure amovible. Demande 2 500\$, TPS/TVQ, seulement 8,00\$. Info: (819) 449-5882-Maurice-Maniwaki-Qc

**740 - DIVERS À VENDRE**

Équipement de restaurant à vendre: chaises, tables, poêle au gaz, réfrigérateurs, etc. Aussi balayeuse centrale et grand aquarium. Info: 819-463-1212

Table de billard 4X8 pi., guitare électrique Fender, gence de roues de 20 po. pour Dodge, set de cuisine, 4 chaises. Info: 449-2983

Créations Loufo: Liquidation de vêtements mariage, graduation et soirée costumée pour hommes, femmes et enfants. (819) 463-4157

Matelas neuf orthopédique ferme en mousse, valeur 400\$, demande 50\$. Petit congélateur 32X32X22, 100\$. Cric 2 tonnes avec 2 chandelles, 30\$ Info: 441-0418 Daniel

Tente roulotte Starcraft 1989 en bonne condition. Idéal pour chasseur ou pêcheur, prix demandé 1 200.\$ négociable Info:819-441-1562 Guy ou Liane

Bâtiments en acier en spécial...prix incroyables de 5\$ à 12\$ le p.c. Toutes les dimensions, largeurs et longueurs. Exemple: 30' largeur X 50' longueur X 16' hauteur. maintenant à partir de 11,900\$. Portes optionnelles. Bâtiments Pioneer Steel 1-888-412-9990 poste 818

Dix ordinateurs portables de différents modèles avec système d'exploitation Windows XP installé, mais CD non fourni. Neuf moniteurs LCD 17 à 19 pouces. Vente individuelle où en lot. Démonstration mercredi le 10 août de 9h à midi à la SOPFEU base principale de Maniwaki à l'adresse suivante : Aéroport de Maniwaki, 176 route 105, Messines. Fermeture des soumissions à 16h le jour même. Info : Hugues Thériault ( 819) 449-4271 où htheriault@sopfeu.qc.ca

Campeur pour petit camion 500\$, équipement de golf complet avec charriot. Bois de poêle sec prêt à rentrer. Info: 441-3315

Bain et lavabo antique, laveuse, sècheuse superposée en très bon état, Toyota Corolla 2000. Meilleur offre acceptée. Info: 819-463-1788 après 17h

Cart de golf, marque Yamaha 2003, moteur à essence 4 temps; couleur vert foncé avec toit beige et housse, en excellente condition, mécanique A1, a peu servi, prix demandé 2500\$. Info: (819) 449-5882

**750 - DIVERS**

COUVERCLES POUR SPA. Prix et qualité imbattables. Disponibles dans toutes les formes et couleurs. Composez le 1-866-565-5252. www.thecoverguy.com/francais.php

Pièces neuves autos/camions, MEILLEURS PRIX GARANTIS 20% à 70% d'économie. Toutes marques. Livraison gratuite partout au Québec. Commandez directement sur le catalogue en ligne www.supraz2000.com/quebec ou 1-877-999-7580

Un (1) appel va éclairer votre Futur! Avec Médium Québec, retrouvez les meilleures voyantes du Québec, reconnues pour leurs dons, leur sérieux et la qualité de leurs prédictions. Ecoutez-les au 1-866-503-0838 Abonnés Rogers, Bell , ou Fido, faites le #(carré)4676. Si vous souhaitez les voir et mieux les connaître: www.MediumQuebec.com

AURÉLIA, LA VOYANTE DU TOUT MONTRÉAL, NE POSE JAMAIS DE QUESTIONS, CONSULTE EXCEPTIONNELLEMENT PARTÉLÉPHONE PARCE QUE

## LOCAL COMMERCIAL À LOUER 500 pi.ca

Au 118 Principale nord. Disponible le 1er septembre

À voir absolument  
INFOS : 819-449-8000

**OFFRE D'EMPLOI**

**R. HAMEL & FILS INC.**  
Grossiste en alimentation

**Recherche: LIVREUR****Exigences:**

- Avoir une bonne capacité physique
- Être polyvalent et disponible
- Être responsable, ponctuel et travaillant
- Doit aimer travailler avec le public
- Doit détenir un permis de conduire, \*une classe 3 serait un atout

Les personnes intéressées doivent se présenter en personne avec un curriculum vitea au; 86 rue St-Jean à Maniwaki et demander pour Roxane



Consultants  
Forestiers  
Panaxe inc.

**OFFRE D'EMPLOI****1 TECHNICIENS FORESTIERS**

L'entreprise les Consultants Forestiers Panaxe inc. offre depuis près de 15 ans des services techniques en inventaire et en martelage aux industriels de la grande région de l'Outaouais. Elle est à la recherche de personnel qualifié pour compléter son équipe.

Sous la supervision du directeur, la personne aura à effectuer les tâches suivantes :

- Procéder aux divers types d'inventaires forestiers
- Marteler les secteurs selon les différents types de traitements sylvicoles
- Autres tâches connexes reliées au domaine forestier

**Profil de compétences**

- Attestation MSCR;
- Attestation des types écologiques;
- Connaissances informatiques de base;
- Posséder un an expérience.

**Profil et habileté**

- Bon esprit d'équipe
- Avoir le goût des défis
- Autonome

**Conditions**

Salaire compétitif

Les candidats doivent nous faire parvenir leur C.V. au plus tard le 19 août. 2011.

**SHAWN CARPENTIER**  
Consultants Forestiers Panaxe inc.  
145 route 105  
Messines, Qc J0X 2J0  
Tél (819) 449-4105 poste 229  
Fax: (819) 449-7077  
courriel: shawn.carpentier@sshg.qc.ca

**OFFRES D'EMPLOI****COMMIS MATÉRIAUX**

- TRÈS BONNE CONNAISSANCE DES MATÉRIAUX ET DES CODES DE CONSTRUCTION.
- AVOIR 2 ANS D'EXPÉRIENCE APPROPRIÉE
- ÊTRE PARFAITEMENT BILINGUE
- CAPABLE DE TRAVAILLER SOUS PRESSION
- EXCELLENTE APTITUDES POUR LA VENTES
- EXCELLENTE CAPACITÉ DE COMMUNICATION INTERPERSONNEL

**COMMIS DE PEINTURE**

15-20 HEURES/SEMAINE

- ÊTRE PARFAITEMENT BILINGUE
- EXPÉRIENCE APPROPRIÉE.
- EXPÉRIENCE EN DÉCORATION OU DESIGN
- EXCELLENTE APTITUDE DE COMMUNICATION

**COMMENT APPLIQUER ?**

APPORTEZ SVP VOTRE CV EN MAGASIN, PAR COURRIEL À HH\_MANIWAKI@HOTMAIL OU PAR FAX AU 819-449-4574

DATE LIMITE EST LE 19 AOÛT 2011 NOUS CONTACTERONS SEULEMENT AVEC LES CANDIDATS RETENUES POUR ENTREVUE.



Centre de Rénovation Home Hardware Maniwaki 2507-6 819-449-6030



## ANNONCES CLASSÉES

SAVOIR C'EST PRÉVOIR...1-900-788-0707  
(2.90\$/min)depuis un cellulaire:#2555

## 805 - AMITIÉS - RENCONTRES

EXCLUSIF: Le seul vrai réseau de dialogues et rencontres directes au Québec! Les plus jolies filles vous attendent pour des aventures inoubliables. Goûtez la différence...Abonnés Rogers, Bell ou Fido, faites le #(carré)6969. Sinon: 1-866-552-8505. Vous êtes curieux d'entendre quelles merveilleuses rencontres sont possibles? Abonnés Bell mobilité, faites le #3333 l'aventure est au bout de la ligne...

Le Réseau Rencontre Qui Fesse!. Essayez GRATUITEMENT, allez y osez au 514-768-3999. Cadeaux aux femmes bavardes. Facilité de paiement au 1-900-643-7700. www.lereseaurencontre.com chat, webcam et concours Gratuit! Du direct osez en composant le 1-900-830-9900 à 2.45\$/min. pour 10 minutes ou Rencontre instantanée par cellulaire faites le dièse (#) 7393 à 2.29\$/min. Achat par carte de crédit faites le 1-800-571-3999

SERVICE RENCONTRE. Relations Long terme/Court-terme, ESSAYEZ GRATUITEMENT!!! 1-888-451-7661. Conversation intime en direct, appelez # 4011 ou 1-866-634-8995. Adulte 1 à 1 en direct appelez: 1-877-347-9242. ou #4010. Rencontrez des femmes célibataires de votre région. 1-888-571-5763 (18+)

Service de rencontre, AMOUR, AMITIÉ, SEXUALITÉ? Le plus grand réseau de rencontres téléphoniques au Québec! Les Femmes Discutent Gratuitement. Les hommes, faites le 1-900-789-0880 ou Bell, Rogers, Fido: Faites le #6464 sinon gratuit le 514-985-2424 ou le 1-866-553-5651, Pour PARLER EN DIRECT Faites le 1-900-789-6666 ou par cellulaire faites le carré(#)5353

et amuse-toi!

Adam et Eve. Nudisme, gens libérés, chalets à louer, VR bienvenus. Brochure gratuite . Tel: 819-336-4320. Festival échangiste 11,12,13,14,15 août.

## 810 - ASTROLOGIE

Tout savoir sur votre avenir, sans faux-semblant et sans tabous, INNA MÉDIUM: 1-900-788-0909 (2.90\$/MN) depuis un cellulaire: #2555

ABBY, médium de naissance, voyance pure, flash précis et dates. Tél.:1-900-524-4567 depuis un cellulaire:#2555(2.90\$/MIN)

Douze (12) minutes gratuites!!!! 1-900-451-6675 à 3.79\$/min. Contactez, Mme Minou, Suzie, Destinée Savard ou une autre clairvoyante d'expérience. Par cellulaire faites le #rêve(carré 7383) à 2.99\$/min. autre facilité de paiement au 514-768-2000 ou le www.voyancequebec.com Aussi 24hre Astro-Club au 1-900-830-6767 à 2.85\$/min. 18 ans+

Manque de confiance? Besoin de conseils ou simplement d'une discussion réconfortante? Nous sommes présents 7jrs/7 ceci 24hrs x jr. Notre but principal: vous donner les outils nécessaires pour traverser les épreuves que vous aurez à surmonter. CONSULTEZ MES VOYANTS(ES) au 1-900-789-3010 oou cell #3010 à 3.99\$/min. 18+ Prix réduit avec carte de crédit en bloc de temps au 514-250-3010. Question gratuite par mail. Web cam. Skype Josoleil11 Site web www.josoleil.com Site:www.josoleil.com

ASTROLOGIE. voyance, tarot, don naturel, jusqu'à 95% de réussite garantie. tél.; 1-900-788-2222(2.90\$/min) depuis un cellulaire #2555

## JOIGNEZ-VOUS À NOTRE ÉQUIPE!

Tim Hortons.

POSTE DISPONIBLE :  
SERVICE À LA CLIENTÈLE

## Détails de l'offre :

Poste de jour, soir et nuit, 30 heures par semaine

Formation et uniforme fournis

Recherche personne sociable, responsable et mature qui aime travailler avec le public et en équipe

Expérience de travail et références obligatoires

Salaire selon expérience

## Pour postuler :

Apportez votre c.v. à Louise Bordeleau au Tim Hortons de Maniwaki, du lundi au vendredi entre 8h et 15h.

## JOIGNEZ-VOUS À NOTRE ÉQUIPE!

Tim Hortons.

POSTE DISPONIBLE :  
FABRICANT DE BEIGNES

## Détails de l'offre :

Poste de nuit, 30 heures par semaine

Formation et uniforme fournis

Recherche personne sociable, responsable et mature qui aime travailler avec le public et en équipe

Expérience de travail et références obligatoires

Salaire selon expérience

## Pour postuler :

Apportez votre c.v. à Louise Bordeleau au Tim Hortons de Maniwaki, du lundi au vendredi entre 8h et 15h.

AVIS D'INSTALLATION  
D'UNE NOUVELLE STRUCTURE DE  
RADIOCOMMUNICATION

Réseau Picanoc.net désire informer les résidents de la municipalité de Gracefield d'un projet visant à installer une nouvelle structure de radiocommunication (pylône) dans leur localité. Cette structure servira à fournir des services d'accès à l'Internet Haute Vitesse et de téléphonie dans leur secteur.

En accord avec une directive d'Industrie Canada, Réseau Picanoc.net doit informer la population d'un tel projet et donner la possibilité aux citoyens de faire part de leurs questions et préoccupations pendant une période de 30 jours suivant la publication du présent avis.

Le document décrivant la nouvelle structure est disponible pour consultation aux bureaux de la municipalité aux heures normales d'affaires à l'adresse suivante :

**Ville de Gracefield**  
351, route 105  
Gracefield, Québec  
J0X 1W0  
Téléphone: (819) 463-3458  
Télécopieur: (819) 463-4236

AVIS D'INSTALLATION  
D'UNE NOUVELLE STRUCTURE DE  
RADIOCOMMUNICATION

Réseau Picanoc.net désire informer les résidents de la municipalité de Low d'un projet visant à installer une nouvelle structure de radiocommunication (pylône) dans leur localité. Cette structure servira à fournir des services d'accès à l'Internet Haute Vitesse et de téléphonie dans leur secteur.

En accord avec une directive d'Industrie Canada, Réseau Picanoc.net doit informer la population d'un tel projet et donner la possibilité aux citoyens de faire part de leurs questions et préoccupations pendant une période de 30 jours suivant la publication du présent avis.

Le document décrivant la nouvelle structure est disponible pour consultation aux bureaux de la municipalité aux heures normales d'affaires à l'adresse suivante :

**Municipalité de Low**  
4A, Chemin D'Amour  
Low (Québec)  
J0X 2C0  
Téléphone: (819) 422-3528  
Télécopieur: (819) 422-3796




**Maison Funéraire  
McConnery**  
449-2626  
206, Cartier  
Maniwaki

**MAURICE LYRETTE**  
23 SEPTEMBRE 1943  
6 AOÛT 2011

Est décédé le 06 août 2011 à l'âge de 67 ans, M. Maurice Lyrette fils de feu Joseph Lyrette et de feu Irène Lafrenière .



Il laisse dans le deuil sa tendre épouse Thérèse Beaudoin , son fils Daniel (Yolande Danis), sa fille Sonia (Kaven Pilon) ainsi que ses petits-enfants bien aimés ; Marc-Alain (Courtney Bays), Nykola et Laurence. Outre sa précieuse famille, M Lyrette laisse dans le deuil sa belle-mère Emma Rollin Beaudoin, ses frères et sœurs; Martha, Jeannine, Sylva, Rhéal, Roger et Marc ainsi que plusieurs beaux -frères, belles-sœurs, cousins, cousines, neveux, nièces et ami(e)s . Il fut précédé par 4 sœurs et 3 frères . La direction des funérailles a été confiée à la Maison funéraire McConnery 206 Cartier Maniwaki, QC J9E 1R3. Téléphone 819-449-2626 télécopieur 819-449-7437. Le service religieux eut lieu le mercredi 10 août 2011 à 11h en l'église l'Assomption de Maniwaki , suivi de l'inhumation au cimetière D'Aumond. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la fondation de votre choix.

**MME ROSE -MARIE  
GAUTHIER**  
(NÉE RANGER )

De Blue-Sea, est décédée le 03 août 2011 au CSSSVG, à l'âge de 88 ans. Elle était la fille de feu Arthur Ranger et de feu Gracia Gauthier, épouse de feu Léo Gauthier . Elle laisse dans le deuil ses filles; Rita et Pierrette Brousseau, ses beaux-fils; Bernard (Rita Tremblay), Nelson ( Hélène Tremblay) et Denis ( Denise St-Jacques), ses petits-enfants; Eric, Suzie, Annie, Meggie et Marc ,ses arrière-petits-enfants; Xavier et Jérém y , ainsi que ses neveux, nièces, beaux-frères, belles-sœurs et ami(e)s. Elle fut précédée par ses beaux- fils; Gaston, Henri et Raymond , son frère Jean-Paul (feu Vayola), sa sœur Irène (feu Bernard) . La direction des funérailles a été confiée à la Maison funéraire McConnery 206 Cartier Maniwaki, QC J9E 1R3. Téléphone 819-449-2626 télécopieur 819-449-7437. Selon les dernières volontés de la défunte il n'y aura pas de visite au salon ni service religieux l'inhumation des cendres aura lieu à une date ultérieure dans l'intimité de la famille.

Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la fondation du CSSSVG.



**SAD NEWS  
ABOUT OUR VERY  
SPECIAL ELDER,  
GRANDFATHER**

**WILLIAM COMMANDA**  
William Commanda passed away peacefully in his sleep at his home in Kitigan Zibi, Maniwaki, Quebec at dawn on August 3, 2011 at the age of 97 years and 9 months.



He is survived by his sister Mary Commanda and her children and grandchildren, his daughter Evelyn Dewache, son-in-law

Tommy Dewache and their children, grand children and great grand children; his nieces Daisy Mary Jacko/Gallanger and Lillian Dowling and nephew Ted Landon, and children, his daughter-in-law Antoinette (Spouse of Sonny) and their children, grand children and great grand children.

He is predeceased by his wife Mary, son Sonny, siblings Judy, Julia, Louis, Alex and siblings who passed in their infancy.

Having organized what has now become his Going Away Party, Grandfather William Commanda departed on his next journey on the eve of his annual Circle of All Nations Gathering.

Closing farewell prayers were held on Friday August 5, and he was buried at 3 pm.

In lieu of flowers, please look for ways to support his vision for the National Indigenous Centre at the Sacred Chaudière Site.

Grandfather Commanda was always strengthened by the love, support and creativity of his friends from across the world.

Megwetch for animating his work and his life.

Funeral arrangements entrusted to Mconnery's Funeral Home 206 Cartier Maniwaki, Qc J9E 1R3 Phone number 819-449-2626 Fax 819-449-7437 E-Mail sympathies@maisonfunerairemconnery.ca

**MME ALICE MARTEL**  
(NÉE MORIN )

De Montcerf-Lytton, est décédée le 08 août 2011 au Foyer Père Guinard , à l'âge de 91ans. Elle était la fille de feu Théophile Morin et de feu Angèle Rozon, épouse de feu Rhéal Martel . Elle laisse dans le deuil ses enfants; Jacques (Marie-Claire Boucher), Lise, Bernard (Lise Chenier) et Mario (Janique Gagnon) ses petits-enfants; Sébastien ,Mélanie, Ian, Alain, Myriam et Vincent ses arrière-petits-enfants; Kim , Samuel, Sara et Austin, son frère Léon (Rita Gauthier), ainsi que ses neveux, nièces et ami(e)s. Elle fut précédée par ses frères et sœurs; Altilia, Antoine, Jules (Lucienne D eslauriers) et Flore. La direction des funérailles a été confiée à la Maison funéraire McConnery 206 Cartier Maniwaki, QC J9E 1R3. Téléphone 819-449-2626 télécopieur 819-449-7437. Le service religieux aura lieu le vendredi 12 août 2011 à 11h en l'église Ste-Philomène de Montcerf-Lytton , suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la fondation du Foyer Père Guinard.



**STELLA GAGNON**  
(1929-2011)

C'est avec chagrin que nous vous informons du décès paisible de Stella Gagnon au CHSLD La Pietà de Hull à l'âge de 81 ans le 14 juin 2011. Née le 9 juillet 1929 à la Ferme-Joseph (Déléage), elle est l'aînée de douze enfants nés des regrettés Rufus Gagnon et Alma Larivière. Elle laisse dans le deuil ses sept frères (Edmond, Raymond, Wilmer, Hedley, Ronald, Jerry, Leonard), leurs épouses (Linda, Betty, Gabrielle, Thérèse, Reine) et sa sœur (Gerline et son époux Conrad). De son premier mariage avec Adelbert St-Amour (1924-1968), elle laisse dans la tristesse ses six enfants (Jean-Pierre, Serge, Denise, Michel, Lisette, François), leurs conjointes (Nicole, Louise, Chantale), onze petits-enfants (Annik, Carine, Sylvie, Érik, Véronique, Isabelle, Jonathan, Myriam, Alexandre, Louis Felix, Laurent), sept arrière-petits-enfants (Gabrielle, Emma, Maude, Camille, Olivier, Magalie, Raphael). Elle quitte aussi plusieurs autres beaux-frères (Hector, Florent, Venant, Armand, Eugène, Gilles), belles-sœurs (Edna, Yvette, Simone, Yolande, Suzanne, Germaine, Nicole), oncle (Edmond), tantes (May, Claudette et époux Guillaume), neveux, nièces, la famille de feu Ovila Lavigne (1928-1990) épousé en secondes noces, ainsi que de nombreux amis. Une cérémonie d'inhumation des cendres se tiendra au cimetière no 3 de Maniwaki, rue Joanis, le samedi 20 août 2011, à 11h30.



† *À la douce mémoire*

**Berthe Fortin**

Déjà 4 ans que tu n'es plus à mes côtés, mais il n'y a pas un jour qui passe sans que tu ne sois dans mes pensées. Je t'aimerai toujours, toi qui es devenue mon ange gardien.



*Ton mari, Raymond Fortin*

† *En mémoire de*

**Aldémard Émond 1910-1959**  
**Elizabeth Baker Émond 1912-2008**



Maman, tu nous as quittés il y a bientôt 3 ans. Tu es partie rejoindre grand-papa. On ne peut pas oublier tout l'amour, les gentillesse si bien démontrés. De là-haut où vous reposez, dans l'au-delà, du cestre paradis, dans les cieux, veillez sur nous tous vos enfants, petits-enfants et arrières petits enfants.

Amour xxxooo

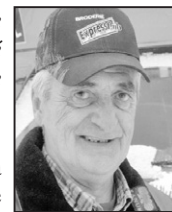
**Votre petit-fils Luc**

## DÉCÈS

† *1<sup>e</sup> Anniversaire*

**Maurice Ledoux**

A la douce mémoire de Maurice Ledoux, décédé le 14 août 2010, à l'âge de 63 ans.



Cher Maurice, ton départ a laissé une grande blessure dans nos cœurs. On pense à toi à chaque jour. Les moments que nous avons passés ensemble restent de beaux souvenirs pour nous.

Protège nous et veille sur nous. On t'aime

Salut MO !

**François, Louyse, Gilles, Hugo,  
Cynthia, Armande**

† *In Memoriam*



**Pierrot Gauthier**

Déjà un an que nous sommes privés de ta présence.

Tu étais un père et un grand-père exceptionnel.

Ton grand sourire et ta joie de vivre nous manquent.

Tu n'étais pas seulement un père mais aussi un grand chum. Ton départ est une grande blessure dans nos cœurs. Veille sur nous et repose en paix.

**Luc et ton Ti-Lou**

«Salut chef»

*Remerciements*

**JEANNE LANGEVIN épouse de feux  
(BOB) ROBERT  
CHAUSSE**



Nos remerciements les plus sincères à tous ceux et celles qui ont partagé notre chagrin lors des obsèques de notre mère, le 23 mai 2011 à l'Église N.D. du Rosaire. Votre présence ainsi que toutes marques de sympathie ont été grandement appréciées. Que chacun de vous trouve en ce message l'expression de notre reconnaissance et le considère comme leur étant adressée personnellement.

DIGNE DE MENTION, à la chorale de L'ASSOMPTION dirigée par Mme Lucille Martel. Ces voix magnifiques ont ébranlé tous et chacun lors de cette cérémonie d'accompagnement de l'âme de notre mère vers le ciel. BRAVO ET MERCI.

*Ses enfants Gordon et Lucie Chaussé*

# Kitigan Zibi développe une expertise contre le radon

JEAN LACAILLE

**KITIGAN ZIBI ANISHINABEG** - Les Algonquins de Kitigan Zibi Anishinabeg sont les experts de l'atténuation du radon\*. Quatre membres d'une délégation coréenne sont venus s'informer de la formule adoptée par l'équipe de Marcel Brascoupé lors d'une rencontre mardi au Centre culturel de la Première Nation Algonquine.

Document visuel à l'appui, Marcel Brascoupé, expert en atténuation du radon, de Solutions Radon MB, un des rares au Québec, à détenir cette expertise, a indiqué que la communauté de Kitigan Zibi Anishinabeg a été la seule au Canada à tester toutes les résidences de son territoire et y apporter les correctifs voulus par l'aménagement d'équipements d'appoint qui enravent la présence du radon de façon très importante. En juin 2007, Santé Canada a abaissé la norme acceptable de présence de radon de 800 becquerels (unité de mesure d'activité d'une source radioactive) à 200 becquerels.

«Il y a trois ans, on en connaissait peu sur ce phénomène. Mais à force d'y travailler, nous avons trouvé une façon de remédier en grande partie à la présence de radon dans nos résidences. À l'époque, aucune résidence n'excédait les 800 becquerels mais nous savions qu'il y en avait beaucoup qui dépassaient les 200 becquerels. Nous avons alors testé 79 résidences sur notre territoire et 16 d'entre-elles excédaient les 200 becquerels. Nous avons alors décidé de vérifier les 424

résidences de notre communauté et 180 d'entre elles excédaient les 200 becquerels. Nous avons complété, en mars dernier, la correction de ces résidences en y aménageant les équipements requis», indique Marcel Brascoupé.

Le coût de l'installation complète des équipements oscille entre 2 500 \$ à 3 000 \$ par résidence. Aucun programme d'aide financière n'existe actuellement pour compenser les familles. Mais cela ne saurait tarder selon Marcel Brascoupé. L'opération consiste en l'installation d'un système de ventilation qui siphonne le radon, par la voie d'une tuyauterie, sous la dalle de béton de la fondation de la résidence (plus de détails dans notre prochaine édition).

Il semble que la ville de Chelsea soit également aux prises avec la problématique. Certaines résidences, qui ont été testées par Marcel Brascoupé, atteignent les 12 000 becquerels et dépassent même le million.

## La retenue de l'information

Le chef de KZA, Gilbert Whiteduck, qui participait à la rencontre de mardi, tout en souhaitant la bienvenue aux membres de la délégation coréenne, a précisé que le problème de présence de radon dans l'eau, et dans la terre, avait fait l'objet d'un débat dans la communauté il y a quatre ans.

«On n'avait pas toutes les informations. Nous avons alors décidé de vérifier toutes les résidences de notre territoire. Nous avons alors convenu de contrôler notre propre information sur la problématique. Notre but était de préserver la santé de notre



Les quatre membres de la délégation coréenne sont SungChul Sea, Ph.D. de l'Université de Corée, Yim, Soo Young, député directrice au ministère de l'Environnement coréen, Lee Pil-Jae, directeur général au même ministère, Hoen-Kyeu Park, de la Corporation de la Corée pour l'environnement. Ils sont accompagnés du chef Gilbert Whiteduck, Marcel Brascoupé, William Angell et William Ottawa.

communauté. Santé Canada nous avait alors indiqué d'utiliser l'eau embouteillée pour nous abreuver, nous laver et préparer les repas. Ce n'était pas la solution. C'est pourquoi nous avons décidé de conserver toutes les informations que nous avons recueillies lors de notre propre enquête dans notre milieu. Nous avons alors évité qu'un vent de panique souffle sur notre communauté. Nous sommes en mesure maintenant de corriger la situation.»

Quant à l'aide financière du

gouvernement fédéral, le chef Whiteduck ose croire que les politiciens feront leur devoir maintenant que la communauté algonquine a fait le sien. Le radon serait, selon Marcel Brascoupé, une cause du cancer des poumons.

Nous reviendrons la semaine prochaine avec un autre reportage sur le radon et sur la particularité des équipements nécessaires à son atténuation.

\* Radon : Élément gazeux radioactif de numéro atomique 86.

## Un «paradis récréotouristique» aux retombées prometteuses, si...

RODRIGUE LAFRENIÈRE

Sur le vif des eaux du Bonnet-Rouge, des tractions laborieuses se ballottent depuis 1998. Une résidente de Ste-Thérèse-de-la-Gatineau avait alors logé une demande d'utilisation de 5 hectares de territoire zoné agricole à des fins autres qu'agricoles.

De fait, Isabelle, fille de Sylvio Gagnon, appuyée de ses sœurs Estelle et Ghyslaine, inscrivait en 1998 une requête d'utilisation de ces hectares de terre familiale à des fins récréotouristiques.

La municipalité de Ste-Thérèse-de-la-Gatineau supportait la démarche, voyant d'un bon œil le développement rentable de cette partie de son petit territoire, en bordure de la rivière Gatineau, alors que le groupe de promoteurs misait sur la popularité montante de la pratique des sports d'eaux vives : rafting, kayak, canot, etc.

Diverses fédérations et les gens d'affaires donnaient leur aval à ces filles d'action qui rêvaient (et en rêvent encore davantage), d'une clientèle qui viendrait de partout au monde confirmer pour ainsi dire la marque de commerce de notre coin du Québec: l'eau, calme ou vive, qui ne laisse personne indifférent puisqu'elle fut un jour très lointain notre berceau premier.

### Refusée...

Or, à la lecture du Plan de développement intégré de la rivière Gatineau, livré en octobre 2000, on se rappelle que cette demande fut rejetée en 1999 par la CPTAQ. Pour faire une histoire courte et pacifique... on peut résumer que cette demande ne fut pas exaucée «dans le souci de préserver l'homogénéité du milieu agricole et de maintenir les conditions favorables à la pratiques et au développement de l'agriculture».

Pendant ce temps, l'étude de la firme Del Degan, Massé et associés, soulignait que «80% des gens pensaient que certaines activités telles l'agriculture biologique, la transformation de produits agricoles, l'agrotourisme et la recherche pour la mise au point de nouvelles productions ne sont pas suffisamment développées».

Chez les promoteurs et entrepreneurs régionaux, on ajoutait par ailleurs que «l'agrorécréotouristique» offrait beaucoup de possibilités de développement et de création d'emplois dans une Haute-Gatineau qui en a toujours immensément besoin.

Enfin, dès l'an 2000, la firme ci-haut nommée faisait remarquer qu'au niveau régional on soutenait qu'il fallait «renforcer et unifier les efforts de développement économique axés sur le tourisme, en priorisant la mise en place d'infrastructures et d'activités le long du corridor riverain de la rivière Gatineau, mais en inscrivant ces efforts dans le respect des éléments historiques, culturels et naturels de la région».

### Prendre d'une main ce que l'autre avait donné

Il était encore écrit qu'on s'entendait pour définir le couloir riverain de la rivière Gatineau comme élément intégrateur des activités récréatives et touristiques» (donc le récréotourisme et l'agrotourisme).

Toutefois, on ajoutait dans ce consensus «la reconnaissance du principe essentiel de protection du milieu agricole et la nécessité de maintenir le caractère permanent de la zone agricole décrétée par la Loi sur la protection des activités et du territoire agricole». Deux discours? se demandent les promoteurs.

Selon la perception d'un bon nombre de gens rencontrés, voilà qu'on semblait «prendre d'une main ce que l'autre avait accordé, ou encore renier d'un coin de la bouche ce que l'autre avait affirmé».

En clair, pour les partisans du développement des sports d'eau vive au Bonnet-Rouge,

«la région possède un des plus beaux parcours sportif, un paradis d'eau vive, créateur potentiel de retombées économiques sur 13 kilomètres de descente sur la rivière Gatineau, entre le chemin Godin de Délégé et l'île du Bonnet-Rouge. Le tout ponctué d'une dizaine de rapides convenant à tous les goûts et toutes les habiletés des passionnés d'eau tumultueuse.

Mais son développement maximum est interdit, refusé, du fait que sont refusées les infrastructures permanentes riveraines de la Gatineau».

Interdite aussi une deuxième descente rentabilisable, offrant vers Bouchette quelques rapides faciles, et de l'eau calme, à l'intention des familles, des écoliers, des plus jeunes.

### Consolider ici des infrastructures renommées créatrices d'emplois.

Des sportifs d'un peu partout au monde se rendent se mesurer aux tourbillons de ces rapides dont quelques-uns effraient les plus aguerris, qui dans le défi vantent notre coin de l'Amérique du Nord pour son produit d'eau vive. Dans les faits, les promoteurs confirment «qu'au moins 10000 visiteurs et clients se rendent au Bonnet-Rouge, au cours d'une année où le groupe Éclipse envahit les lieux. Or, ce groupe-ci risquerait de revenir au Bonnet-Rouge l'an prochain.

«Malheureusement, officiellement, il ne faut pas exploiter les lieux, ne pas créer d'emplois ou d'achalandage directs et indirects, ne pas faciliter de retombées économiques le long des routes qui conduisent au Bonnet-Rouge», se chargent les développeurs d'une clientèle surprenante à voir arriver de régions et de pays étrangers.

«Nous pourrions consolider ici des infrastructures renommées sur un vaste terrain de jeu qui allie les produits d'eau vive au service de navette, à la formation sportive, à la plage, au camping, à la restauration, à l'interprétation de la nature, aux sentiers pédestres, à la halte pour cyclistes, à l'invitation à visiter d'autres sites

locaux ou régionaux, à la visite des touristes qui se surprennent de cette eau vive, du haut de l'île du Bonnet-Rouge», avouent ces investisseurs.

«À notre développement récréotouristique, nous pourrions ajouter la culture et peut-être la transformation de produits du terroir. De sorte que nos produits et services variés intéressent une clientèle plus vaste», ajoutent-ils encore.

### Nous n'exigeons pas nécessairement un dézouage!

«Nous pourrions organiser un tourisme d'aventure toutes saisons. Nous étudions actuellement la possibilité d'offrir une occupation d'hiver avec des tentes de prospecteurs, ou des yourtes authentiques importées de Mongolie (un genre de tentes rondes de diverses dimensions) ...mais nous ne le pouvons pas», déclarent celles qui disent rêver d'un développement qui créerait en tout temps une fierté pour un produit régional de prestige, mais dans lequel nous ne pouvons investir puisque nous vivons sans cesse avec la crainte d'un ordre final d'évacuation.

Fait surprenant, apporté en cours de discussions : les promoteurs n'exigent pas nécessairement le dézouage. Ils sont prêts à marier récréotourisme et culture de leur terre. Par exemple, la construction de serres, de fruits ou de légumes leur plairait. Mais un investissement de 80000\$ leur serait alors obligatoire pour «électrifier» le site, plus d'autres sommes pour creuser un puits. Les retombées de l'eau vive leur serait alors absolument nécessaires.

Enfin, ils seraient prêts à ratifier, sur la base d'un contrat bipartite signé en bonne et due forme, un engagement allouant une superficie de terrain nécessaire à l'exploitation de l'entreprise d'eau vive, contre leur engagement à cultiver un nombre négociable d'hectares de terre, sur une terre qui autrement ne sera jamais cultivée.

Que voilà un gênant dilemme pour des instances décisionnelles...

# Nouveauté

dans la ville de Maniwaki

**Nous travaillons présentement sur la phase 1 d'un sentier cyclable qui est la partie christ-roi.**

**Ce sentier sera mis sur place dès la mi-août !**

**Pour plus d'information: 819-449-2800**

Logo: Ville de MANIWAKI

## Inscriptions pour le Patinage Artistique CPA Élan Maniwaki

Lieu : Centre des Loisirs de Maniwaki  
 Date : 18 août 2011, 17h00 à 20h00  
 et 21 août 2011, 10h00 à 16h00  
 dans le cadre du salon des loisirs

*Patinage Plus, Patinage Plus Avancé et Cours Privés*

**Pour information: Janique Lachapelle 441-1490 ou Andrée Guertin 449-6244**

# viens jouer pour ta santé!

La *Fondation* du Centre de Santé VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

Tournoi 4 ecossais - Club de golf 3 clochers  
 En collaboration avec la firme comptable Piché Ethier Lacroix  
**Le mercredi 7 septembre**

Venez rencontrer les membres du quatuor **SPÉCIAL**

Sonny Constantineau

Martha Moore

Peter McConnery

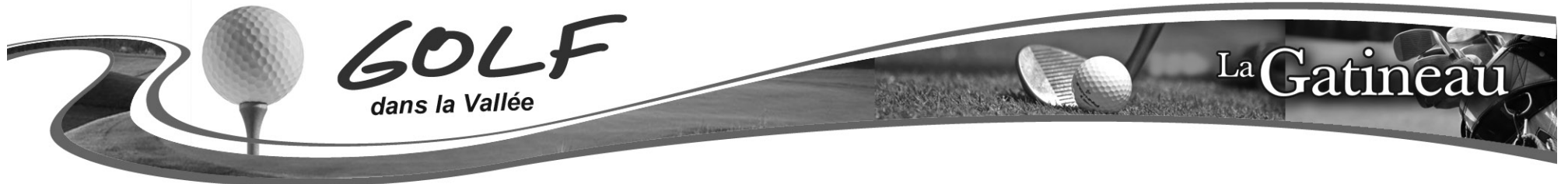
André Houle

Une équipe de vainqueurs!

**Inscrivez vous!**

formulaire d'inscription à l'adresse suivante!: [www.lepostier.ca/fondation.pdf](http://www.lepostier.ca/fondation.pdf)  
 Souper inclus 100\$, 80\$ pour les membres - souper seulement: 40\$

**1000\$ pour le quatuor gagnant!**



## L'Algonquin couronne ses Champions 2011

LA GATINEAU - C'est en fin de semaine dernière que se déroulait le Championnat de golf 2011 de l'Algonquin de Messines.

Martin Deguire (152) et Carole Letendre (155) l'ont emporté dans la classe A. Roland Marenger s'est particulièrement démarqué en enregistrant le meilleur pointage (149), toutes catégories confondues. Danielle Dénoimé est sortie gagnante de la classe B avec une carte de 174.

Réjean Blais, avec une fiche de 160, s'est distingué dans la classe B. Dans la classe C, Danny Beaudoin (184) et Margeret Ritchie (195) se sont signalés. Chez les Séniors, les meilleurs scores ont été enregistrés par Roland Marenger (149), Claude Daprato (154) André Barbe (157), Norman Gorman (161) Eddy Côté (161), Michel Giroux (169) et Huguette Martel (170).

Le jeune Jérémie Marcil-Blais a entré une bonne carte de 154 en évoluant dans la catégorie «Hommes A». Brad Lachaine-Lafontaine, 12 ans, a eu le meilleur devant Samuel Constantineau, 10 ans.

Merci au 82 golfeurs et golfeuses qui ont participé à cet événement réservé aux membres de l'Algonquin et félicitations

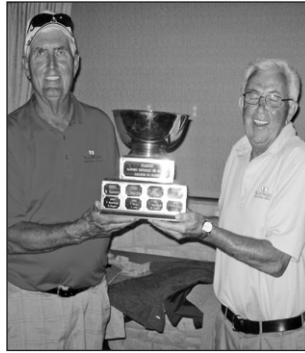
aux Champions et Championnes.

### Les potins

Il a déjà joué son âge (66) et dimanche, il en a joué deux de moins. C'est qui ça ? Demandez à S y l v a i n Courchaine où s'est logée sa balle eu 13e trou dimanche. Papa Reggie était sur le gros nerf au 17e trou dimanche.

On le comprend, son fils Jérémie détenait alors un coup de priorité devant celui qui allait l'emporter (Martin). Tout un «bird» de Brad Marga au 1er trou dimanche. WOW ! Quel beau geste d'encouragement de notre champion 2011 à la remise des prix. Parlez-en au jeune Brad. Bravo Martin !

Oyé ! Oyé ! Les golfeurs et golfeuses de la région revivront le Gala de l'Algonquin dans le cadre des activités qui souligneront le 50e anniversaire de l'ouverture du club qui remonte à 1962.



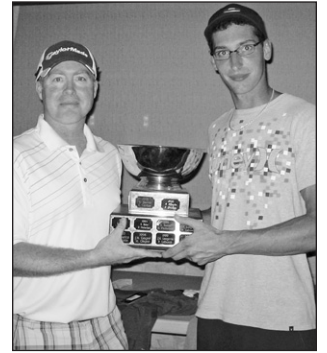
Jean-Claude Lacourcière présente le trophée à Martin Deguire. Roland Marenger.



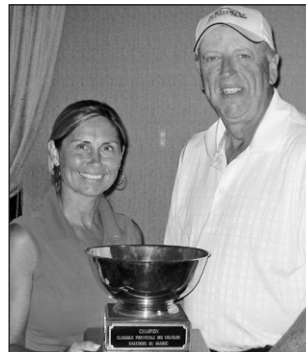
André Barbe félicite Carole Letendre.



Carole Letendre reçoit le trophée de Claude Daprato.



Brad Hicks félicite Danny Villeneuve.



Danielle Dénoimé est félicitée par Claude Daprato.



Michel Giroux accepte le trophée présenté par Jean-Claude Lacourcière.



Margeret Richie reçoit le trophée de Sylvie Cusson.

## La Soirée Metro André Lapointe attire 72 participants

LA GATINEAU - Une très belle soirée, disputée sous la formule du quatuor écos-sais, s'est déroulée dernièrement au club de golf Aux Trois Clochers de Maniwaki.

L'équipe gagnante composée de Claudette St-Amour, Christiane Langevin, Roland Marenger et Prudent Jolivette a remis une carte de moins 6 coups sous la normale du parcours. Les gagnants ont été suivis de près par deux équipes qui n'étaient qu'à deux coups des grands honneurs.

Cynthia Plouffe a remporté la compétition sur le vert au trou #1 alors que Éric Morin en faisait autant au trou #3. Claudette St-Amour a réussi le plus long coup de départ chez les dames au trou #8 alors que Neil Chabot l'a imitée chez les hommes.

«Merci à tous nos participants qui ont fait de cette soirée un très bon succès comme par les années passées. Une très belle ambiance a marqué l'activité et un



André Lapointe et Monsieur Saucisses avec les gagnants de la soirée, Prudent Jolivette, Claudette St-Amour, Christiane Langevin et Roland Marenger.

succulent repas a été servi par l'équipe Metro Lapointe de Maniwaki au terme de la compétition. Nous remercions également M. André Lapointe et Louis-Charles, représentant de Molson, pour la très belle table de cadeaux», indique Claudette St-Amour.



André Lapointe et un représentant de Molson ont animé la remise des cadeaux aux participants.

Les dirigeants remercient le commanditaire, le Garage McConnery de Maniwaki pour la soirée des hommes du lundi 8 août. Lou-Tec de Maniwaki commanditera la prochaine soirée qui est prévue pour le lundi 22 août prochain.

Les deux prochaines Soirées des dames

seront commanditées par la Banque Laurentienne de Maniwaki, le 16 août et Ébénisterie d'Auteuil et Cordonnerie et Serrurerie Yves Cousineau le 23 août.

Le club Lions de Maniwaki se prépare pour son tournoi de golf qui sera présenté le samedi 27 août prochain.



# Bourses de la relève

## Année académique 2011-2012

**(ATTENTION: PREMIÈRE RONDE POUR LES BOURSES DE LA RELÈVE: 2011 - 2012  
LES DEMANDES DOIVENT PARVENIR AU SIÈGE SOCIAL POUR le 16 septembre 2011)**

Les bourses de la relève sont attribuées depuis l'année académique 2007-2008 dans le cadre du plan d'action du « projet Complicité Emploi de la Vallée-de-la-Gatineau » créé par la table de développement social de notre région et présidée par le préfet de la MRC, Monsieur Pierre Rondeau. Le « Comité de financement emploi-relève » dont le conseil d'administration est présidé par madame Christiane Carle organise la campagne et recueille les fonds qui serviront aux bourses de la relève et aux activités de Complicité Emploi.



**Complicité Emploi**  
Vallée-de-la-Gatineau

La « Fondation des Bourses de la relève » reçoit les demandes de bourses et en gère la distribution. Cette fondation est présidée par madame Marlène Thonnard. La fondation prévoit deux remises de bourses par année : en automne et au printemps.

La fondation des bourses de la relève rappelle aux futurs candidats et candidates que les demandes de bourses doivent parvenir au siège social de la fondation avant le troisième vendredi de septembre ou le troisième vendredi de janvier. Le comité de sélection se réunit dans le courant du mois d'octobre et dans le courant du mois de février afin d'analyser les dossiers. Les dossiers qui auront du retard ou qui sont incomplets ne seront pas pris en considération. Une seule demande par année académique est acceptée.

Pour les nouvelles candidatures, la demande doit être accompagnée d'une lettre de présentation, d'un curriculum vitae, d'une lettre d'un employeur éventuel, d'une preuve d'inscription pour la session d'automne 2011 ou pour la session d'hiver 2012 et d'une preuve de réussite de la session précédente s'il y a lieu. Les étudiants et étudiantes qui ont déjà bénéficié d'une bourse de la fondation peuvent faire une autre demande. Dans ces cas, ils ou elles doivent envoyer avec leur demande leur relevé de notes attestant de leur réussite et une preuve d'inscription au programme pour la session suivante.

La fondation des bourses de la relève précise que les études visées sont les études professionnelles (DEP) offertes à l'extérieur du territoire de la MRC (500\$), les études collégiales techniques (500\$) et les études universitaires (1000\$).

Les participants au projet Complicité Emploi signeront un contrat d'honneur qui repose sur un engagement moral à revenir travailler dans la Vallée de la Gatineau pour le nombre d'années pendant lesquelles ils ont été supportés par le projet Complicité Emploi.

La fondation Bourses de la relève tient à préciser que cette initiative a pour but d'encourager la persévérance scolaire chez nos jeunes et le retour aux études chez nos adultes et le projet Complicité Emploi vise aussi à encourager l'attraction et la rétention de jeunes et adultes dans notre MRC.

L'adresse du siège social de la fondation où les demandes doivent être adressées est la suivante :

**Fondation des bourses de la relève**  
**331 rue du Couvent**  
**Maniwaki J9E 1H5**

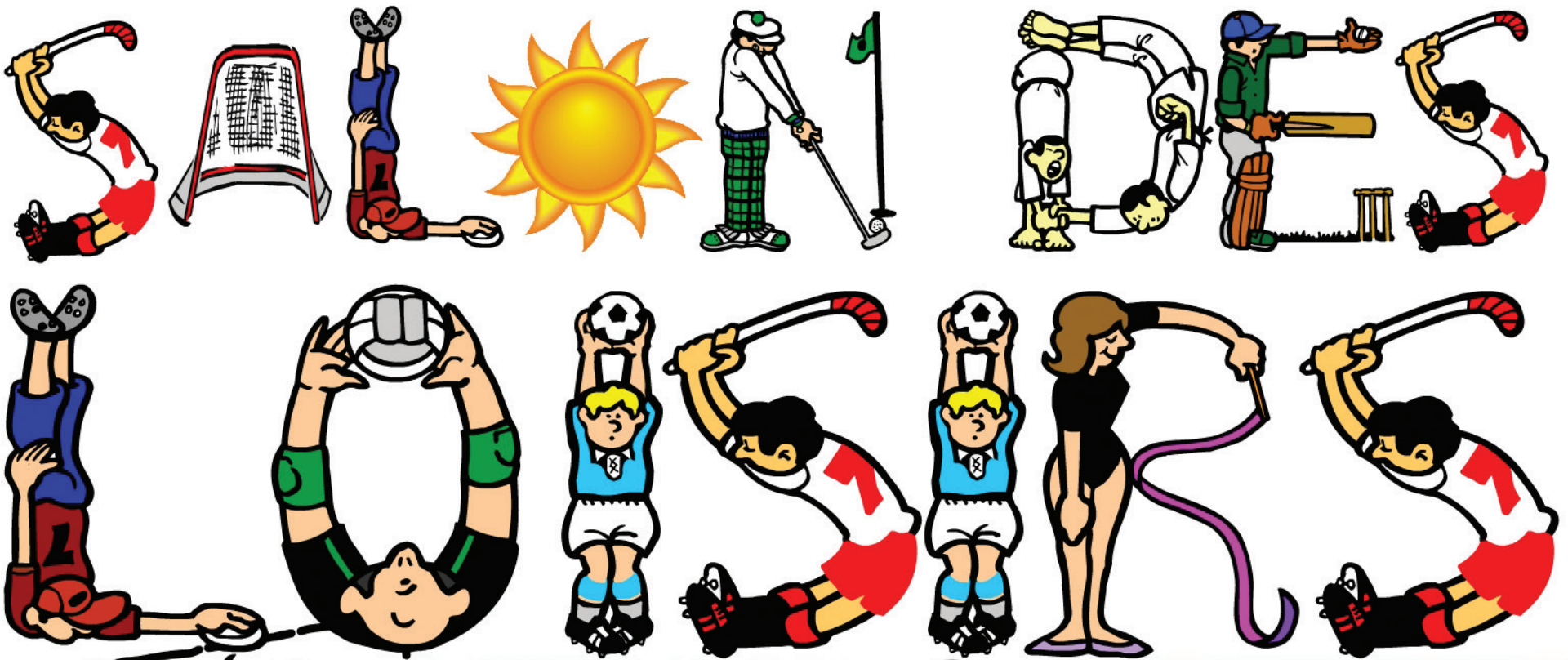
Pour plus d'informations : 819 449 7866 poste 17251

Source : Marlène Thonnard, Présidente de la « fondation des bourses de la relève »

### Les critères d'admissibilité sont les suivants :

- La candidate ou le candidat doit poursuivre des études à temps plein
- La candidate ou le candidat ou ses parents doivent posséder une adresse permanente sur le territoire de la Vallée-de-la-Gatineau; les candidatures de la région de la MRC de la VG seront traitées prioritairement; pour les autres candidatures venant d'autres MRC, elles pourront être considérées selon la disponibilité des fonds et les besoins de main-d'œuvre.
- La candidate ou le candidat doit avoir fait une prise de contact avec un employeur potentiel qui identifie un besoin de relève dans la Vallée-de-la-Gatineau.
- La candidate ou le candidat doit démontrer le sérieux de son projet d'étude et la qualité de son dossier.
- La candidate ou le candidat doit démontrer sa motivation à demeurer en région.
- Dans le cas où le nombre de demandes dépasse l'offre du montant d'argent disponible, l'ensemble du dossier sera considéré et analysé.
- La décision du comité de sélection est sans appel.





*1ère édition*

*Bienvenue à tous !*

Venez visiter le premier **Salon des Loisirs** de Maniwaki! Vous pourrez profiter de nombreux kiosques portant sur les **sports**, le **plein air** et les **loisirs**. Grâce à cette initiative, vous pourrez vous inscrire à différentes **activités** dans la région et vous procurer de l'**équipement** à bon prix!

**Centre des loisirs**  
118, rue Laurier Maniwaki  
Le dimanche 21 août 2011  
10 h - 16 h

**Pour plus d'informations:**  
Jennifer Nolan  
*Coordonnatrice en loisir*  
(819) 463-3241 #251  
jnolan@mrcvg.qc.ca

## SPORTS-ÉCHANGE

**Apportez vos articles de sport inutilisés afin de les vendre ou de les échanger et de permettre aux autres d'en profiter !**

Vallée-de-la-Gatineau  
en Santé



**Party de plage!  
Beach Party!**



2011  
**SPORTAGE**



23 760\$  
- 3 000\$  
**20 760\$**

**OU 0% + 1500\$**  
Pour 24 mois De remise en argent

# L'ÉVÈNEMENT UN CHOIX GAGNANT!

ÉVÈNEMENT D'UNE JOURNÉE SEULEMENT  
ONE DAY ONLY  
Samedi 13 août / Saturday August 13<sup>th</sup>  
de 9h à 16h / from 9am to 4 pm





**0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT SUR TOUS NOS MODÈLES 2011**

**PAIEMENT AVANT 90 JOURS**  
SUR LES MODÈLES SÉLECTIONNÉS

2012  
**SORENTO**



25 760\$  
- 1 000\$  
**24 760\$**

**OU 0% + 500\$**  
Pour 36 mois De remise en argent

Frais de transport et préparation inclus. / taxes et immatriculation en sus.

**Promenade Kia**  
**1-877-524-5313**



346, boul. Gréber,  
secteur Gatineau  
[www.promenadekia.com](http://www.promenadekia.com)




**PARTY DE PLAGE!  
BEACH PARTY!**



ÉVÈNEMENT D'UNE JOURNÉE SEULEMENT  
ONE DAY ONLY  
Samedi 13 août / Saturday August 13<sup>th</sup>

DE 9H À 16H  
FROM 9AM - 4PM




**CRV 2011**  
ACHAT AU COMPTANT, À PARTIR DE  
**27 980\$\***

**325\$** LOCATION  
+ tax/mois/60 mois\*

**Civic 2012**  
ACHAT AU COMPTANT, À PARTIR DE  
**16 385\$\***

**213\$** LOCATION  
+ tax/mois/48 mois\*



**Civic 13**  
LA VOITURE LA PLUS VENDUE AU CANADA  
POUR UNE 13<sup>e</sup> ANNÉE CONSÉCUTIVE  
BEST SELLING CAR IN CANADA 13 YEARS IN A ROW



981, boul. St-Joseph, secteur Hull  
**819 778-1444**  
[www.lallier.com](http://www.lallier.com)  
Voyez l'un de nos représentants pour tous les détails

**HONDA**  
VÉHICULES D'OCCASION  
*Certifiés*



**HONDA**

OUI, ON A FAIT LE PLEIN

\*Les Civic 2012 actuellement arrivés chez les concessionnaires sont pour fins de démonstration et d'essai routier. Les clients sont invités à venir en faire l'essai et à commander la Civic 2012 de leur choix. L'offre de location-bail est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur approbation de crédit. Cette offre porte sur la Civic berline DX manuelle 2012 neuve (modèle FB2E2CEX). Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 395 \$. Prix à l'achat pour ce véhicule - 16 385 \$, transport et préparation inclus. Les taxes, droits, assurances et immatriculation sont en sus. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le manufacturier. Photos à titre indicatif seulement. Voir Lallier Honda pour plus de détails. / \*L'offre de location-bail est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur approbation de crédit. Cette offre porte sur la CR-V LX 2011 neuf (modèle RE3H3BEY). Franchise de kilométrage de 120 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 590 \$ et taxe sur le climatiseur de 100 \$ inclus. Prix à l'achat pour ce véhicule : 27 980 \$, transport et préparation et taxe sur le climatiseur inclus.



# Un deuxième titre consécutif pour les Lacaille

JEAN LACAILLE

BLUE SEA - Les Lacaille de Blue Sea ont retenu leur titre acquis l'an dernier en disposant des Gauthier de Lac Sainte-Marie par la marque de 14 à 10 lors de la finale de la 24e édition du Tournoi de balle des familles de Blue Sea qui avait lieu en fin de semaine au terrain Optimiste.

Il s'agissait d'un huitième titre pour la famille Lacaille en 24 ans de cette classique annuelle qui soulignera son 25e anniversaire en 2012. L'organisateur du tournoi, au cours des 24 dernières années, Raymond Tremblay, a indiqué que des activités spéciales auront lieu lors du 25e anniversaire en août 2012.

«Nous tenons à remercier M. Paul Dénommé de Vision 2000 Vitrerie Glass de Gatineau dont la commandite de 2 000 \$ s'est traduite par la remise de plusieurs prix de participation lors de notre soirée de couronnement des équipes dimanche soir à la salle Optimiste. Nous savons qu'il contribuera à nouveau pour notre 25e édition l'été prochain.»

Les Gauthier comptaient cinq femmes dans leur équipe et il s'en est fallu de peu pour qu'ils causent une surprise lors de la finale. Janique Gauthier a d'ailleurs été sélectionnée comme la meilleure joueuse du tournoi.

Dans la ronde consolation, la famille Pétrin a disposé des Dénommé par la marque de 9 à 7



Raymond Tremblay, Gérard Lacaille et Raymonde Tremblay, ont tenu à remercier M. Paul Dénommé, un généreux partenaire financier au tournoi.

alors que les Carpentier ont eu le meilleur sur les Marengère par le score de 13 à 3. En plus du championnat du tournoi, les Lacaille ont été désignés comme étant l'équipe la plus sportive.

## Les honneurs individuels

Un prix a été remis au plus jeune compétiteur du tournoi, Geoffroy Carpentier. Le titre de joueur d'avant-champ par excellence a été remis Francis Chantigny de la famille Lacaille

alors que celui de champ extérieur a été remporté par Sylvain Dénommé.



Les Lacaille ont remporté un deuxième championnat de suite, leur huitième en 24 ans, au Tournoi de balle des familles de Blue Sea.

Les joueurs les plus utiles de chacune des équipes sont Marcel pour les Dénommé, Serge pour les Clément, Alexandre Latreille pour les Lacaille, Fernand pour les Pétrin, Samuel pour les Tremblay, Daniel pour les Gauthier, Daniel pour les Marengère et Éric pour les Carpentier.

Les statistiques de même que l'animation lors des matchs ont été l'affaire de Chantal Tremblay. La compilation des statistiques et la distribution des honneurs du tournoi ont été réalisées par Raymond Tremblay, Gérard Lacaille et Chantal Tremblay.

Pas moins de 1 050 \$ ont été remis en bourses aux équipes méritantes.

Des prix de participation, tirés au hasard, ont été remis à Dominic Lacaille, Patrick Pétrin, Frédéric Tremblay-Carle, Annie Gauthier, Claude Dénommé, Stéphane Clément, Étienne Carpentier, et Martin Chartrand, de la famille Marengère.

«Des équipes familiales sont déjà inscrites pour notre 25e tournoi que nous allons célébrer de façon toute spéciale. Je remercie les équipes, les bénévoles et nos commanditaires qui ont contribué au succès de notre édition 2011. À l'an prochain !», conclut M. Raymond Tremblay.



Les Gauthier de Lac Sainte-Marie, avec cinq femmes dans leur équipe, se sont inclinés en finale face aux Lacaille.



Raymonde Tremblay s'est chargée de l'animation à la salle Optimiste durant le tournoi.

## De bonnes nouvelles pour le Village des aînés

KAZABAZUA - Le projet du Village des aînés de la Vallée-de-la-Gatineau, devant être construit à Kazabazua, a franchi trois étapes importantes au cours des trois derniers mois. De très bonnes nouvelles que le président du conseil d'administration, M. Robert Rowan, s'est empressé de communiquer à La Gatineau.

Dans un premier temps, les élus de Kazabazua ont unanimement adopté une résolution prévoyant une aide financière de 50 000 \$, à raison de 10 000 \$ par année pour les cinq prochaines années, pour la concrétisation de ce projet qui avait été rendu public par Mme Lola Brown-Gainsford, lors d'une rencontre publique à Kazabazua il y a trois ans. Une centaine de personnes ont assisté à la séance du conseil qui avait lieu le mercredi 3 août dernier au centre communautaire local.

La municipalité de Kazabazua a donc créé un programme municipal d'aide financière complémentaire au programme Accès-Logis Québec. «Cette étape est importante en ce sens que nous pouvons dorénavant aller de l'avant avec la présentation d'un projet de construction de 24 logements pour personnes âgées autonomes et en légère perte d'autonomie à la Société d'habitation du Québec (SHQ) dans le cadre du programme Accès-Logis-Québec. Ces 50 000 \$ représentent un sérieux coup de pouce financier pour notre organisme», indique le président, Robert Rowan.

La SHQ a préparé et mis en oeuvre le programme qui prévoit notamment qu'une municipalité peut préparer et adopter, par règlement, un programme complémentaire à Accès-Logis-Québec, en vue d'accorder au propriétaire toute forme d'aide financière

comprenant l'octroi d'un crédit de taxes.

Le programme municipal doit être approuvé par la SHQ. Un avis de motion du règlement a été présenté à la séance du conseil du mercredi 3 août dernier. La municipalité accorde une aide financière à l'organisme dans le cadre de ce programme sous la forme d'un crédit de taxes foncières et de taxes de services, correspondant à 100 % du montant qui serait autrement exigible, pour une période de 25 ans. Le crédit de taxe sera applicable au terrain et aux immeubles désignés pour le projet de construction de 24 logements, qui est la phase I du projet. La municipalité accepte de subventionner 10 % du supplément du loyer pour une période de 5 ans tel qu'exigé

par la SHQ dans le cadre de programme spécifique.

### Autre bonne nouvelle

Comme une bonne nouvelle ne vient jamais sans une autre, les administrateurs de l'organisme sont très heureux de l'obtention du statut d'organisme de charité confirmé par Revenu Canada le mardi 2 août dernier. Les campagnes de financement qui vont suivre seront donc réceptives au chapitre des dons.

«Ces deux bonnes nouvelles font suite à celle du 23 juin dernier alors que la député de Gatineau, Mme Stéphanie Vallée, avait confirmé la réservation de 24 unités de logement par la SHQ. Il ne restait plus qu'à obtenir l'accord des élus de Kazabazua. Ce qui a

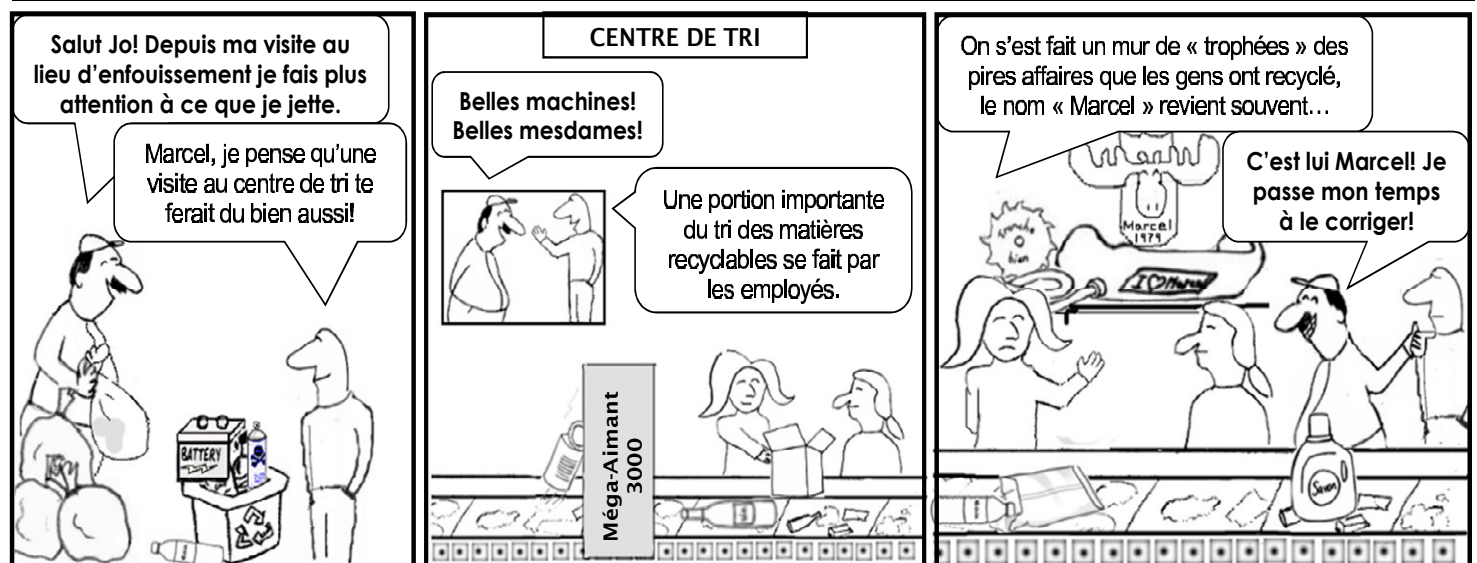
été fait le 3 août dernier. Notre projet rencontre maintenant toutes les exigences et plus rien ne nous empêche de le réaliser. Au nom de mes collègues, je remercie Mme Vallée qui a pris soin de m'appeler personnellement pour confirmer cette très bonne nouvelle», précise M. Robert Rowan.

Ce dernier s'attend également à un appui financier de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau par le biais du Pacte rural. Les administrateurs n'entrevoyent pas de problèmes à ce sujet puisque le conseil régional des maires de la MRC-VG a déjà manifesté beaucoup d'intérêt à ce projet d'envergure régionale. Le projet, qui origine de la vision de Mme Lola Brown-Gainsford, fait donc son chemin.



### Marcel et ses poubelles

# 26





# Chambre de commerce : Le tournoi de golf est une réussite sur toute la ligne

JEAN LACAILLE

MESSINES - Avec le Gala de la PME, l'agenda annuel et le membership, le tournoi de golf annuel de la Chambre de commerce et d'industrie de Maniwaki (CCIM) qui se déroule aujourd'hui, mercredi, au club de golf Algonquin de Messines est une activité financière qui permet à l'organisme de poursuivre ses opérations l'année durant.

La 17e édition du tournoi ne fait pas exception à la règle et représente un succès financier pour la CCIM puisque 21 000 \$ s'ajoutent à la cagnotte pour l'année financière 2011-2012. «C'est plus que l'an dernier. Nous serviront également 30 soupers supplémentaires par rapport au nombre de l'an dernier. Près de 130 golfeuses et golfeurs participent au tournoi d'aujourd'hui. Sans la contribution et l'intérêt des membres, le tournoi de golf ne connaîtrait pas le succès que nous espérons tous», indique M. Christian Major, directeur général de la CCIM.

Et ce résultat satisfait pleinement le nouveau président de la CCIM, M. Denis Bonhomme, élu en juin dernier pour un mandat de deux ans. M. Bonhomme est également le président d'honneur du tournoi. «Si nous arrivons à atteindre nos objectifs, nous le devons à l'intérêt et à l'implication de nos commerçants-membres. Ce sont des gens dévoués qui croient en leur région et qui n'hésitent pas à s'impliquer et à créer de l'emploi pour améliorer notre sort économique. Il ne faut pas oublier que notre conseil d'administration est composé de 14

personnes qui sont dévouées à la mission de la chambre. La CCIM, c'est une affaire d'équipe», précise M. Denis Bonhomme qui entend poursuivre dans la même veine que l'ex-président, M. Claude Benoît.

## Les dossiers chauds

Le président Denis Bonhomme et le directeur général, Christian Major, sont conscients du fait que plusieurs dossiers chauds sont actuellement sur la table. Tout d'abord, la CCIM entend mener à terme le fameux dossier de la régionalisation de l'organisme. Elle est également préoccupée par le prolongement de l'Autoroute 5 et la réfection de la route 105. «Il est bien évident qu'en développant le réseau routier au sud de la MRC, nous ouvrons la porte au développement du nord. Notre nouveau député fédéral, M. Mathieu Ravignat, que j'ai rencontré quelques jours après l'élection du 2 mai dernier, a été mis au parfum concernant les dossiers qui préoccupent notre chambre. Pas moins de 400 000 véhicules voyagent sur le réseau routier chaque année. Il est donc important de favoriser l'amélioration du réseau routier dont les retombées seront bonnes pour tous», ajoute Christian Major.

La concrétisation du projet de construction d'un nouveau Centre Jean-Bosco est également une priorité.

## Un Salon des gens d'affaires

M. Christian Major a confirmé la présentation d'un Salon des gens d'affaires qui aura lieu pendant deux jours en octobre prochain. L'événement sera présenté dans la salle communautaire de l'ancienne église Christ-Roi à Maniwaki. «Il s'agit d'une première pour notre organisme. Notre objectif

est de parvenir à établir un guichet unique pour nos gens d'affaires et nos futurs entrepreneurs. Les institutions financières seront invitées à y participer de même que les représentants des divers services gouvernementaux de la région. Pas moins de 40 kiosques sont prévus et les membres du comité organisateur doivent se réunir prochainement afin de peaufiner l'organisation de cet événement qui, nous l'espérons, devrait se répéter annuellement par la suite.»

## Le membership

La CCIM figure parmi celles qui sont les plus performantes parmi toutes les chambres de commerce du Québec au chapitre de son membership. La CCIM compte actuellement 232 membres. «Le ratio au niveau du membership pour les chambres de commerce du Québec oscille entre les 10 et 15%. Le ratio de la CCIM s'établit actuellement à 20%. C'est tout en l'honneur des commerçants de chez nous. C'est une excellente performance.» Cette performance est d'autant plus remarquable que la CCIM a instauré, cette année, la gratuité pour tous ses nouveaux membres. Il semble que cette décision va influencer sur le nombre de membres dans le futur.



Le président de la Chambre de commerce et d'industrie de Maniwaki et président d'honneur de la 17e édition du tournoi de golf annuel, M. Denis Bonhomme, en compagnie du directeur général M. Christian Major et son adjointe, Mme Denise Grondin. «Tout ce que nous espérons, c'est que le soleil soit avec nous aujourd'hui.»

## La situation financière

Il fut un temps où la situation financière de la CCIM n'était pas rose. Mais l'organisme s'est drôlement repris au cours des cinq dernières années. Le Gala de la PME 2010 a rapporté 25 000 \$, le membership, 30 000 \$, l'agenda annuel, 20 000 \$, et la 17e édition du tournoi de golf annuel, 21 000 \$. C'est donc dire que ces quatre événements ont généré des recettes nettes de l'ordre de 96 000 \$.

«Nous avons stabilisé notre situation financière tout en raffermissant notre mode de travail. L'avenir s'annonce très prometteur pour notre organisme», conclut son président, M. Denis Bonhomme.

## QUI A DIT QUE RESPECTER L'ENVIRONNEMENT DEVRAIT ÊTRE ENNUYANT?



Modèle Premium 2011 montré\*

**5 ANS  
GARANTIE\*\*  
100 000 KM**

5 ANS/100 000 KM - Garantie globale limitée  
5 ANS/100 000 KM - Groupe motopropulseur  
5 ANS/100 000 KM - Garantie sur les émissions

TAPIS PROTECTEURS ET PLEIN DE CARBURANT INCLUS POUR TOUS LES VÉHICULES HYUNDAI.

## VOICI LA SONATA HYBRID 2011

Commercialiser une technologie hybride est une chose. Commercialiser une technologie hybride fiable et efficace en est une autre. C'est pourquoi nous sommes sortis des sentiers battus pour créer une motorisation hybride en parallèle grâce à laquelle la Sonata Hybrid peut être propulsée soit par le moteur électrique, soit par le moteur à essence, soit par les deux moteurs en même temps, ce qui permet des économies substantielles, un incroyable silence de roulement et une grande fiabilité, puisque nos piles au polymère-lithium sont garanties 8 ans. Avec une consommation de seulement 4,6 L/100 km sur autoroute et de 5,5 L/100 km en ville, la Sonata Hybrid vous offre ainsi un équilibre parfait entre puissance et efficacité énergétique.

À PARTIR DE 31 679 \$

AUTOROUTE  
4,6 L/100 KM\*

FINANCEMENT À L'ACHAT DE 0 % POUR 60 MOIS†

FRAIS, LIVRAISON ET DE DESTINATION INCLUS.

**HYUNDAI**  
hyundaicanada.com

**Nous sommes  
imbattables!**

1453, boul. A-Paquette, Mont-Laurier  
**819-623-4844**

**Performe**  
MONT-LAURIER  
DEVEZ MEMBRE PRIVILÉGIÉ DU **Performance** GROUPE  
HYUNDAI

PROGRAMME  
DE REMISE  
AUX DIPLOMÉS

\* Les noms, logos, noms de produits, noms de caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. \*\* Prix du modèle montré : Sonata Hybrid 2011 avec ensemble Premium, transmission automatique, à partir de 36 795 \$. † Financement à l'achat sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur la base d'un taux de 0 % pour 60 mois. Exemple de financement et modalités des offres de financement apparaissant dans la présente publicité : 31 679 \$ à un taux de 0 % équivalant à des mensualités de 527,96 \$ pour 60 mois. Coût de prêt de 0 \$ pour une obligation totale de 31 679,80 \$. Frais de 115 \$ (taxe de 15 \$ sur les pneus et taxe de 100 \$ sur le climatiseur), frais de livraison et de destination de 1 995 \$ pour la Sonata Hybrid 2011 inclus, frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation et d'impôt sur les ventes de 1 100 \$ en sus des offres de financement à l'achat. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un plein de carburant. Tous les détails chez votre concessionnaire Hyundai. † La consommation d'essence de la Sonata Hybrid, transmission automatique (Autoroute 4,6 L/100 km, Ville 5,5 L/100 km) est basée sur les données d'Énergie. Les consommateurs réels peuvent varier selon les conditions de conduite et l'ajout de certains accessoires automobiles. Les données sont présentées aux fins de comparaison uniquement. † Offres d'une durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. Voir un concessionnaire pour tous les détails. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités. Le concessionnaire pourrait devoir commander le véhicule. †† Voir le concessionnaire pour les véhicules admissibles et tous les détails du programme de remise aux diplômés. †† La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien.

# LE GRAND SOLDE

## AVANT AUTOMNE

### 2001 Cherokee Limited

7 passagers  
4 roues motrices  
Tout équipé

~~6 495\$~~

**5 995\$**

53<sup>23</sup>\$ / semaine  
taxes incluses



8684B

Liquidation

### 2002 Silverado

4 roues motrices  
cabine allongée  
Lecteur CD 52 695 km  
125 201 km

~~9 995\$~~

**8 495\$**

78<sup>77</sup>\$ / semaine  
taxes incluses 36 mois



8759A

Liquidation

### Dodge Dakota

4 roues motrices  
Cabine régulière  
97 474 km

**3 495\$**



8649B

Liquidation

### 2007 Mazda CX7 GS

Traction intégrale  
Gr. électriques  
Lecteur CD  
Climatiseur  
105 031 km

**15 495\$**

82<sup>15</sup>\$ / semaine  
taxes incluses 60 mois



8806A

### 2007 Cobalt LT

Gr. électrique - Lecteur CD  
Climatiseur  
Balance de garantie  
5 ans / 160 000 km  
gr. propulseur  
53 022 km

~~9 995\$~~

**8 995\$**

51<sup>90</sup>\$ / semaine  
taxes incluses 60 mois



8691A

Rabais  
1000\$

### 2007 Pontiac G6 GT

Gr. électrique - lecteur CD  
Climatiseur  
Balance de garantie  
5 ans / 160 000 km  
gr. propulseur  
53 820 km

**13 995\$**

79<sup>93</sup>\$ / semaine  
taxes incluses 60 mois



8814A

### Silverado 2009

2 roues motrices - Lecteur CD  
Automatique - diff. barée  
Balance de garantie  
3 ans / 60 000 km  
+5 ans / 160 000 km  
gr. propulseur  
8 670 km

**15 995\$**

79<sup>48</sup>\$ / semaine  
taxes incluses 72 mois



8505A

Comme  
neuf

### 2006 Volks Passat

Tout équipé - pneus neufs  
avec jantes et pneus d'hiver  
125 820 km

**13 895\$**

79<sup>37</sup>\$ / semaine  
taxes incluses 60 mois



8771A

@ voir  
très propre

### 2007 Uplander

7 passagers - climatiseur  
Lecteur CD - gr. électrique  
Balance de garantie  
160 000 km  
gr. propulseur  
52 695 km

**11 495\$**

65<sup>91</sup>\$ / semaine  
taxes incluses 60 mois



8703A

4 pneus  
hivers

## TIRAGE TOUS LES MOIS

Achetez un véhicule chez nous et  
**VOUS POURRIEZ GAGNER,**  
à votre choix: VALEUR 700\$



À 1 clic pour plus de 2000 véhicules



**Optimum**  
VÉHICULES D'OCCASION  
CERTIFIÉS

- Les véhicules d'occasion  
Optimum incluent :
- 1- Une garantie d'un manufacturier
  - 2- Un privilège d'échange de 30 jours / 2 500 km sans tracés
  - 3- Une inspection en plus de 150 points
  - 4- L'assistance routière 24 heures

Concours  
gagnez votre



La Corporation des concessionnaires  
d'automobiles du Québec



Jean-Guy Séguin  
Représentant

Luc Morin  
Représentant

Fred Joanis  
Représentant

Pierre Séguin  
Directeur

France Pageau  
Directrice  
commerciale

819-449-1632  
Sans frais: 1 888 449-1632



1<sup>ère</sup> 2<sup>e</sup> 3<sup>e</sup> chances  
au crédit : appeler  
pour obtenir une  
pré-approbation

**GM McCONNERY**

Canada 105 boul. Desjardins, Maniwaki

DEPUIS 1927



www.garagemccconnery.com